

Les professionnels en difficulté sur
le marché du travail (Lire en page 4)

LE DROIT

Majorité de près de 1,600 voix — Troisième mandat

Marcel D'Amour, réélu maire de Hull



BELLE CAMPAGNE — M. Marcel D'Amour, réélu maire de Hull, félicite son adversaire, M. Michel Gratton, de la campagne qu'il a menée.

par Philippe GAGNON
du DROIT

M. Marcel D'Amour a été réélu maire de Hull. Il a défait M. Michel Gratton par une majorité de 1,597 voix (résultat non officiel).

Seul, M. Paul-Emile Poulin a été délogé de son siège parmi ceux qui étaient au Conseil avant les élections d'hier. Il

était membre du comité exécutif et l'un des principaux collaborateurs de M. D'Amour. Il a été défait par M. René Villeneuve dans le quartier Tétréau.

Dès le début du dépouillement du scrutin, le maire D'Amour a pris l'avance sur son adversaire. Il l'a maintenue tout au long du dénombrement des votes pour en arriver à amasser 9,470 voix contre 7,873 pour M. Michel Gratton.

M. D'Amour prétend que sa victoire est un mandat très précis que lui accorde la population de Hull. Il estime qu'une fois de plus, les citoyens se sont prononcés en faveur de la formule du comité exécutif et qu'ils ont ratifié les politiques qu'il a maintenues depuis six ans. Il vient d'être réélu pour un troisième mandat.

"J'admets que les gens sont satisfaits des politiques que j'ai mises de l'avant, mais je me suis, par ailleurs, rendu compte qu'il me faudra modifier certains aspects de mon administration", a souligné le maire.

Quant à M. Gratton, il attribue sa défaite au climat politique qui a prévalu au Québec au cours des dernières semaines. "M. D'Amour, je dois l'admettre, a réalisé une victoire personnelle. Mais j'ajoute d'autre part, que la défaite de M. Paul-Emile Poulin prouve que la population n'aime pas tellement la formule du comité exécutif", a déclaré M. Gratton.

Le maire D'Amour a, par ailleurs, souligné qu'il était fort déçu de la défaite de M. Poulin dans le quartier Tétréau. "Je promets, cependant, de travailler avec ceux qui ont été réélus et avec le nouveau membre du conseil, M. Villeneuve", a-t-il ajouté.

Que nous réserve demain ?

Dès que les nouveaux conseillers seront assermentés, il leur faudra résoudre un problème brûlant d'actualité: un nouvel hôtel de ville.

Par la suite, le Conseil devra s'attaquer à la rénovation, au logement, au plan directeur, à la pollution, entre autres problèmes. Pour le maire, sa tâche immédiate sera de composer le comité exécutif.

Les autorités municipales devront, toutefois, penser à gouverner avec la présence des comités de citoyens. Tout au long de la campagne électorale, les divers

Trois nouveaux maires

Trois importantes municipalités de l'Outaouais ont élu un nouveau maire à la tête de leur administration, dimanche.

Il s'agit de la municipalité d'Aylmer où M. Ernest Lattion a remporté une victoire majoritaire sur ses quatre adversaires. (Lire texte en page 10).

M. Louis-Philippe Larocque a été élu à la mairie de Maniwaki l'emportant sur son seul adversaire par une bonne majorité. (Lire texte en page 10).

Enfin, M. Romain Parisien a été élu à la tête de l'administration municipale de Thurso par une imposante majorité sur son seul adversaire. (Lire texte en page 10).

D'autre part, nos lecteurs trouveront en page 11 de notre édition d'aujourd'hui, un compte rendu détaillé des élections au conseil municipal de Hull.

mités de citoyens. Autrefois, ils étaient forts d'une grande majorité. Les temps ont changé...

Le vote

Seulement 53 pour cent des électeurs de Hull se sont rendus aux urnes.

Des quelque 33,000 électeurs inscrits, seulement 17,300 environ se sont prévalus de leurs droits. Il ne faudrait pas se méprendre. Les propriétaires ont probablement exercé leur droit de vote en grand nombre, mais les locataires âgés de plus de 21 ans ont semblé bouder les élections.

Le maire D'Amour signale pour sa part que la faible participation des électeurs vient du fait que les locataires ne se sont pas sentis impliqués dans l'élection. M. Gratton, lui, affirme qu'il n'a pas réussi à

(Suite à la page 2, col. 1)

Maquisards contre maquisards

NARATHIWAT, Thaïlande du Sud (AFP) — Une patrouille de policiers déguisés en maquisards est tombée nez à nez, vendredi, dans les jungles de Narathivat, au Sud de la Thaïlande, avec une patrouille de maquisards déguisés en policiers.

Après un bref moment de flottement, les faux maquisards ont ouvert le feu sur les faux policiers qui ont précipitamment battu en retraite laissant un vrai cadavre sur le terrain.

Les maquisards, indigne-t-on de source militaire, s'apprêtaient à attaquer un camp de la police, alors que les policiers tentaient de s'infiltrer dans un repaire de maquisards.

Pour remplacer la Loi des mesures de guerre

Le nouveau projet de loi déposé aux Communes

Le Parlement sera saisi aujourd'hui d'un projet de loi visant à remplacer les pouvoirs exceptionnels, en vigueur depuis la proclamation de la Loi des mesures de guerre.

La nouvelle mesure intitulée, "Loi prévoyant des pouvoirs d'urgence provisoires pour le maintien de l'ordre public au Canada", devait en effet être déposée, aux Communes, lundi, après-midi, par le ministre de la Justice, M. John Turner.

Le Gouvernement ou s'en souvient a proclamé la Loi des mesures de guerre, le 16 octobre dernier dans l'espoir de contrer les activités terroristes au Québec.

Le premier ministre M. Pierre Elliott Trudeau avait dès l'annonce de la proclamation, aux Communes, manifesté le désir de présenter une législation de moindre portée qui, tout en accordant aux autorités les pouvoirs nécessaires pour lutter efficacement contre les terroristes, garantirait néanmoins les libertés fondamentales des citoyens.

Le leader parlementaire du Gouvernement, M. Allan Mac-

Eachen, avait, lors du vote sur la proclamation de la loi des mesures de guerre, annoncé que la nouvelle législation serait soumise au Parlement dans moins d'un mois.

Cette nouvelle avait conduit plusieurs députés qui se proposaient à voter contre la loi des mesures de guerre, à réviser leur position. C'est ainsi que la motion avait été approuvée par 190 voix contre 16.

Le ministre de la Justice, M. Turner, a, au cours de l'élaboration de la nouvelle loi, consulté les procureurs généraux de toutes les provinces canadiennes ainsi que les chefs des partis d'opposition aux Communes.

Le chef conservateur, M. Robert Stanfield, a surtout insisté sur le besoin d'adopter une loi temporaire.

Pots-de-vin du transport scolaire ?

TORONTO (PC) — Les pots-de-vin seraient l'arme la plus employée dans la guerre entre les quelque 2,000 propriétaires de compagnies de transport pour écoliers en Ontario.

C'est ce que soutient M. Donald Deacon, représentant libéral de Toronto-York-Centre à Queen's Park. Il affirme que certains employés de commissions scolaires ont accepté des pots-de-vin de quelques gros propriétaires, qui cherchent à obtenir un monopole des services de transport d'écoliers.

Il a cité en exemple le cas d'un préposé au transport d'écoliers qui a pris de longues vacances, après qu'un de ces gros propriétaires eut obtenu un contrat important.

Il a également appris qu'un autre préposé au transport d'écoliers s'est mis à conduire une voiture de grand luxe au cours d'une période où un autre gros propriétaire tentait d'obtenir d'autres appels d'offres.

M. Deacon n'a pas toutefois donné de détails au sujet de ces cas et n'a pas dévoilé de noms. M. Deacon a noté que cette lutte en vue de former des monopoles a pris naissance au moment où le gouvernement provincial a effectué une réorganisation des commissions scolaires, fusionnant 1,358 petites commissions scolaires en 123 conseils scolaires régionaux.

re. Il a soutenu que le moment n'était pas venu d'adopter une loi permanente sur la question.

Les néo-démocrates dans l'ensemble se sont le plus farouchement opposés à la loi d'urgence. M. David Lewis, en particulier, a, en plusieurs occasions, déclaré que la situation au Québec ne justifiait aucunement la proclamation de cette loi accordant selon lui des pouvoirs beaucoup trop étendus au Gouvernement.

M. Turner a par ailleurs déjà laissé savoir que le nouveau projet de loi susciterait vraisemblablement un vif débat.

Hécatombe dans une salle de danse

Le feu fait 143 victimes en France

LYON (AFP) — Le dernier bilan de la tragédie de Saint-Laurent-du-Pont, dans l'Isère, s'élève maintenant à 143 morts, à la suite du décès, lundi matin, d'un grand brûlé. 92 corps ont pu jusqu'à présent être identifiés, mais pour la plupart des autres ce sera à peu près impossible, les restes calcinés étant méconnaissables et les vêtements et objets personnels ayant fondu dans la fournaise. Aussi, ces corps non identifiés seront-ils inhumés à Saint-Laurent-du-Pont dans un petit cimetière particulier où les familles pourront venir se recueillir. La date et les modalités des obsèques ne sont pas encore connues, mais il est probable qu'elles auront lieu mardi.

L'atmosphère dans le petit village de l'Isère est aujourd'hui à la douleur et à la consternation, tandis que se poursuit la macabre opération d'une éventuelle identification et de la mise en bière des derniers cadavres. Mais ces sentiments, la première stupeur passée, font peu à peu place à une vague d'indignation devant les multiples négligences qui semblent à l'origine de cette catastrophe. Il apparaît, en effet, que le dancing ait été ouvert sans que le certificat de conformité, du moins pour les installations intérieures, ait été demandé et sans que la mairie ait été prévenue.

Panique

L'intérieur du dancing, décoré en polyester, avec un mobilier à base de carton durci, a offert, de

surcroît, un aliment de choix au feu qui a immédiatement pris des proportions gigantesques.

L'affolement, à l'intérieur du cabaret, des premières heures d'incendie, s'est rapidement transformé en une panique générale et une ruée sans merci vers les issues.

Malheureusement, l'entrée prin-

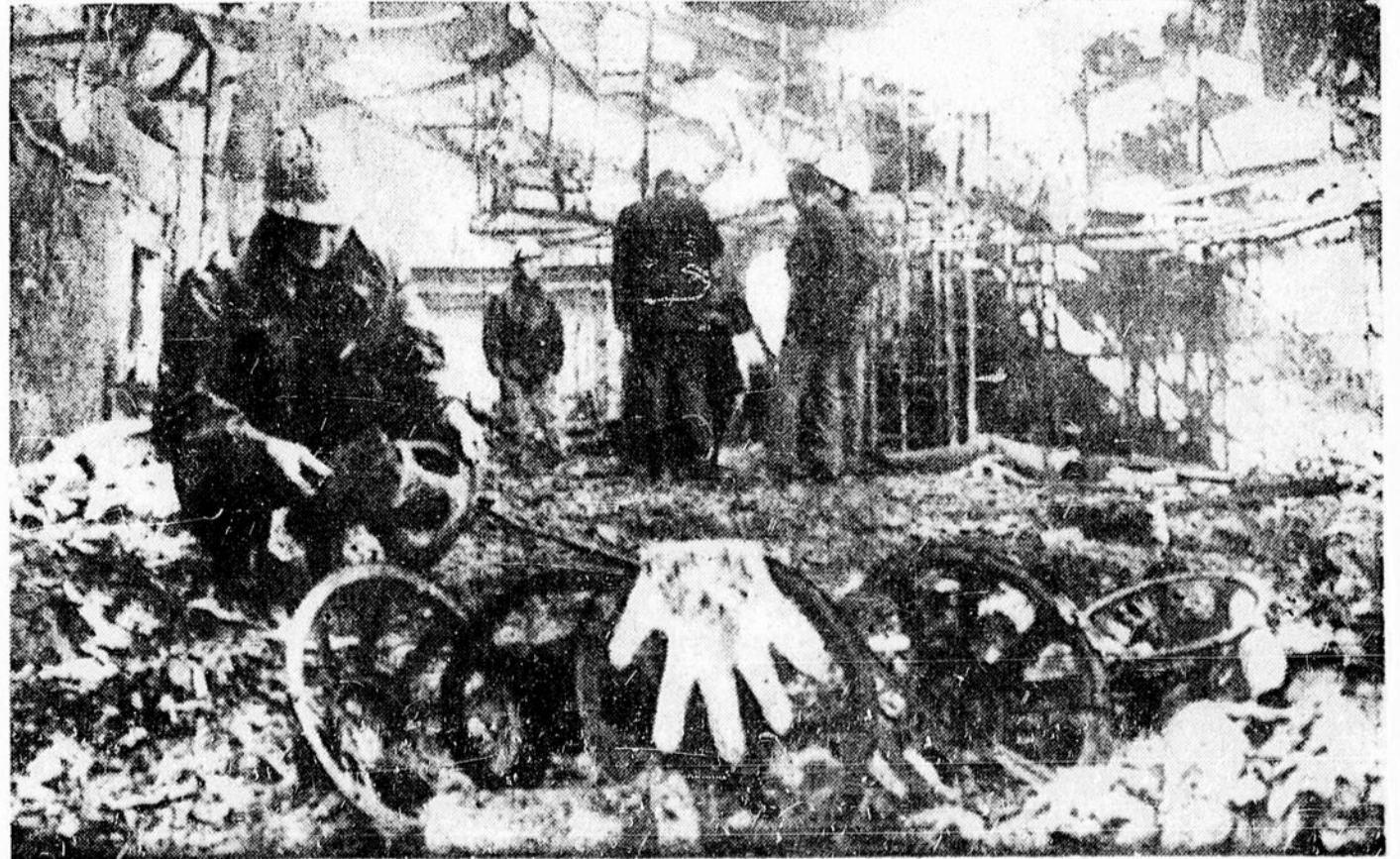
cipale était à moitié bloquée par un "tourniquet" installé pour décourager les "resquilleurs" et la sortie, par cette voie, était à peu près impossible.

D'autres portes, et c'est l'une des causes les plus horribles de cette tragédie, étaient solidement fermées — toujours pour évi-

ter les fraudes — et ne purent être utilisées. Devant ces portes verrouillées, dont ils attendaient le salut, des monceaux de cadavres ont été lentement retirés.

Reste maintenant l'accablement des familles. La douleur des jeunes, touchés dans leurs amitiés

(Suite à la page 2, col. 1)



HECATOMBE — Les pompiers examinent les débris d'une salle de danse qui fut la proie des flammes, dans la nuit de samedi à dimanche, à St-Laurent du Pont, près de Grenoble, en France, entraînant la mort de 143 jeunes Français, dont les quatre membres du groupe "Storm", qui défayait la musique de danse.

| SOMMAIRE | |
|----------------------|----------|
| Bandes illustrées | 16 |
| Cinéma | 8 |
| Editorial | 6 |
| Finance | 9 |
| Horoscope | 16 |
| Hull et Québec | 11-12 |
| Nécrologie | 21 |
| Petites annonces | 17 à 21 |
| Pour vous, mesdames | 7 |
| Sport | 14-15-16 |
| Mots croisés | 20 |
| PLUIE | |
| MINIMUM (cette nuit) | 40-45 |
| MAXIMUM (demain) | 50 |

L'Église Notre-Dame et l'éducation physique

Fernand Mousseau accusé: incompétence ou chantage?

par Elie LALANCETTE du DROIT
Le comité de finances du Conseil d'administration de la paroisse Notre-Dame de Hull considère que le directeur général de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais manifeste son incompétence professionnelle ou tente de faire du chantage en répondant par la voie publique à des négociations à peine engagées, sans prendre contact avec les personnes en cause, en rapport avec la location de la salle Notre-Dame.

de 900 étudiants venant de plusieurs secteurs de la région afin de pouvoir donner des cours d'éducation physique, avoir une cafétéria décente et susciter des activités extra-curriculaires comme le théâtre".
Le comité avait décidé, vu la grandeur de la salle (10,000 pieds carrés et 17 pieds de hauteur), vu le coût du nettoyage quotidien, de l'éclairage et d'un grand ménage annuel, de demander \$1,600 par mois de location.

La déclaration se termine par ces mots: "Avec les parents et les professeurs de l'école Ste-Marie, nous déplorons l'imprévoyance des autorités scolaires, incapables d'offrir des locaux adéquats à une saine éducation".

Actuellement, cette salle n'est pas occupée pendant le jour. Le soir, par contre, le Comité outaouais de la Fédération des loisirs-danse du Québec occupe cette salle pendant cinq soirs. Une sixième soirée est consacrée à un bingo.

Se lon un informateur, il y aurait environ 900 chaises et des tables pour recevoir environ 850 à 900 personnes. Cette salle possède également un restaurant et un théâtre.

A partir du 1er janvier

L'électricité coûtera plus cher en Ontario

TORONTO (PC) — A partir du 1er janvier prochain, les municipalités de l'Ontario et certains secteurs de l'industrie paieront plus cher le courant qui leur est fourni par l'Hydro- Ontario, a annoncé dimanche, M. George Gathercole, président de la société.

La majoration sera de 7 p. cent pour les municipalités et de 3 p. cent pour 88 consommateurs industriels. Le mois dernier, la société avait annoncé une majoration de 9 p. cent du tarif du courant fourni aux consommateurs ruraux. Toutes ces majorations entrent en vigueur en même temps.

A la législature, le premier ministre de la province, M. John Roberts, a promis qu'à l'avenir l'Hydro- Ontario sera tenue, au préalable, de justifier toute nouvelle majoration. Le gouvernement songe à créer un organisme approprié qui serait chargé d'examiner les tarifs. Cependant, il n'a pas encore décidé si cet organisme aura le droit de s'opposer aux changements de tarif.

M. Gathercole, pour sa part, a précisé que les consommateurs ne subiront pas automatiquement les effets de ces majorations qui, elles, sont dues à une forte augmentation des frais de gestion.

"Certaines commissions municipales de l'Hydro, dit-il, seront en mesure d'absorber ces augmentations sans avoir à majorer leurs tarifs. D'autres, seront contraintes d'y recourir."

Quoi qu'il en soit, dit-il, les tarifs de l'Hydro- Ontario peuvent encore se comparer favorablement avec ceux pratiqués dans d'autres régions du Canada et aux Etats-Unis.

Selon la police

Cross toujours vivant?

MONTREAL (PA) — Les corps policiers croient toujours que le diplomate britannique James Cross est toujours vivant, même si un mois s'est écoulé depuis son enlèvement par des terroristes québécois.

"Nous continuons nos recherches en nous répétant qu'il est vivant", a noté un porte-parole de la Sûreté du Québec, l'agent J.M. Abbott. "Et nous continuerons ainsi jusqu'à ce que nous ayons les preuves que cet homme n'est plus vivant."

Présentement, il y a dans la métropole canadienne 600 membres de la Gendarmerie canadienne ainsi que des milliers de policiers de la Sûreté du Québec, qui

cherchent à mettre le grappin au collet des ravisseurs de M. Cross, pendant que des membres des Forces armées canadiennes, en tenue de combat, veillent sur la demeure du représentant commercial britannique, sur celles d'autres hommes publics et sur les édifices publics.

M. Cross a été enlevé de sa maison de la rue Redpath Crescent, à 8 h 15, le 5 octobre. Deux hommes armés avaient réussi à s'introduire à l'intérieur en prétendant qu'ils venaient livrer un présent d'anniversaire. M. Cross venait d'atteindre ses 49 ans. Les ravisseurs lui ont passé des menottes aux poignets et ont pris la fuite dans une voiture.

Marcel D'Amour, réélu . . .

(Suite de la première page)

vendre son idée de la participation. Il faudrait aussi ajouter que l'allure de la campagne électorale n'a pas favorisé la participation des citoyens. Il y a bien eu l'affaire Cross-Laporte, mais les deux candidats à la mairie n'ont pas su stimuler l'intérêt des contribuables. M. D'Amour s'est "assis" sur ses réalisations, oubliant son programme tout au long de la campagne, pour se défendre contre les accusations portées par M. Gratton.

Le candidat Michel Gratton avait toutefois une équipe jeune et dynamique qui a travaillé très fort pour battre le maire sortant. "Ils ont tourné la ville à l'envers", de signaler un électeur. Mais la population hulloise n'a pas "marché", se contentant de réélire un maire qui n'a augmenté les taxes foncières qu'une fois en six ans

d'administration. Ça suffisait pour être réélu.

Les contribuables de l'île de Hull ont appuyé le maire D'Amour. Ceci a permis à M. D'Amour d'augmenter sa majorité, de 961 qu'elle était en 1967, à 1,597. Au cours de la dernière campagne, en 1967, le maire D'Amour avait réussi à se maintenir au pouvoir grâce à ses réalisations, oubliant son programme tout au long de la campagne, pour se défendre contre les accusations portées par M. Gratton.

Le maire Marcel D'Amour entreprend donc un troisième mandat.

"Je reviendrai"

Quant à son adversaire, fort déçu de sa défaite, il n'entend pas demeurer inactif. "Je reviendrai sûrement dans la lutte, mais peut-être pas au niveau municipal cette fois. Il se pourrait que vous me retrouviez aux élections provinciales ou fédérales", de souligner M. Gratton.

Le feu fait . . .

(Suite de la première page)

ou leurs affections, frappe particulièrement. On constate, presque étonné, combien, malgré leur apparente désinvolture habituelle, ils peuvent être abattus.

Restent aussi les responsabilités. Dès maintenant, celles des organisateurs, dont deux sur trois ont d'ailleurs péri, apparaissent lourdes. Mais, pour l'instant, dans toute la région, c'est la douleur qui se donne libre cours.

Identification

Les corps calcinés ne sont pas présentés aux familles. Ils ont été provisoirement réunis dans le gymnase transformé en chapelle ardente, où se poursuit leur mise en bière. Par petits groupes, les parents ont été admis à voir les objets trouvés sur les victimes ou près d'eux: des chaussures, des lambeaux de tissus, briquets, bijoux, qui sont répartis sur trois longues tables disposées dans une

salle de la mairie de Saint-Laurent-du-Pont.

Dimanche, à 17 heures, gmt, ces indices avaient permis l'identification formelle d'une quarantaine de corps. Douze d'entre eux ont été formellement reconnus par les familles, grâce à des objets ou des pièces d'identité.

Le préfet de l'Isère a déclaré que les opérations d'identification se poursuivraient tard dans la soirée et lundi matin.

On apprend, dimanche soir, que les deux grands brûlés transportés à Lyon, sont dans un état critique et que trois autres blessés sont très sérieusement atteints.

M. Jacques Baumel, secrétaire d'Etat auprès du premier ministre, accompagné du préfet de l'Isère, M. Vaudeville, s'est incliné, dimanche après-midi, devant les corps. Il a ensuite présenté aux familles les condoléances du président de la République, du premier ministre et du Gouvernement tout entier.



(Photo Studio Impact)

ACCUEIL DU PREMIER MINISTRE D'ISRAEL — Le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, accueille le premier ministre d'Israël, Mme Golda Meir, à l'aéroport d'Ottawa, lundi matin, lors de son arrivée pour une visite d'une journée dans la capitale nationale. L'aéroport, elle s'est dirigée vers la Colline parlementaire afin de rencontrer son homologue, le premier ministre du Canada, M. Pierre-Elliott Trudeau.

Arrivée sans incident de Mme Meir à Ottawa

L'arrivée du premier ministre d'Israël, Mme Golda Meir, à Ottawa, ce matin, s'est déroulée sans incident.

Les manifestants arabes qui avaient voulu faire un mauvais parti au ministre israélien des Affaires extérieures, l'été dernier, étaient absents lorsque Mme Meir a été accueillie au Parlement par le premier ministre Pierre Elliott Trudeau, ce matin.

Seul un groupe d'écoliers a assisté à l'arrivée du premier ministre israélien sur la Colline parlementaire.

Mme Meir est arrivée de Toronto à bord d'un avion du ministère fédéral des Transports, avec environ 20 minutes de retard.

Un groupe imposant de policiers fédéraux et d'agents israéliens accompagnait Mme Meir à son arrivée au Parlement. Le cortège a pénétré en toute hâte dans l'édifice et s'est immédiatement dirigé vers le bureau du premier ministre.

Le cas Lemieux étudié en Cour, aujourd'hui

MONTREAL (PC) — La Cour du banc de la reine doit étudier aujourd'hui une tentative de l'avocat Robert Lemieux, qui veut sonder la légalité de sa détention dans le cadre de la Loi des mesures de guerre.

M. Lemieux, qui est détenu depuis le 16 octobre et qui a agi comme représentant du Front de libération du Québec au cours des négociations avec le gouvernement provincial, ne sera pas présent en Cour.

On avait annoncé, la semaine dernière, que le juge Antonio Lamer avait autorisé l'audition de la demande d'un bref d'habes corpus. Cette autorisation aurait permis à l'avocat présentement détenu de se rendre devant le tribunal.

Mais le juge Lamer devait préciser par la suite qu'il avait simplement indiqué à Me Bernard Merzler, avocat de M. Lemieux, de présenter sa demande.

Cette pétition exige la présence en Cour de représentants du directeur de la Sûreté du Québec, M. Maurice Saint-Pierre, et du ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette. La cause devait être entendue à 14h30.

M. Merzler soumettra formellement sa pétition cet après-midi et les deux répondants pourront contester l'émission du bref d'habes corpus.

Le député de Reid s'oppose à la vente de Ryerson Press

TORONTO (PC) — La critique de l'opposition libérale à la législature ontarienne lorsqu'il s'agit d'éducation, le député Tim Reid, a rappelé dimanche soir aux gouvernements fédéral et provincial qu'ils devaient tout faire en leur pouvoir pour empêcher la vente de Ryerson Press à des intérêts américains.

L'Église Unie du Canada, qui dirige les destinées de la maison d'édition Ryerson Press depuis 140 ans, devait vraisemblablement annoncer aujourd'hui la vente de cette compagnie à McGraw-Hill of Canada Ltd., filiale de la maison-mère américaine de même nom.

M. Reid a qualifié Ryerson d'une de nos institutions culturelles essentielles et a invité les gouvernements à agir afin que

cette maison d'édition demeure aux Canadiens.

Il a ajouté que le ministère ontarien de l'Éducation devrait prévenir les commissions scolaires que d'ici trois ans elles ne pourront plus acheter de manuels scolaires et autres matériels d'enseignement de compagnies, dont moins de 25 pour cent des intérêts seront de propriété canadienne.

"Il est beaucoup plus important de voir ce qui arrivera à l'esprit de nos enfants dans les écoles que de se tracasser du sort des mines d'uranium du nord de la province," a dit M. Reid.

Il faisait allusion au geste posé plus tôt cette année par le gouvernement fédéral, qui a empêché la vente de Denison Mines Ltd. à la filiale d'une compagnie américaine.

Auparavant, dimanche matin, M. William C. Heine, directeur des relations extérieures de l'Église Unie du Canada et de qui relevait Ryerson Press, avait annoncé sa démission à London.

M. Heine, également membre de la rédaction du London Free Press, a refusé de préciser si la vente de Ryerson Press l'avait incité à se démettre de ses fonctions.

M. F. Lajoie nommé juge

Le ministre fédéral de la Justice, M. John Turner, a annoncé, ce matin, la nomination de M. François Lajoie au poste de juge de la cour du banc de la Reine de la province de Québec.

M. Lajoie, originaire de Trois-Rivières, remplace M. Fernand Choquette, qui a pris sa retraite le 27 octobre.

Cette nomination est entrée en vigueur le 29 octobre 1970.

Avocat, M. Lajoie était membre de l'étude Lajoie, Lajoie, Gouin, Vigant et Desaulniers, de Trois-Rivières. Il est marié et père de six enfants.

Réunion du Conseil scolaire à la télévision

La réunion du Conseil scolaire d'Ottawa, qui aura lieu ce soir à 7 h 30, sera retransmise, grâce à la télévision par câble, demain soir, à 7 h 30, et dimanche, le 8 novembre à 1 h 30.

Ce sera la première fois qu'une réunion de conseil scolaire sera télévisée dans la région d'Ottawa.

On sait que cette réunion du conseil scolaire revêt une importance particulière du fait qu'on doit y décider d'une politique en rapport avec les écoles secondaires de langue française, sujet qui a déjà fait l'objet de nombreuses controverses parmi les conseillers.

Aide aux sinistrés

Le gouvernement canadien viendra de nouveau en aide aux victimes des inondations survenues au Pakistan oriental.

Le ministre des Affaires extérieures, M. Mitchell Sharp, a annoncé, aujourd'hui, que le Canada procéderait à un envoi de lait en poudre et de médicaments d'une valeur de \$200,000 pour parer aux besoins urgents des sinistrés.

La contribution totale du Canada en secours d'urgence pendant le présent désastre est ainsi portée à \$5,465,000.

Les inondations, les pires de l'histoire du Pakistan, ont fait 10 millions de sinistrés et détruit les récoltes sur quelque 15 mille milles carrés de terre.

Les 12 corps repêchés au Lac Achigan

QUEBEC (PC) — La Sûreté du Québec, aidée de secouristes, a retrouvé, hier soir, les corps des deux dernières victimes de la tragédie survenue, vendredi, au Lac Achigan, à quelques 30 milles de Godbout.

Il s'agit de MM. Wilbrod Deroy et Michel Bergeron, tous deux de Sainte-Félicité. Douze personnes ont perdu la vie dans cet accident, lorsque la chaloupe dans laquelle elles voyageaient a chaviré.

Voici le nom des victimes: Adrien Choinard, 34 ans, de Saint-Thomas de Chébourg; Bernard Hanley, Hermel Simard, Gratien Simard, Louis-Philippe St-Pierre, de Saint-Jean de Chébourg; Eddie Deroy, 18 ans, Gilles Deroy, Mario Deroy, Gaetan Couture, de Sainte-Félicité; Daniel Dugas, 18 ans, de Les Méchins.

Selon la SQ, l'accident est survenu, jeudi matin, mais il n'a été rapporté que samedi.

Les hommes, employés de l'Hydro-Québec, devaient traverser le Lac Achigan pour se rendre à leur travail qui consistait à déblayer le terrain boisé. Des rapports de police contradictoires indiquent que les employés auraient embarqué dans un canot ou une chaloupe trop petit, ou bien que le chaland qui les transportait se serait brusquement enfoncé dans l'eau.



14978

Le numéro 14978 gagne \$5,000

Les numéros 4978 gagnent \$500

Les numéros 978 gagnent \$100

Demain, à la prison et au Centre diocésain

Le comité d'aide aux détenus de Hull

Le comité d'aide aux détenus, mis sur pied par la Ligue des Droits de l'Homme, sera à Hull, mardi, afin de rendre visite aux personnes détenues en vertu de la Loi des mesures de guerre.

Le comité se rendra également au Centre diocésain, 115, rue Carillon, à 13 heures, afin de rencontrer les parents de détenus, ainsi que les personnes qui ont été arrêtées puis relâchées en vertu de la Loi des mesures de guerre. Au cours de cette rencontre, le comité profitera de l'occasion pour établir le contact avec les familles des détenus et pour entendre ceux qui auront des déclarations à faire.

Lors de la visite à la prison de Hull, le Comité ne pourra rencontrer que les détenus qui ont déjà demandé à être visités et ceux pour lesquels les proches ou amis ont déjà fait une demande en s'adressant au comité d'aide aux détenus (par téléphone, 1-514-485-6306), à Montréal.

Le comité est composé de MM. Jacques Hébert, président de la Ligue des Droits de l'Homme, Laurent Parenteau et Jacques Tellier.

Avec le nouveau Conseil

Les membres de l'AGIH prêts à collaborer

Les membres de l'Assemblée générale de l'île de Hull sont prêts à collaborer avec les membres élus du Conseil de Hull, à exprimer les besoins des citoyens et à collaborer dans la recherche du véritable rôle de l'échevin.

Dans un communiqué remis à la presse, l'organisme de l'île de Hull mentionne que les initiatives prises pour informer la population, soit les tracts, les assemblées publiques ont permis "de mettre le doigt sur les causes du mal qu'on appelle indifférence, apathie des citoyens face à la chose municipale".

Face à ce problème, il faut à s o l u m e n t, souligne l'organisme en animation sociale, que le nouveau Conseil cherche les causes profondes: système administratif déficient, cloisonnement des différents

secteurs qui empêche l'information de circuler.

Le communiqué souligne en outre que le travail des membres de l'AGIH et des comités de citoyens pendant la campagne n'en fut pas un "de participation". "Nous nous sommes limités au niveau de l'information et de la sensibilisation".

En rapport avec le travail proposé, à savoir essayer de trouver un rôle précis à l'échevin, la déclaration révèle "qu'il nous a semblé que beaucoup de candidats n'avaient aucune notion quant au rôle d'un échevin dans un conseil". "Un conseil qui veut réellement travailler au bien commun de la ville et des citoyens devra réfléchir longuement sur cette question".

Tarifs d'abonnement

Le prix par porteur ou par courriers motorisés: 60 cents par semaine ou \$31.20 par année.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes et port payé en numéraire à Ottawa.

Table with 3 columns: Par poste, Canada, Pays étrangers. Rows for 1, 3, 6, 12 months.

Dynamite et explosifs retrouvés

Un total de 28 bâtons de dynamite, des détonateurs et une certaine quantité d'une substance explosive de moindre puissance ont été découverts à Lucerne, au cours de la fin de semaine.

La dynamite a été découverte dans la malle arrière d'une carrosse de voiture. C'est un appel téléphonique qui a amené les policiers dans un cimetière d'autos, situé sur le chemin Clock, vers 16 h 30, vendredi.

La Sûreté de Lucerne-Aylmer n'a pu révéler plus de détails, mais on a appris que l'enquête progresse rapidement.

Les policiers n'ont pu établir de façon certaine si les 28 bâtons font partie du total de 10,000 bâtons de dynamite qui ont été volés un peu partout à travers la province, depuis le début de l'année.

Bien des gens portent UN DENTIER bien confortablement

Quand un dentier se relâche et glisse, il suffit de le saupoudrer d'un peu de la fameuse poudre adhésive pour dentiers FASTEETH, et facile à utiliser, FASTEETH maintient les dentiers fermement plus longtemps. Vous vous sentez plus à l'aise et marchez plus naturellement. Et n'oubliez pas: FASTEETH n'agit pas sous les prothèses. Nul effet gonfleur, sirupeux, ou pâteux. La santé est un dentier bien ajusté. Votre dentiste régulièrement. Demandez vite votre FASTEETH à tous les rayons de pharmacie.

Advertisement for CKCH 97AM 95FM featuring a large question mark and the slogan 'différent de tous les autres? OUI!'.

Advertisement for SUPERIOR CREDIT CORPORATION LTD. with a portrait of a man and details about loans and mortgages.

237-3050

DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français
de la capitale du Canada

LE DROIT



(Téléphoto PC)

ON NE PREND AUCUNE CHANCE — Un soldat, mitrailleuse à la main, surveille les enfants costumés, à la recherche de friandises, alors qu'un autre distribue des bonbons, à la barrière de la résidence du chef de l'Opposition, Robert Stanfield, samedi soir. Les enfants ne pouvaient s'approcher de la porte de la résidence, car les autorités craignaient que le FLQ profite de l'occasion pour s'infiltrer dans les maisons des hommes politiques canadiens.

Conseil pour le développement du français

Michaud espère que la Louisiane épaulera les efforts du Québec

EUNICE, Louisiane (PC) — M. Yves Michaud, directeur des services de la coopération avec l'extérieur, au sein du ministère québécois des Affaires intergouvernementales, a exprimé l'espoir, samedi soir, que, grâce au travail du Conseil pour le développement du français en Louisiane, cet Etat épaulera, dans quelques années, "les efforts du Québec avec d'autres Etats ou communautés de langue française intéressés à faire fructifier leur héritage culturel".

"Cette mise en commun de nos ressources matérielles est la seule voie logique sources humaines, culturelles, techniques qui s'offre à nous", a ajouté M. Michaud, qui était le conférencier au banquet de clôture du congrès annuel du Conseil pour le développement du français en Louisiane, à Eunice.

La délégation québécoise au congrès était dirigée par M. Bona Arsenaull, député de Matapédia.

"Nul ne peut prédire l'avenir, mais il se pourrait que l'action que la Louisiane et le Québec ont entreprise il y a quelques années en vue de resserrer leurs liens et de jeter les bases d'une coopération dynamique entre communautés francophones, soit une valeur d'exemple et d'enseignement. Avec la collaboration des gouvernements américain, canadien et français, nous pourrions peut-être réussir, ici, à vitaliser une culture qui se confond avec la nôtre, dans une même histoire et dans une même espérance, a ajouté M. Michaud. L'espérance d'hommes et de femmes de tous âges et de toutes conditions, attachés et fidèles à une langue parlée par plus de 150 millions de personnes dans une trentaine de pays".

Commonwealth francophone

Il a rappelé que l'Agence de coopération technique et culturelle, fondée en Afrique l'année dernière, pourrait devenir un jour le Commonwealth des parlants français dans le monde.

Soulignant également que le gouvernement du Québec avait décidé de participer pleinement aux travaux et aux institutions de cette agence, M. Michaud a ajouté que le "Québec peut témoigner du dynamisme et de l'enrichissement qu'il a retirés en s'ouvrant au monde. Dans la pleine mesure de ses possibilités et de ses moyens, il répondra désormais

présent à tous ceux qui voudront bénéficier de son expérience et de son savoir. C'est dans cet esprit qu'il conçoit les liens privilégiés qu'il unissent avec la Louisiane. C'est dans cet esprit qu'il assumera la continuité de la fidélité".

Le représentant du gouvernement québécois a aussi noté qu'il était de la nature des choses que le premier lien de coopération nouée par la Louisiane et le Québec retienne l'attention d'autres gouvernements, notamment ceux de la France et du Canada.

Réalisations fécondes

"Le gouvernement du Québec note avec satisfaction les encouragements dont il a été l'un des initiateurs il y a quelques années. Il voit dans ces encouragements, non seulement la légitimité de l'action qu'il a entreprise, mais aussi la promesse de réalisations fécondes dans les années à venir."

"Les Québécois et les Louisianais ont tant de choses en commun. Le passé les unit et l'avenir les appelle. Ils ont gardé les uns et les autres, après des siècles difficiles, la même foi et la même espérance en une culture de langue française originale et distincte que l'on pourrait désigner sous le vocable de "françic nord-américaine".

"Les Canadiens français du Québec, pour leur part, sont en voie de traduire chez-eux une façon de vivre et une manière d'être typiquement québécoises. Québécois parlant français reliés à l'ensemble fédéral canadien vivant à l'américaine dans des institutions britanniques et sont les seuls de culture française au monde à vivre dans une civilisation de la neige. Bien sûr, le français parlé au Québec n'est pas celui de la France. Les gens de nos pays ont la parole des grands vents, des bourrasques et des tempêtes, comme les gens d'ici ont la parole des bayous, des mèches et des coulees".

Une analyse de la francophonie

Solidarité, affirmation et enrichissement mutuel

PARIS (AFP) — La signification de la francophonie a été analysée par M. Léo Hamon, secrétaire d'Etat auprès du premier ministre, au cours d'un dîner-debat organisé par la Jeune chambre économique de Paris, à l'occasion du congrès de la Fédération des jeunes chambres économiques des pays francophones.

Cette manifestation réunissait un grand nombre de représentants canadiens, d'Afrique noire francophone et de Tunisie. "La francophonie, a dit M. Léo Hamon, ne cherche à s'opposer à personne; elle ne veut susciter aucun conflit. C'est une solidarité, une affirmation, un enrichissement mutuel et une contribution".

Cette solidarité fondée sur une langue commune, a encore ajouté le secrétaire d'Etat, doit permettre à chacun de ceux qui utilisent le français d'affirmer leur culture. La francophonie doit être un moyen de communication et doit adapter son vocabulaire à toutes les formes modernes de la science, de la technique et de l'économie. Enfin a-t-il dit, elle sera une contribution à la pluralité des cultures mondiales et évitera qu'il n'y ait plus qu'un seul véhicule linguistique international.

De son côté, M. Michel Kekeh, secrétaire général adjoint de l'agence de coopération culturelle et technique, créée en mars dernier, à Niamey, a dressé un tableau des activités de cet organisme en 1970 et 1971.

Organisation, à Dakar, les 20 et 24 novembre 1970, de deux séminaires consacrés aux livres et au cinéma; à Tunis, de deux rencontres, du 13 au 20 décembre, sur le tourisme et l'artisanat; enfin, d'un séminaire d'enseignement télévisuel, début 1971.

D'autre part, à la rentrée 1971, fonctionnera à Bordeaux une école d'initiation aux méthodes modernes de gestion pour une soixantaine de jeunes fonctionnaires des pays membres.

Après huit mois d'enseignement, les élèves accompliront un stage de trois mois au Canada. L'agence se préoccupe également, a dit M. Kekeh, de publier des

M. Michaud a noté que ces particularismes très distincts de nos langues respectives ne doivent pas être sacrifiés à l'autel des standardisations, "parce qu'ils sont l'âme même de nos peuples et l'expression véritable de leur enracinement".

Ensemble fédéral

Sur un autre plan, le Québec et la Louisiane ont les meilleures raisons du monde de développer leur culture spécifique du simple fait que les deux Etats font tous les deux partie d'un ensemble fédéral, a-t-il ajouté. "Je suis de ceux qui croient que les fédérations n'existent que pour privilégier les caractéristiques culturelles des communautés qu'elles associent."

"Si tel n'était pas le rôle et la raison d'être des régimes fédéraux, il vaudrait mieux opter pour des régimes unitaires et centralisés. Mais les nations, les ethnies qui ont peuplé ce continent, n'ont pas voulu de régime unitaire qui leur confisquerait leur droit à l'expression culturelle. N'est-il pas significatif, au reste, que nos deux pays, le Canada et les Etats-Unis, aient choisi la formule fédérale, précisément pour faire contrepoids à la centralisation abusive et au danger de dépersonnalisation qui en découle."

"Ce qui nous réunit ici aujourd'hui, Louisianais et Américains, Québécois et Canadiens, est beaucoup plus que de simples préoccupations culturelles. En arrière plan de nos travaux il y a cette recherche angoussante d'identité, qui est la grande inquiétude de tous les hommes d'aujourd'hui. Et je me demande si les manifestations de violence qui secouent à l'heure actuelle toutes les sociétés du monde, ne prennent pas leur source dans les effets secondaires d'un progrès matériel, bienvenue certes, mais qui ne satisfait visiblement pas toutes les espérances de l'homme."

Une analyse de la francophonie

Solidarité, affirmation et enrichissement mutuel

ouvrages de référence à grande diffusion, le premier d'entre eux présentera une description complète des systèmes d'enseignement de tous les pays membres. Un autre donnera tous les renseignements concernant les bourses d'études.

En terminant, M. Kekeh a précisé que la prochaine conférence générale de l'agence de coopération se tiendra au Canada, dans la première semaine d'octobre 1971.

Réunion de 5 jours sur la pêche

TOKYO (PA) — Des représentants du Canada, des Etats-Unis et du Japon assisteront, à compter d'aujourd'hui, à une réunion de cinq jours de la Commission internationale de la pêche dans le Pacifique-nord, à Tokyo. Selon les informations obtenues, l'un des principaux sujets étudiés au cours de la réunion sera la présence des pêcheurs sud-coréens sur les bancs de pêche du Pacifique-nord.

La réunion annuelle, qui est la 17e depuis la création de la commission, en juin 1953, est régie par les clauses d'une convention internationale signée par les trois pays, au sujet de la pêche dans le nord de l'océan Pacifique.

Lors de la réunion de l'an dernier, tenue à Vancouver, on avait adopté une résolution demandant que de plus grands efforts soient faits pour persuader la Corée du Sud de cesser de faire la pêche au saumon dans cette région. La Corée du Sud a commencé à pêcher le saumon du Pacifique-nord en 1969.

Les Etats-Unis et le Japon entreprendront ensuite des pourparlers, le 9 novembre, sur la possibilité de renouveler l'entente américano-japonaise de 1964, sur la pêche au crabe.

Trudeau et la crise québécoise

Ottawa, Québec et Montréal ont travaillé de concert

(PC) — Les terroristes québécois ont attiré sur leur tête une vague réprobatrice, a affirmé samedi le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau.

Pourtant la parole sur les ondes du réseau français de Radio-Canada, le premier ministre a ajouté que les citoyens eux-mêmes s'étaient portés à la défense de l'ordre, pendant la récente crise québécoise.

En fait, selon le premier ministre, chaque gouvernement n'a fait qu'exercer ses pouvoirs spécifiques dans l'unique intérêt de la collectivité.

Cette coopération avait l'appui incontesté d'une grande majorité des citoyens, ce qui prouve que la population considère ses représentants élus comme les interprètes authentiques de ses volontés et comme porte-parole de ses aspirations. L'allocation du premier ministre avait été enregistrée d'avance pour l'émission La politique fédérale.

Remarques du premier ministre à l'émission "La politique fédérale" au réseau de télévision de Radio-Canada, le 31 octobre 1970:

"Pour saisir dans toute sa complexité le drame que nous vivons depuis bientôt un mois, il faudrait la haute perspective que l'Histoire nous offrira un jour. Mais déjà les événements nous permettent de tirer plus d'une conclusion.

"Les terroristes auront tenté par bien des moyens d'affoler la population du Québec. Malgré le choc de nouvelles attentats, malgré des craintes irrépressibles, malgré une indignation par moments étouffante, la population a fait preuve du plus grand calme. Et les premiers gardiens de l'ordre, pendant cette crise, auront été les citoyens eux-mêmes.

"Les terroristes ont essayé de subvertir l'opinion publique dans la province. Ils n'auront réussi qu'à soulever contre eux une réprobation générale.

"Dans les circonstances — car rien ne prouve, hélas, que les terroristes aient renoncé à leurs agissements — c'est le devoir des gouvernements de demeurer alertes et vigilants. Le peuple doit donc continuer à garder son sang-froid et à résister avec la même lucidité à la confusion où certains voudraient l'entraîner."

"Qui qu'on prétende, les faits sont là: c'est à la demande du gouvernement du Québec que les forces armées canadiennes ont été déployées dans diverses régions de la province, permettant ainsi à la police de poursuivre son travail de dépistage. Ces troupes, qui sont provisoirement au service du gouvernement provincial, se retireront et regagneront leurs bases de Valcartier ou d'ailleurs, quand ce gouvernement nous le demandera."

"Je tiens à rappeler l'accord qui n'a cessé de régner, pendant ces jours critiques, entre le gouvernement du Canada, celui du Québec et les autorités municipales de Montréal. Pour certains esprits mesquins, cet accord prend l'allure d'un scandale, comme si toute entente

Ottawa, Québec et Montréal ont travaillé de concert pendant la situation d'urgence, a souligné M. Trudeau.

Une poignée d'individus à l'esprit mesquin voulait faire croire à la population que cette union était scandaleuse, comme si l'existence d'un accord entre les trois échelons de gouvernement devait blesser Québec et aider Ottawa.

entre les trois paliers de gouvernement ne pouvait se faire qu'au détriment du Québec et qu'au profit d'Ottawa, alors qu'en réalité, chaque gouvernement n'a fait qu'exercer ses propres pouvoirs dans le seul intérêt du salut de tous. Cette collaboration, l'immense majorité des citoyens l'a nettement appuyée, montrant par là que le peuple reconnaît dans ses représentants élus les interprètes authentiques de ses volontés et de ses aspirations.

"Quant à la loi sur les mesures de guerre, le gouvernement fédéral n'a pas hésité à l'appliquer, quand le Québec en fait la demande, parce que les dispositions actuelles du Code criminel ne lui permettaient pas de faire face à la situation. Tous les députés québécois à la Chambre des communes, indépendamment de leur appartenance politique, ont approuvé ce geste. Même utilisés ponctuellement, comme c'est le cas, les pouvoirs dont nous disposons des lors étaient cependant trop vastes, et nous l'avons reconnu. C'est pourquoi nous présentons, ces jours-ci à la Chambre, une loi mieux adaptée aux circonstances, mais grâce à laquelle la protection des citoyens sera maintenue. Des son adoption, nous révoquerons l'application de la loi sur les mesures de guerre."

"Quand, dans un état d'urgence comme celui-ci, la police est forcée à une action rapide et très étendue, il peut fort bien arriver que des personnes sans doute innocentes soient détenues temporairement pour fins d'interrogatoire. Je compte sur l'esprit de justice de tous pour qu'aucune de ces personnes ne soit lésée dans sa réputation ou son emploi.

"Le danger écarté, la paix assurée, l'ordre rétabli, la sécurité et la liberté

des citoyens enfin sauvegardées, nous n'aurons réglé qu'une partie du problème. D'autres tâches, tout aussi importantes, demeurent à accomplir. Les événements des dernières semaines ne nous auront pas nous attendent. "Les événements des aides à résoudre les problèmes d'ordre économique et social du Québec. Le Terrorisme n'aura fait que les aggraver au détriment de tous et particulièrement du salarie. Les mois à venir ne seront faciles pour personne.

"Mais nous poursuivrons avec une énergie accrue l'oeuvre de redressement que nous avons commencée. Et nous reussirons, si tous ensemble, nous nous mettons au travail.

"Les cadres, les dirigeants, les éducateurs ont la responsabilité singulière. Les jeunes, pour leur part, sont impatientes de voir les gouvernements accomplir des réformes — et ils ont raison. Toutefois, que ces mêmes jeunes sachent que ce n'est pas la haine, la violence et le désordre qui permettront de renouveler la société. Pour se transformer, la société a effectivement besoin de la jeunesse, de son originalité, de sa vigueur, de sa vertu d'intention, mais aussi de son savoir, de sa compétence et de son travail. C'est cela, le vrai défi que les jeunes ont à relever.

"Fraternel, dynamique, innovateur, prospère, voilà ce qu'avec la volonté de tous, le Canada peut devenir. C'est à cette tâche que nous devons nous consacrer. Quant à nous, du gouvernement, nous sommes sûrs de la mener à bien, confiants que la population du Québec et du pays tout entier continuera à nous donner le même appui qu'elle nous accorde aujourd'hui".

Caouette veut le service militaire obligatoire

QUEBEC (PC) — Le chef du Ralliement chrétien, M. Réal Caouette, a préconisé, hier, le service militaire obligatoire pour redonner aux jeunes la discipline perdue par la forme d'éducation qui leur a été dispensée.

M. Caouette a fait cette déclaration devant environ 200 partisans réunis à Neufchâtel, en banlieue de Québec, par l'Association chrétienne du comté de Portneuf.

Selon lui, c'est le système actuel d'éducation qui aurait permis que des professeurs étrangers (d'Algérie principalement), se soient enseignés la révolution; ce serait également ce même système qui aurait permis que des jeunes de Montréal ne croient plus en Dieu. L'ayant remplacé par Michel Chartrand. Par ailleurs, le chef chrétien a dénoncé les membres du FLQ comme étant "des fils à papa, d'ambassadeurs, de juges. Il a poursuivi: ce ne sont pas des travailleurs, des pauvres. Ce que les pauvres

demandent, eux, c'est le droit de vivre et non le droit de tuer. Ces criminels, ces monstres à face humaine, ont-ils donc un tribunal, ont-ils fait subir un procès à Pierre Laporte?"

"D'autre part, M. Caouette a répété qu'il faudrait abattre "un par un" devant le peloton d'exécution les chefs du FLQ pour les obliger à se dénoncer entre eux. Il s'est lui-même défendu d'être un violent et il a relancé l'accusation à "Pépin, Laberge... cette clique là".

Selon M. Caouette, l'autorité s'est laissée aller au nom de la révolution tranquille, ce qui fait que ce dont la société québécoise a le plus besoin présentement, c'est de l'autorité et de l'ordre, et non de la dictature.

Pour éviter que "d'autres révolutionnaires ne viennent au monde", M. Caouette, outre le service militaire obligatoire, a préconisé des réformes dans l'habitation pour permettre aux Canadiens d'être de véritables propriétaires.

Billets à ordre

Meilleure protection aux consommateurs

(PC) — La nouvelle Loi sur les lettres de change, qui entrera en vigueur aujourd'hui, assurera une meilleure protection aux consommateurs lorsqu'ils signeront des billets à ordre.

Le ministre canadien de la Consommation et des Corporations, M. Ron Basford, a indiqué, dans un communiqué rendu public aujourd'hui, à Ottawa, que la nouvelle loi pourra empêcher un usage injuste de ces billets par des vendeurs irresponsables et peu scrupuleux.

Bien souvent, dans le cas d'achats payables par versements, le vendeur original vend le contrat à un tiers parti, afin de toucher son argent plus rapidement.

Mais, ajoute M. Basford, dans certains cas des acheteurs ont été obligés de payer le plein prix pour la marchandise, même si le vendeur original a brisé le contrat.

Dans d'autres cas, a-t-il ajouté, l'acheteur a été obligé de verser le plein montant en dépit du fait que le vendeur original ait déclaré faillite, ou même si la marchandise n'a jamais été livrée.

Aux termes de la nouvelle loi, le consommateur, s'il est poursuivi par un tiers parti, pourra offrir, devant la cour, une défense basée sur le fait que le contrat n'a pas été respecté par le vendeur original.

Une atmosphère quasi normale à Montréal, durant la fin de semaine

MONTREAL (PC) — Une atmosphère quasi normale a régné à Montréal durant la fin de semaine, alors que la tension provoquée par les enlèvements et l'assassinat de M. Laporte commence à diminuer.

Pendant que les membres des forces armées continuaient à monter la garde autour des édifices publics et que 10 personnes étaient arrêtées en vertu de la Loi sur les mesures de guerre, l'activité redevenait graduellement à la normale dans les clubs de nuit du centre-ville.

Les enfants ont, comme à l'accoutumée, fêté la Halloween à leur façon, samedi soir, tandis que les contribuables de 17 villes de banlieue se sont rendus aux urnes, dimanche, pour élire leurs conseils municipaux.

Les policiers sont retournés à leurs tâches normales, après quatre semaines de recherche pour les auteurs des enlèvements et membres du Front de libération du Québec.

Neanmoins, les membres des forces policières demeurent sur un pied d'alerte pour tenter de retrouver cinq suspects en rapport avec les enlèvements de MM. Cross et Laporte, et l'assassinat de ce dernier.

Pendant ce temps, on est sans nouvelle de M. Cross, qui a été enlevé il y a quatre semaines aujourd'hui, depuis qu'une lettre manuscrite, confirmant qu'il était toujours vivant, fut trouvée le 18 octobre, quelques heures après qu'on eut découvert le corps de M. Laporte dans le coffre d'une voiture.

Les membres de la Sûreté du Québec étant retournés à leurs postes réguliers dans les différents coins de la province et les barricades de la police ayant été

levées, le monde interlope semble lui aussi reprendre des "activités normales".

Entre-temps, la police indique que 134 personnes sont toujours détenues dans le cadre de l'enquête sur les enlèvements. Un total de 420 personnes ont été arrêtées en vertu de la Loi sur les mesures de guerre, qui a été proclamée le 16 octobre.

Les détenus ont pu recevoir la visite de parents au cours de la fin de semaine. On s'attend à ce qu'un bon nombre de demandes de libération soient présentées en cour cette semaine, puisque les prisonniers ont également pu consulter leurs avocats au cours des derniers jours.

Canadiens logés à l'Hôtel de Pékin

PEKIN (AFP) — M. John Fraser, chargé d'affaires canadien, est arrivé samedi soir à Pékin, où il doit s'entretenir avec les autorités chinoises des modalités d'installation de la première ambassade au Canada en République populaire de Chine.

M. Fraser, qui est accompagné de cinq fonctionnaires du ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce, a été accueilli, à son arrivée, par plusieurs représentants du ministère chinois des Affaires étrangères.

En attendant que le choix des locaux de la future ambassade canadienne ait été fixé, la délégation a été logée à l'Hôtel de Pékin, l'un des plus confortables de la ville.

Session de l'Assemblée nationale, le 10 novembre

MONTREAL (PC) — La session d'automne de l'Assemblée nationale débutera le 10 novembre et le premier ministre, M. Robert Bourassa a annoncé que les réformes sociales et politiques seront les principales questions à l'ordre du jour.

M. Bourassa a affirmé, au cours d'une entrevue radiophonique, que ces thèmes n'ont rien à voir avec la crise actuelle au Québec. Cette crise est le résultat des menaces et du terrorisme provoqués par le Front de libération du Québec, auteur des enlèvements de MM. Pierre Laporte et Richard Cross.

Le premier ministre a ajouté que le Gouvernement ne ferait que mettre en vigueur les réformes promises dans le programme électoral du parti libéral. Les réformes porteront sur le régime électoral, la rénovation urbaine, l'habitation à loyer modique, la protection des consommateurs, l'éducation, le développement régional et le statut de la langue française.



C'EST NOTRE FÊTE — Un peu comme Noël, l'Halloween est la fête des enfants. L'imagination fertile donne naissance aux costumes comiques, et même effrayants, comme on peut le voir dans notre photo. Heureux des recettes de la soirée, les enfants retournent au foyer, partager leurs friandises. "Mais, et moi alors", semble dire le petit clown...

(Photo Studio Impact)

Les autorités ont "perdu les pédales" — Hees

La nouvelle loi contrôlant les explosifs en vigueur

MONTREAL (PC) — Au lendemain d'une Halloween sans incident, la police poursuivait sans relâche sa chasse aux terroristes, tandis qu'environ en vigueur, dimanche, une nouvelle loi régissant le contrôle des explosifs.

Annulée le 1er octobre par le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, la nouvelle

loi impose aux entreprises et aux individus qui font usage de matières explosives une réglementation sévère semblable à celle qui était en vigueur au cours de la seconde guerre mondiale.

Ainsi, tous les usagers de matières explosives devront désormais se procurer un permis de la Sûreté du Québec,

quel que soit le genre d'explosifs qu'ils utilisent: agents de tir, explosifs brisants, bouillies, explosifs d'amorce, cordons détonnants, mèches de sûreté, cordons enflammants ou détonateurs et amorces électriques.

Les permis sont divisés en quatre catégories: permis de poudre, permis de dépôt, permis de possession et permis de transport.

La première catégorie de permis se rapporte aux installations permanentes pouvant contenir de grandes quantités d'explosifs. Aux termes de la loi, les poudrières devront être construites en béton, reliées au poste de police le plus proche, et entourées d'une clôture surmontée de fil barbelé.

Dans une déclaration diffusée vendredi, M. Choquette avait souligné que 10.000 bâtons de dynamite ont été volés au Québec depuis le début de l'année et que seulement 1.000 de ces bâtons ont été retrouvés.

Le ministre de la Justice a indiqué, d'autre part, que certains des individus arrêtés en application de la Loi sur les mesures de guerre pourraient voir inculqués pour trahison ou pour sédition. Le crime de trahison, comme on sait, comporte une peine maximum de mort ou d'emprisonnement à vie, tandis que le crime de sédition peut entraîner une peine de 14 ans de détention.

Un porte-parole de la Sûreté du Québec a révélé que 10 personnes ont été appréhendées samedi, ce qui porte à 419 le nombre d'individus emprisonnés depuis la proclamation, le 16 octobre, des mesures d'exception. En fin de semaine, 201 de ces prisonniers avaient été libérés, tandis que les 138 autres restaient toujours derrière les barreaux.

George Hees
Par ailleurs, le député progressiste-conservateur George Hees a déclaré en fin de semaine à Windsor, en Ontario, que les autorités avaient "perdu les pédales" en ayant recours à la Loi sur les mesures de guerre.

Selon M. Hees, le gouvernement fédéral aurait dû consacrer l'essentiel de ses efforts à enrayer les conditions socio-économiques, telles que le chômage et la pauvreté, qui alimentent le terrorisme.

De son côté, le gouvernement fédéral a fait savoir qu'il mettrait au point un projet de loi qui remplacera la Loi sur les mesures de guerre par des règlements moins restrictifs et plus sélectifs. Cette nouvelle législation doit être déposée aux Communautés cette semaine.

Pour sa part, le ministre fédéral de la Défense, M. Donald Macdonald, a déclaré samedi à Calgary que le gouvernement se proposait d'examiner en profondeur, cette semaine, l'opportunité de maintenir un surplus de troupes au Québec.

Interrogé à ce sujet par un journaliste, M. Macdonald a toutefois précisé: "Pour le moment rien n'indique que la situation au Québec est stabilisée au point où nous pourrions procéder à une réduction complète" des effectifs militaires envoyés dans la province pour appuyer les forces policières locales.

WASHINGTON (AFP) — Les élections mi-mandat qui se déroulent mardi aux Etats-Unis n'apporteront sans doute pas au président Nixon la majorité parlementaire dont il rêve. Mais elles permettront de mesurer

ses chances de se faire réélire en 1972 avec une majorité républicaine. En prenant depuis 15 jours une part extraordinairement active à la campagne électorale, M. Nixon a en effet mis tout le

pois de son prestige présidentiel au service des candidats républicains aux 35 sièges de sénateurs, 435 sièges de représentants et 35 postes de gouverneurs qui seront attribués mardi.

Mais, malgré l'intervention de M. Nixon et celle, encore plus fougueuse, du vice-président Spiro Agnew, la campagne électorale n'est pas parvenue à faire sortir le peuple américain de l'apathie mélancolique dans laquelle le plongent cette année le marasme économique et le malaise social. Il est à peu près certain que moins de la moitié des 124 millions d'électeurs iront aux urnes.

Cette apathie de l'électorat est un mauvais signe pour le parti américain qui s'effraie à la fois de la persistance de l'inflation, l'aggravation du chômage et le climat de dépression autour par la grève de General Motors leur permet en général de compter sur la fidélité de l'électorat ouvrier.

Compte tenu des précédents historiques et de la situation actuelle, un résultat "normal" pour les élections de mardi serait le maintien approximatif du statu quo au Sénat et la perte de 25 à 30 sièges par les républicains à la Chambre des représentants. On s'attend aussi à ce que le parti de M. Nixon perde quelques postes de gouverneurs dont il détient depuis 1968 un nombre anormalement élevé.

Si les républicains gagnent des sièges au Sénat et perdent moins de 25 sièges à la Chambre, c'est un succès. S'ils reculent au Sénat et perdent plus de 30 sièges à la Chambre, c'est une défaite. L'un et l'autre seront attribués au président Nixon.

Si l'un gagne, ses chances de se maintenir à la Maison Blanche jusqu'en 1976 sont bonnes. S'il perd, il devra changer l'image, de politique, et peut-être de vice-président avant les élections de 1972.

livrés à eux-mêmes, les candidats démocrates ont exploité du mieux qu'ils ont pu le seul thème qui s'offrait à eux: la faiblesse de l'économie américaine. La persistance de l'inflation, l'aggravation du chômage et le climat de dépression autour par la grève de General Motors leur permet en général de compter sur la fidélité de l'électorat ouvrier.

Compte tenu des précédents historiques et de la situation actuelle, un résultat "normal" pour les élections de mardi serait le maintien approximatif du statu quo au Sénat et la perte de 25 à 30 sièges par les républicains à la Chambre des représentants. On s'attend aussi à ce que le parti de M. Nixon perde quelques postes de gouverneurs dont il détient depuis 1968 un nombre anormalement élevé.

Si les républicains gagnent des sièges au Sénat et perdent moins de 25 sièges à la Chambre, c'est un succès. S'ils reculent au Sénat et perdent plus de 30 sièges à la Chambre, c'est une défaite. L'un et l'autre seront attribués au président Nixon.

Si l'un gagne, ses chances de se maintenir à la Maison Blanche jusqu'en 1976 sont bonnes. S'il perd, il devra changer l'image, de politique, et peut-être de vice-président avant les élections de 1972.

Nixon y va de tout son poids

La campagne n'est pas parvenue à faire sortir le peuple de la mélancolie

Le ballet "The Mirror Walkers"

Première nord-américaine de très belle tenue

Il a fallu huit ans au ballet "The Mirror Walkers", chorégraphie de Peter Wright sur une musique de Tchaïkovsky, avant de traverser l'Atlantique. Créée, en 1962, à Stuttgart, Allemagne, cette œuvre n'a eu sa première nord-américaine qu'en fin de semaine au Centre national des arts, sous l'égide du Ballet national du Canada. La compagnie torontoise en a donné une représentation de très belle tenue.

Au même programme, les balletomanes ont vu "La leçon", d'après Ionesco, chorégraphie de Flemming Flindt et musique de Georges Delerue, ainsi que "Le loup", de Roland Petit, argument de Jean Anouilh et Georges Neveux, musique de Henri Dutilleul. Il y a eu reprise, en soirée, de ces trois ballets en un acte. John Gross et George Cruni se sont succédés au pupitre.

Le miroir

Deux danseurs, un garçon et une fille, étudient leur réflexion dans une immense glace. Cette réflexion, bien entendue, est personnalisée par une autre ballerine et un autre danseur.

Bientôt, l'auditoire est en sorte invité à pénétrer dans ce miroir. C'est un prétexte à la danse pure.

Tout à tour, on assiste à des pas de deux, à un excellent pas de trois chez les hommes et à un non moins remarquable pas de six, un des hauts points de la représentation, ainsi qu'à des divertissements d'ensemble où ont mis en valeur le corps de ballet de façon à nous faire oublier partiellement sa pâle participation au premier acte de "Giselle", une autre production de Peter Wright. Le Ballet national du Canada a véritablement dansé, samedi après-midi.

Il est difficile de signaler les interprètes individuellement, tellement "The Mirror Walkers" représente un tout de haute qualité. Toutefois, il m'est impossible de passer sous silence l'apport de Mary Jago et de Clinton Rothwell. Voilà deux danseurs qu'il faut suivre et dont on peut s'attendre de grandes choses. Pour sa part, Jeremy Blanton était particulièrement en forme.

Ces solistes, tout comme Victoria Leigh, Alain Pauzé et Karen Kain, Colleen Cool, Gerre Cimino, Murray Kilgour et Tomas Schramke, à un niveau légèrement moindre, sans oublier le merveilleux soutien du corps de ballet, ont fait de la première nord-américaine de "The Mirror Walkers" un événement d'importance.

"Le loup"

Tout comme "La leçon", "Le loup" est un ballet à intrigue. Le jour de ses noces, un jeune marié, de connivence avec une belle bohémienne, fait substituer sa personne par un loup. Il s'évade avec la gitane, tandis que sa jeune épouse part au bras du loup.

La belle enfant se rendra compte par la suite qu'il s'agit d'un loup authentique. Mais elle l'aime parce que cet être, contrairement aux humains, semble incapable de déception. La jeune femme s'enfuira avec son loup dans la forêt. Les villageois partiront à leur poursuite. On s'imagine la fin tragique. Le couple préférera mourir que d'être séparé.

Ce ballet a été surtout remarquable à cause de la participation de Clinton Rothwell dans le rôle titulaire. M. Rothwell représente un atout exceptionnellement rare pour le Ballet national du Canada, soit un soliste mâle de première valeur. Il y a en lui toutes les qualités d'un premier danseur: beauté de ligne, sûreté de style, force et énergie au niveau de la technique, sans omettre une

réconfortante vérité dans l'interprétation. Par surcroît, Clinton Rothwell sait jouer. Voilà un autre atout comparable pour un danseur.

Aussi, son loup est-il à la fois animal et humain, grâce à de petits mouvements de tête ou d'épaules. Il suffit d'un regard ou d'un geste de la main pour apporter du relief à son interprétation. Somme toute, il se dégage énormément de sympathie à l'égard de ce loup à cause du jeu pathétique de Clinton Rothwell.

Il ne faut pas oublier la contribution de Mary Jago dans le personnage de la jeune mariée. Cette blonde ballerine passe de la naïve jeune fille à la femme amoureuse sans heurt. Elle est une joie à voir par sa délicatesse et sa souplesse.

Karen Bowes danse une bohémienne insolente et hautaine. Jeremy Blanton a pu à faire en tant que le jeune marié. Le coloré vit des décors et des costumes de Jean Carrou ajoutés à la vivacité de la production.

"La leçon"

Quiconque connaît "La leçon" au théâtre, trouvera la transposition au ballet très intéressante.

Le professeur en est un de ballet, la servante devient une pianiste et l'élève délaïse ses livres et cahiers pour des chansons de ballet. Elle n'a plus mal aux dents, mais aux pieds.

Par contre, le spectateur ne sera pas satisfait de l'ensemble. C'est là mon impression après avoir assisté à ce lever de rideau, samedi après-midi.

Les interprètes, Linda Mayhew (l'élève), Murray Kilgort (le professeur) et surtout l'excellente Victoria Bertram (la pianiste), ne sont pas en cause. Il faut s'en prendre au compositeur Georges Delerue qui n'a pas su transposer l'incantation du texte d'Ionesco en un crescendo dramatique. Le tout tomba à plat.

Heureusement que "La leçon" commençait la matinée. On nous réservait de plus grandes joies par la suite.

Victor VICQ

L'Halloween en trop fêtée par des adolescents

Il n'y a pas que les enfants qui fêtaient l'Halloween, samedi soir.

Les policiers de la Sûreté du Québec et de la sûreté municipale de Hull ont voulu à leur tour aller "courir" l'Halloween, et ils se sont poliment invités au party de l'Halloween qui allait bon train à la discothèque "Le masque rouge" du Café-motel La Dolce Vita, boulevard St-Joseph à Hull, vers minuit trente, dimanche matin.

Une vingtaine d'adolescents, devront répondre en cour de Hull, cette semaine, à des accusations d'avoir été trouvés dans un endroit où l'on consommait des boissons alcooliques alors qu'ils n'avaient pas l'âge requis par la loi.

Une douzaine d'agents de la SQ et de la SMH ont fait irruption dans la discothèque vers minuit trente, dimanche matin, pour vérifier les cartes d'identité des clients qui s'en donnaient à cœur joie en cette soirée de l'Halloween. Certains avaient même saisi l'occasion pour se déguiser, en ce jour, qui en soirée, pour célébrer cette fête comme il se doit. Mais les policiers n'ont pas trouvé derrière ces masques les figures notoires des terroristes du FLQ recherchés par la police depuis quelque temps.

Environ 27 personnes ont été priées de monter à bord du panier à salade de la sûreté municipale de Hull pour continuer la fête au poste de la Sûreté du Québec, sur la rue Taschereau, à Hull. Quelques-uns ont été libérés après avoir prouvé leur identité et leur âge alors que les autres ont dû verser un cautionnement pour recouvrer leur liberté en attendant de passer devant le juge.

Des mauvais plaisants, qui triquaient à la santé des sorcières de l'Halloween au bar de la discothèque, ont cru apercevoir des fêtards travestis en... policiers lorsque les vrais limiers ont fait leur apparition. Probablement l'effet de l'alcool, ou peut-être, l'habit était-il si approprié à la circonstance.

"C'est bien tranquille!" Ottawa, les têtes de citrouilles ne cachaient pas celles des terroristes, non plus. De fait, elles ne cachaient pas grand-chose, puisque la sûreté d'Ottawa n'a pas eu à déplorer un seul incident fâcheux durant la soirée de l'Halloween.

La prudence des parents aurait été la véritable cause de la tranquillité de cette fête populaire, et les patrouilles de la Sûreté ont remarqué que la jorte à porte habituel des enfants a cessé très tôt, vers sept heures et demi, samedi soir.

55 morts accidentelles au Canada

Par la Presse Canadienne
Au moins 55 personnes ont été victimes d'accidents mortels au cours de la fin de semaine, dont 44 sur les routes.

Un relevé de la Presse canadienne, effectué depuis vendredi 13h, heure locale, jusqu'à minuit dimanche, a permis d'établir qu'outre les accidents de la route, cinq personnes avaient péri dans des incendies.

Treize personnes sont mortes de façon violente dans les Maritimes: une dans un accident routier, à Terre-Neuve, huit sur les routes de la Nouvelle-Écosse, une mère et ses deux enfants ont été victimes d'un incendie au Nouveau-Brunswick, ou en plus une personne a été abattue accidentellement d'un coup de feu.

Seule, l'île du Prince-Édouard n'a pas connu d'accident mortel.

Onze personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec. Une autre a été victime d'un accident de chasse.

On rapportait également onze victimes de la circulation en Ontario.

Le Manitoba a connu une victime de la route, la Saskatchewan deux, l'Alberta trois, et la Colombie-Britannique sept.

Deux personnes ont péri dans un incendie en Saskatchewan et quatre autres dans l'écrasement d'un avion en Alberta.

Ce relevé ne tient pas compte des accidents survenus dans les industries, ni des suicides ou des assassinats.

CAPLAN



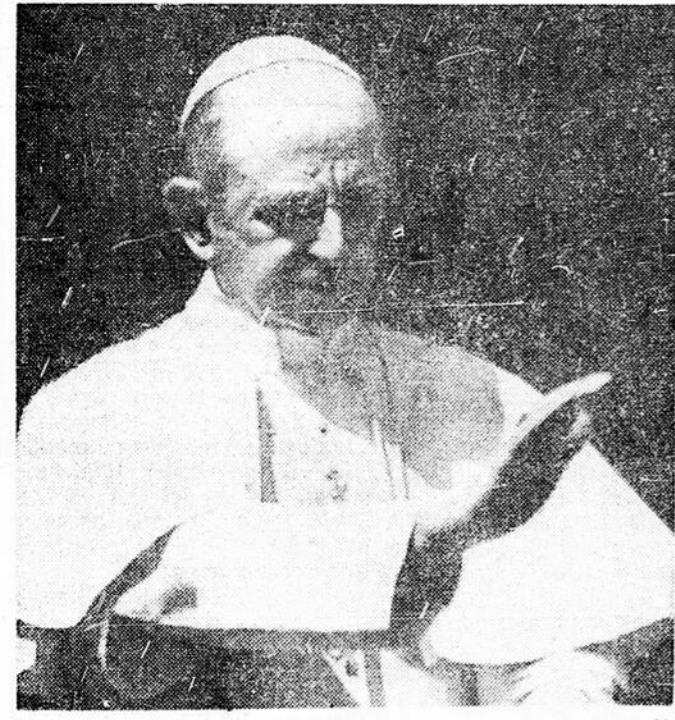
La nouvelle allure élancée des foulards

Des foulards de 6 et 8 pieds de long dans un vaste assortiment de gros tricotés, cotés ou des modèles de fantaisie crochétés et tous à boutis, franges, une profusion de teintes, de motifs et de matières, sans exception.

\$2.98

REZ-DE-CHAUSSEE

rue Rideau... 235-3381



(Téléphoto PC)

LE PAPE INTERVIENT DANS LE CONFLIT DU MOYEN-ORIENT — Le pape Paul VI a demandé un prolongement du cessez-le-feu au Moyen-Orient dont la fin est prévu pour mardi prochain.

Le Pape demande un prolongement du cessez-le-feu

CITE DU VATICAN (AFP) — Paul VI a demandé instamment, dans son allocution dominicale, la prolongation du cessez-le-feu au Moyen-Orient, qui arrive à son terme jeudi prochain.

"Que se passerait-il si cette prorogation n'était pas obtenue et si la fin de la trêve devait être suivie de la reprise des hostilités, a demandé avec angoisse le pape, qui parlait de la fenêtre de son bureau à la foule massée place Saint-Pierre pour la Toussaint.

"Il n'est nullement improbable que la lutte s'aggrave et entraînerait peut-être dans une épreuve de force d'autres puissances, outre les nations déjà engagées dans un conflit trop long, trop coûteux et trop meur-

CKCH 97AM 95FM
TELEVISION

différent de tous les autres ?
OUI!

Si vous êtes du genre explorateur

profitez d'une "invitation" du CN c'est une découverte!

Pour nous dont le pays est si vaste que chaque point visité pourrait être un autre pays, l'exploration chez soi est presque de rigueur. Et le CN a conçu les voyages "Invitation" pour vous permettre de découvrir les plus jolis coins du pays.

Le billet Invitation comprend la chambre d'hôtel (avec petit déjeuner) et les tours prévus. Le voyage en train... et tous les arrangements pensés pour vous par

le CN... c'est la vraie détente. Alors, explorez un peu.

Consultez votre agent de voyage ou un bureau des ventes voyageurs du CN, pour toutes réservations et pour obtenir la série de brochures illustrées vous invitent à

| | | |
|----------|----------|-----------|
| HALIFAX | TORONTO | EDMONTON |
| QUÉBEC | OTTAWA | VANCOUVER |
| MONTREAL | WINNIPEG | VICTORIA |
| NIAGARA | | |

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Les animaux aussi se droguent

Sur les chemins de Katmandou, les hommes ne sont pas seuls et les paradis artificiels ne sont pas l'apanage des humains. Les hallucinogènes, le chanvre indien, le tabac, la caféine, l'alcool, ont aussi leurs adeptes chez les animaux, et bien que l'on ait souvent considéré l'ivresse chimique comme le moyen pour les êtres supérieurs que nous sommes d'oublier les soucis, il semble que diverses espèces chez les vertébrés et même chez les invertébrés s'abandonnent aussi aux plaisirs de la drogue, aux fantasmagories du monde imaginaire.

Est-ce un besoin? Un luxe? nul ne sait: toujours est-il qu'à travers des observations éparpillées, de nombreux zoologues ont fait état d'animaux qui se droguent. Mieux, certains ont étudié la genèse de ces toxicomanies, ils l'ont même provoquée.

Ainsi, du singe, du chat de l'éléphant aux araignées, aux fourmis, des exemples naturels, comme des faits expérimentaux, permettent de mettre en évidence de véritables toxicomanies dans le monde animal. Ils donnent aussi le moyen d'appréhender les mécanismes physiologiques et psychologiques qui mènent à la dépendance la dépendance, voire la mort.

"Soit comme une grive"
Lors des vendanges, certaines espèces, les grives et les merles surtout, se gavent de grains de raisin lorsqu'ils sont bien juteux, au point de se sonner. L'expression populaire "soit comme une grive" tire donc son origine d'un fait exact. De même, en Normandie, les poules se soulèvent sans qu'on les aide avec du marc de pomme et courent en zigzag, les yeux réveillés. De gros coléoptères, les cerfs-volants, s'enlèvent avec la sève du chêne; les larves de charançon en font autant avec celle des feuilles de saule.

Chevaux et moutons
Dans le nord du Mexique et le sud des Etats-Unis, les chevaux et les moutons broutent immodérément des astragales, plantes voisines du trèfle et sous leur effet, se mettent à

exécuter des bonds immenses pour franchir le moindre obstacle ou tournent en cercle pendant des heures. Les sujets qui ont déjà goûté à ces plantes tentent de s'échapper de leur troupeau lorsque celui-ci passe à proximité d'elles.

En Australie, certains perroquets s'enivrent avec du nectar; lorsqu'ils s'en sont gavés, ils tombent inanimés au pied des arbres, puis, quand ils ont retrouvé leurs esprits, reprennent leur manège.

Les genêts d'Europe renferment un alcaloïde puissant la sparteïne; ce produit enivre les moutons qui doivent avidement ces plantes; ils s'endorment alors et deviennent une proie facile pour les renards. Aussi les bergers redoutent-ils comme la peste la présence des genêts.

En Afrique
Le continent africain n'échappe pas davantage au phénomène. En Afrique du Sud, lorsque les baies d'un arbre appelé marula commencent à fermenter, un véritable vent de folie se lève sur la savane: les éléphants comme les babouins se jettent sur ces baies

et donnent ensuite les signes d'une ébriété manifeste.

Un biologiste sud-africain, Eugène Marais, a d'ailleurs beaucoup étudié les toxicomanies animales et notamment celles du chacma, un robuste babouin d'Afrique australe. Dans cette région croît un arbre du groupe des cycadales dont le fruit très vénéneux n'est jamais mangé par les animaux, à l'exception des chacmas. Ceux-ci, selon les habitants du pays, organisent de véritables expéditions pour dépouiller les arbres de leurs fruits. Après quoi, ils se mettent à tituber, dans l'impossibilité de se sauver rapidement. Là aussi l'intoxication aurait des suites fatales en mettant ces singes à la merci des chasseurs. D'une façon plus générale, les chacmas prennent un plaisir évident à manger des feuilles ou des racines dont le goût est pour les hommes très désagréable, ou qui sont même franchement vénéneuses. Il semble bien que la consommation de ces plantes leur procure chaque fois une intoxication euphorique.

(Jean-Jacques Barloy dans "Sciences et Avenir".)



LA REINE DES RECOLTES, choisie au Festival des récoltes, organisée annuellement par la Ligue des femmes catholiques ukrainiennes d'Ottawa, est la jolie Nadia Larchenko, 19 ans, fille de M. et Mme R. G. McAinch, 1125, chemin Acinour. Elle a été couronnée lors de la grande soirée de gala par Mlle Maria Darkacz, reine de l'an dernier. Les princesses sont Mlle Vera Yuzk et Marichka Tesla. Nadia est étudiante en troisième année de biochimie, à l'école de Technologie du collège Algonquin. Selon la tradition, le festival a débuté par la bénédiction de la corne d'abondance et une prière d'action de grâce. A l'issue du banquet, il y eut chants et danses par le groupe ukrainien Dniipro.

Les petits appétits s'attisent avec de petites portions

Bien des mamans, habituées aux appétits d'adultes, surestiment les besoins alimentaires de leurs petits.

Vouloir obliger un enfant à manger apporte rarement le résultat escompté. L'enfant se rebelle. Les parents insistent et se fâchent. L'enfant est boudeux. Il a encore moins envie de manger. Si la scène se produit souvent, il développe devant les aliments des réactions négatives et de mauvaises habitudes alimentaires.

Les spécialistes en alimentation pour enfants accordent une grande importance à l'atmosphère des repas. Elle doit être calme, joyeuse et amicale. Les disputes, les gronderies et les remarques sur les

habitudes alimentaires de l'enfant tendent à éviter.

Au lieu de décourager un enfant avec des portions trop grosses, donnez-lui plutôt un peu de tout, et permettez-lui de répéter s'il le désire. Quand un enfant flâne devant sa assiette, c'est qu'il n'a plus faim; et il est inutile d'insister. S'il refuse tout simplement de manger, assurez-vous qu'il n'est pas malade et qu'il ne pourra pas se gaver de sucreries après le repas. Au prochain repas, s'il est toujours à jeun, il aura sûrement meilleur appétit et montrera plus d'enthousiasme.

Encouragez votre enfant à goûter à tout et à exprimer ses préférences. S'il n'aime pas un certain légume, laissez-le en choisir un autre. Amenez-le à l'épicerie, laissez-le sélectionner certains mets. Vous l'habituez ainsi à l'art de choisir les aliments.

Rappelez-vous que les goût alimentaires des enfants apparaissent et disparaissent tout aussi vite que les larves. Un mets refusé aujourd'hui peut très bien être accepté demain.

Ne vous inquiétez pas de certains caprices. Ils s'éclipseront d'eux-mêmes. Si l'enfant veut manger la même chose trois jours de suite, laissez-le faire, en autant que son régime respecte un certain équilibre alimentaire. S'il désire un burger pour le petit déjeuner et un bol de flocons de maïs pour le dîner, ne cherchez pas à l'en dissuader.

La seule chose dont il faut vous souvenir, c'est qu'il faut chaque jour donner à un enfant le minimum de valeurs nutritives dont il a besoin pour son développement et sa santé. En termes de nourriture quotidienne, cela représente deux verres de lait ou plus, deux portions d'aliments forts en protéines (viande, poisson, volaille, oeufs ou fromage) quatre portions ou plus de fruits et de légumes, et quatre portions ou plus de céréales et de pain.

Si l'enfant ne se sent pas alimenté strict, ses habitudes forcées d'adopter un régime alimentaire strict, ses habitudes seront bien vite celles du reste de la famille. Le meilleur conseil, c'est encore de donner vous-mêmes l'exemple. Préparez des repas bien équilibrés, à des heures régulières, dans une atmosphère de détente, et l'enfant voudra y prendre part.



Association canadienne de la protection de l'enfance

Souhaits à but bienfaisant

Cette année encore CANSAVE, la section canadienne de l'Union internationale de bien-être aux enfants, met en vente des cartes de Noël dont les profits iront à soutenir des programmes de secours dans 26 pays. CANSAVE vient en aide à un grand nombre d'enfants illettrés par des écoles, des cliniques, des garderies, des repas à l'école; de la nourriture, des vêtements, des médicaments et des abris en cas de désastre ainsi que des centres d'entraînement agricole et professionnel pour les jeunes. Chaque des cartes de Noël vendue aidera un enfant dans le besoin.

Un choix de 12 motifs, œuvres de 12 artistes différents, sont actuellement en vente au Snow Goose, rue Elgin, chez Evans et Kert au centre St-Laurent, ou par la poste. Les cartes, avec compliments soit en français, en anglais ou bilingue, sont empaquetées en nombre de 10 avec enveloppes et coûtent de \$1.25 à \$2.25 le paquet. Pour recevoir un dépliant illustré et un bon de commande il suffit

d'envoyer à: Cartes de Noël CANSAVE, 227 Laurier ouest, Ottawa 4.



Maladies du coeur

Le froid influence-t-il le taux de mortalité?

La mortalité est plus élevée en hiver qu'en été. C'est ainsi qu'en Grande-Bretagne la mortalité en janvier est de l'ordre de 60.000 et en juillet de 40.000. De cette très importante différence, on attribue en général un tiers aux morts par maladies respiratoires et un autre tiers aux maladies cardio-vasculaires et, surtout, aux maladies coronaires: infarctus essentiellement.

Ceci est-il dû à une augmentation de la fréquence des cas d'infarctus ou bien à une augmentation de la gravité des infarctus en hiver — la morbidité n'étant pas modifiée, mais une plus grande proportion des cas étant mortels?

Quelque lumière

Diverses études récentes apportent quelque lumière sur cette question, mais aussi, pas mal d'obscurités dans la mesure où il semble que le phénomène "augmentation" de la mortalité par infarctus en hiver ne soit pas retrouvé dans tous les pays.

En Grande-Bretagne où l'augmentation de mortalité existe, elle semble due à une augmentation du nombre des cas survenant en hiver et non à une gravité plus grande. Car une telle augmentation a été trouvée dans l'étude sur les anticoagulants menée par le British Medical Council. Ceci pourrait d'ailleurs être confirmé en étudiant l'intervalle séparant le début de l'infarctus et la mortalité et d'éventuelles variations de cet intervalle avec les saisons. On peut ainsi étudier sur des observations post-mortem si les lésions mortelles sont moins sévères en hiver, en d'autres termes si la même lésion est plus souvent mortelle en hiver qu'en été.

Pour l'instant, on ignore si l'excès de mortalité observé en hiver est dû à une augmentation d'incidence des thromboses coronaires, à une susceptibilité plus grande à l'anoxie du myocarde ou à une plus grande fréquence en hiver de complications de l'infarctus et, notamment, des troubles du rythme.

En Grande-Bretagne, les variations saisonnières semblent en rapport avec des variations de la température, ce qui suggère que c'est le froid en tant que tel qui est l'élément déterminant.

Mais rien ne permet de savoir comment il intervient. C'est peut-être par le refroidissement du corps, mais aussi, indirectement, en entraînant des modifications du comportement

humain, par exemple des habitudes alimentaires ou de l'exercice physique.

En Ontario
Mais un élément disparate est introduit dans ces données par une étude récente dans laquelle des Canadiens de l'Ontario, Anderson et ses collaborateurs, n'ont pas trouvé de différences de variations saisonnières entre le Nord et le Sud, ou pourtant des différences de températures hivernales sont très importantes. Par contre, Anderson et ses collaborateurs ont retrouvé un pic hivernal de mortalité par maladies coronaires pour l'ensemble de la province. Mais, l'absence de différence entre le Nord et le Sud est en faveur de la notion selon laquelle l'effet de l'hiver s'exercerait en fait sur des maladies non cardiaques — respiratoires aigües notamment — et serait à tort rapporté aux maladies coronaires. (L'Information médicale)

C'est un collège, pas une pouponnière

OAKVILLE, Ont. (PCI) — L'éducation supérieure d'Augustus John Taylor a été brutalement interrompue, trois semaines après son entrée au cours d'art plastique du collège Sheridan, d'Oakville, par le doyen, M. D.A. Shields, qui lui a ordonné de quitter le campus.

Augustus-John — A.J. pour les intimes — n'est pourtant ni un terroriste ni une Panthère noire, mais simplement un bébé de 8 1/2 mois que sa mère Susan emmène avec elle, en auto-stop, chaque matin, car elle habite à 20 milles de l'université.

La jeune femme n'a pas les moyens d'engager une gardienne, elle est inscrite au bien-être social et les centres de cette organisation ne veulent pas recevoir le bébé pendant ses cours à cause de certains problèmes alimentaires. A.J. a reçu une hospitalité provisoire au service médical du collège jusqu'au jour où l'infirmière n'en a plus voulu, craignant de le laisser seul si elle venait à être appelée d'urgence à l'extérieur.

"Je n'en savais rien jusqu'au jour où je suis entrée à l'infirmière, explique le doyen Shields. J'ai alors constaté qu'on avait transformé l'infirmière en véritable pouponnière, avec des jouets et un bébé en train de pleurer."

A L'AFFICHE ... DES MOMENTS MERVEILLEUX ET INOUBLIABLES!

Clyde Gilmour Toronto Telegram



ACT OF THE HEART

POUR ADULTES
Représentations intégrales
lun.-ven. à 7.00 et 9.15
ELMDALE
WELLINGTON AT PARKDALE 728-2333

En Inde

Vaste campagne des femmes contre le "pop"

BOMBAY (PCI) — Les femmes en Inde veulent entreprendre une vaste campagne contre les chevaux longs, l'habitude de la drogue et autres manifestations liées au mouvement pop.

Suhansi Bhat, épouse d'un homme d'affaires de Bombay, et mère de quatre enfants, s'adressant à un groupe de 600 mères de famille de la banlieue de Chatkopar, a déclaré que ce courant d'idées sapait la base le mode de vie des Indiens.

A cette assemblée, les femmes ont adopté une résolution demandant l'aide des citoyennes de Bombay pour enrayer cette influence néfaste.

Dans une autre banlieue de Bombay, des femmes ont brûlé l'effigie d'un jeune drogué à penchant occidental, au cours d'une cérémonie rituelle mêlée de chants religieux hindous.

Une délégation féminine d'Ahmedabad, capitale de l'Etat de Gujrat, doit se rendre à New

Delhi pour rencontrer le premier ministre Indira Gandhi, afin de demander au gouvernement fédéral de prendre des mesures pour interdire le mouvement pop.

Des associations féminines hindoues, musulmanes et catholiques de Bombay, Madras et autres villes de l'Inde, ont offert leur coopération pour mener à bien cette campagne.

Le clergé
Monsieur Thomas Manikam, évêque catholique de Tiruchy, dans l'Etat de Tamil Nadu, au sud de l'Inde, a déclaré au cours d'une réunion que le gouvernement indien doit suivre l'exemple des autorités sud-coréennes, à savoir que "tout jeune homme à la longue chevelure sera arrêté et on lui raserà la tête".

Selon un rapport de presse, deux garçons chevelus ont été battus par des villageois près de Poona, ville universitaire située à 100 milles de Bombay.

CKCH 107AM 195FM
TELE-VIDÉO
différent de tous les autres ?
OUI!

Au Château Laurier
Défilé de mannequins
tous les mercredis jusqu'au 25 novembre
sous la direction de Norma O'Grady.
Déjeuners légers au Canadian Grill entre 12h30 et 14h30
Château Laurier, Un hôtel CN.

Carnation Finie la comparaison

WASHINGTON (PA) — La société fabricante de produits alimentaires Carnation a promis aux autorités fédérales qu'elle ne fera plus de publicité affirmant que son produit "Instant Breakfast" est nutritivement comparable à un petit-déjeuner composé d'oeufs, de bacon, de toast et de jus d'orange.

Carnation avait été accusée de fausse publicité dans les journaux, la radio et la télévision. Une plainte avait été déposée et la Commission fédérale du commerce avait été saisie de la question: elle vient de statuer après avoir constaté que "Instant Breakfast" ne pouvait en aucun cas remplacer deux oeufs, deux tranches de bacon, deux roties et un verre de jus d'orange.

Un ordre interdisant à Carnation de faire cette publicité a été accepté de plein gré par la société, mais ne constitue pas de sa part un aveu de fraude; il signifie simplement que Carnation ne fera plus de comparaisons nutritives entre ses produits manufacturés et des aliments naturels.

CINÉMA — THÉÂTRE — CONCERTS

LE DROIT

LUCILLE BALL - HENRY FONDA
"Les Tiens, les Miens, le nôtre"
 Aussi en couleur: **"NE TIREZ PAS SUR LE SHERIF"**
CINÉMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

CAUCHEMAR IN SUPPORTABLE!
VAMPIRE À LA SOIF et **FROID BAISEUR MORT**
 2e SEMAINE
CINÉMA LAURENTIEN GATINEAU 663-4515

CINÉMA DE PARIS 18 ANS
 185, rue LAVAL — HULL
 Dernière semaine!
MONIQUE MÉRURE
LOUISE TURCOT
DEUX FEMMES EN OR
 Également à l'affiche: **"ÉTRANGE MARIA"**

CINÉMA CENTURY GUIDE

NELSON Lundi à vendredi 7.05 et 9.20. Samedi et dimanche, continué à partir de 1.30.
CATCH-22

HOUSE OF DARK SHADOWS 1.30 - 6.00 - 10.00
RIDEAU **BRITANNIA**
KELLY'S HEROES A 3.05 et 7.10

LITTLE ELGIN SIXIÈME SEMAINE!
"JOE"
 SPECTACLES à: 1.35 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35

TOWNE CINÉMA TOUS LES SOIRS A 7 et 9.20
On A Clear Day You Can See Forever

ELGIN A 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50
JACK NICHOLSON
FIVE EASY PIECES

Horaires des Cinémas

BUCKINGHAM — "Possédés du démon" 6.30 - 9.30. "L'Amour physique" 8.00.

CARTIER — "Le vampire à la soif" 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "Le froid baiser de la mort" 2.20 - 5.20 - 8.20.

CINÉMA DE PARIS — "Deux femmes en or" 6.20 - 9.20. "Étrange Maria" 8.35.

CINÉMA VENDÔME — "L'Eperon brûlant" 6.30 - 10.10. Dim. 12.15 - 3.55 - 6.50 - 10.10. "La liante de la famille" 8.15. Dim. 2.00 - 5.10 - 8.15. Dim. 8.05.

ELGIN — "Five Easy Pieces" 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.40 - 9.50.

ELMDALE — "Act of the Heart" 7.00 - 9.10.

LITTLE ELGIN — "Joe" 1.35 - 3.40 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

LAURENTIEN — "Les Tiens, les Miens, le nôtre" 1.35 - 3.40 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

MALL — "The Man From O. G. & Y." 12.15 - 3.00 - 5.45 - 8.30. Dim. 1.30 - 4.15 - 7.00 - 9.45. Sam., dim., même heure.

MAYFAIR — "Cotton comes to Harlem" 1.35 - 4.35 - 7.35 - 10.35. Dim. 1.35 - 4.35 - 7.35 - 10.35. Sam., dim., même heure.

NELSON — "Catch 22" 7.05 - 9.20. Sam., dim., dès 1.30.

REGENT — "Beneath the Planet of the Apes" 1.30 - 3.30 - 5.35 - 7.35 - 9.35.

RIDEAU — "House of Dark Shadows" 1.30 - 4.00 - 7.00. "Kelly's Heroes" 1.30 - 3.05 - 7.45.

SOMERSET — "The McMASTERS" 1.30 - 3.20 - 5.20 - 7.15 - 9.15. "Start the Revolution Without Me" 7.25 - 9.20.

CINÉMA I — "Butch Cassidy and the Sundance Kid" 7.10 - 9.20.

TOWNE — "Gravy" 7.10 - 9.10. Dim. cont. dès 1.30.

CINÉ-PARCS
 AUTO-SKY — "The Swimming Pool" 7.00 - 9.00. "Stiletto" ouvert à 7 h. projection à 7.30.
 BRITANNIA — "House of Dark Shadows" 7.00. projection à 7.30.
 QUEENSWAY — "The McMASTERS" "The Magic Christian" ouvert à 7.00. projection à 7.30.

Cours d'art dramatique
EDGARD DEMERS
 * enfants
 * adolescents
 * adultes
 mime
 expression corporelle
 improvisations
 création dramatique
 diction, etc.
 *
 Début des cours: le vendredi 6 nov. au 111-A, rue Rideau.
 *
 Inscription et renseignements entre 5 et 7h.
 *
233 - 5724

LE 1er SEX WESTERN 18 ANS en Français
L'EPERON BRULANT
 2ème Grand film LA HONTE DE LA FAMILLE
 Horaire: "L'Eperon brûlant" sem.: 6.50 - 10.10
 STATIONNEMENT GRATUIT **CINÉMA VENDÔME** PLACE CARTIER HULL - 776-1440
 SALLE CLIMATISÉE

Odeon Theatres
 FOR FURTHER INFORMATION PLEASE PHONE THE THEATRE OF YOUR CHOICE.

FILM SENSATIONNEL
THE McMASTERS
SOMERSET SOMERSET AT BANK 236-9028
 Genevieve Bujold et Donald Sutherland dans
"ACT OF THE HEART"
ELMDALE Pour adultes
 WELLINGTON AT PARKDALE 726-2333

"START THE REVOLUTION WITHOUT ME"
CINÉMA I En vedette DONALD SUTHERLAND POUR ADULTES
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0541

BUTCH CASSIDY AND THE SUNDANCE KID RECOMMANDÉ POUR ADULTES
CINÉMA II ROBERT REDFORD PAUL NEWMAN
 QUEENSWAY AT ST. LAURENT 745-0542

"Female" 1.30 - 4.15 7.00 - 9.45
female animal Les deux
THE MALL 12.15 - 3.00 5.45 - 8.30
 SPARKS ST. MALL 233-7771

Güichet ouvert à 7.00. spectacle à 7 h 30
STILETTO
AUTO-SKY DRIVE-IN THE SWIMMING POOL
 BASELINE & FISHER 722-2653

Güichet ouvert à 7.00. spectacle à 7 h 20
THE McMASTERS PLUS "The Magic Christian"
QUEENSWAY DRIVE-IN Chaufferette électrique dans l'auto
 MONTREAL RD. ON QUEENSWAY 745-7145

A Hull

Un festival du film québécois

Après avoir répondu avec empressement au festival de théâtre, la population hulloise connaîtra un festival du film québécois.

La seconde grande manifestation artistique des derniers mois dans la ville de Hull se déroulera sous le thème de "l'homme et ses jours", du 30 novembre au 4 décembre.

La nouvelle a été annoncée, samedi soir par M. Philippe Sauvageau, de la bibliothèque centrale de prêt, qui a également participé à l'organisation du festival de théâtre Outaouais 79.

Bien que tous les détails du festival du film québécois ne seront connus qu'au cours des prochaines semaines, on sait déjà que la plupart de ses manifestations se dérouleront, tout comme ce fut le cas pour le festival de théâtre, au bateau-théâtre l'Escale.

Un documentaire canado-américain primé en Suisse

NYON, Suisse (Reuter) — Le film japonais intitulé "Archipel désert" du metteur en scène Katsuo Kana, a remporté le grand prix Sesterce d'Or au Festival international du film 16 millimètres, tenu à Nyon, en Suisse.

Ce prix est doté d'une somme d'environ \$400, offerte par la société de télévision suisse.

Le Sesterce d'Argent a été décerné au documentaire canado-américain portant le titre "The Eskimos, A Struggle for Life", une réalisation de Robert Young.

GRAND BINGO
SALLE STRAND
 GROS LOT 1265, rue BANK
 Lundi soir à 7 h 45

CLUB LIONS D'OTTAWA
BINGO MONSTRE
 DEMAIN SOIR — 8 H
Gros lot cumulatif de \$1000
CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
 STATIONNEMENT SUR LE TERRAIN DU COLISEE SERVICE D'AUTOBUS JUSQU'A L'ENTREE
 Numéros énoncés en anglais et en français
 Interdiction aux enfants de moins de 16 ans de jouer
 BILLETS D'ENTREE: \$1.25

COMMENÇANT DEMAIN EN PERSONNE
CHUBBY CHECKERS
 et sa nouvelle revue 70
VENEZ DANSER A LA MUSIQUE DE PIERRE DUVAL ET SON ORCHESTRE
HOTEL Réservations: 663-5363
AMBASSADOR
 641, boul. Maloney, Gatineau

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE D'OTTAWA
 Le mardi 3 novembre 1970 — 8h30 p.m.
ECOLE SECONDAIRE COMMERCE
 James A. COLES, chef d'orchestre
 Nicole PRESENTY, pianiste
ROSSINI — BECKWITH — NIELSEN — MOZART
 Réservé \$3.50 Non réservé \$2.50
 Prix d'abonnement: 3 concerts
 Réservé \$10 Non réservé \$6
 Etudiants et jeunes gens \$1.00
 BILLETS EN VENTE CHEZ
HEINTZMAN & COMPANY LTD.
 176, rue Bank, Ottawa ou composez 733-4522

Le Five Star de Seagram est tout bonnement le whisky qui se vend le plus chez nous.
Et il est bon en grand!
 Que voulez-vous, ça se comprend. Il a été bonnement mélangé par un maître distillateur qui fait bonnement bien son métier, et se vend à un prix tout bonnement abordable. Ajoutez à cela le nom et la bonne qualité Seagram et vous voilà tout bonnement conquis.
Le bon whisky.

ATTENTION!

Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de censure des gouvernements du Québec ou de l'Ontario, selon les cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir,

pour le Québec à: M. André Guerin, président BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA DU QUÉBEC, 360, rue McGill, MONTREAL, Qué.

et pour l'Ontario, à: M. O. J. Silverthorne, président ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, Ont.

CENTRE NATIONAL DES ARTS
 DEMAIN au STUDIO
 Le Groupe du Studio présente
"L'Amour et l'Art"
 spectacle audio-visuel GRATUIT
 14h 17h30 20h 22h30

CE SOIR au THEATRE
Tartuffe
 de Molière avec WILLIAM HUTT et DONALD DAVIS
 mise en scène: JEAN GASCON
 décor: ROBERT PREVOST
 les 2, 4, 6, 7, 10, 11, 13, 15 novembre
 20h / \$4.50 — \$3.00 — \$1.75
 Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau: \$2.00

BIENTOT!
VLADIMIR GOLSCHMANN
 Chef d'orchestre de grand renom
JOHN WILLIAMS
 Protégé de Andras Segovia
L'ORCHESTRE DU CNA
 "Étonnant!" — Gingras, La Presse
 Mozart — Vivaldi — Rodrigo — Schubert
A L'OPERA le 4 nov.
 20h30 \$5, \$4

BALLET NATIONAL du CANADA
"Giselle"
 le mieux connu des ballets romantiques mettant en vedette
 LYNN SEYMOUR et PETER MARTINS
 les 6, 7 nov.
"Lac des Cygnes"
 "le plus beau lac des cygnes qui fut au monde!" — Clive Barnes, New York Times
 les 5 nov.
 5e soirée: \$5.50-\$3.50-\$2.50-\$1.50
 mat. de sam.: \$4.50-\$3.50-\$2.75-\$2.00
 Pour les personnes à la retraite et les étudiants, billets de dernière heure (si disponibles), 30 minutes avant le lever du rideau: \$2.00

NANA MOUSKOURI
 et les ATHÉNIENS
 une chanteuse grecque de réputation internationale
A L'OPERA les 9, 10 nov.
 20h30 \$5-\$4-\$3-\$2

The Winnipeg Symphony Orchestra
 avec PIERO GAMBA chef invité
Garth Beckett & Boyd McDonald Pianos
A l'Opéra les 11, 12 nov.
 20h30 de bons fauteuils encore disponibles
 Güichet ouvert du lundi au samedi de 10 h. à 21 h.
 Renseignements: 237-4400



*Page(s) manquante(s)
ou non-numérisée(s)*

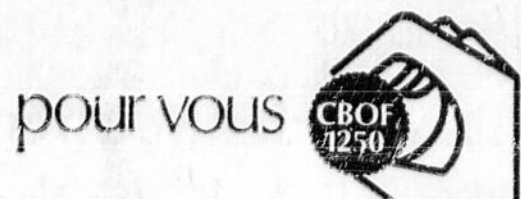
Veillez vous informer auprès du personnel de BANQ
en utilisant le formulaire de référence à distance, qui se trouve en ligne :

https://www.banq.qc.ca/formulaires/formulaire_reference/index.html

ou par téléphone **1-800-363-9028**

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 



HULL et la région

LE DROIT

P.-E. Poulin défait dans Tétréau

L'expérience des conseillers les reporte au pouvoir



LE MAIRE REELU — M. Marcel D'Amour était entouré, hier soir, de sa femme Madeleine et de leurs sept enfants lorsqu'il connut le résultat des élections municipales qui l'a choisi maire pour les quatre prochaines années.

par André GUIBORD du DROIT

Le conseil municipal de Hull a été réélu presque complètement à la suite de l'élection municipale tenue dimanche. Seul, le conseiller sortant Paul-Emile Poulin a été défait dans le quartier Tétréau. Il a subi la défaite aux mains de M. René Villeneuve, un principal d'école âgé de 53 ans, deux fois candidat au poste de conseiller sortant dans le quartier de Hull aux élections fédérales.

M. Villeneuve est un nouveau venu dans l'arène municipale. Il a remporté l'élection avec une faible majorité de 43 voix sur M. Poulin. M. Villeneuve a remporté 1.351 voix contre 1.308 pour le conseiller défait. Visiblement heureux de sa victoire, M. Villeneuve a attribué son succès à son travail personnel et à celui de ses organisateurs.

Par ailleurs, on attribue la défaite surprise de M. Poulin à sa prise de position comme membre du comité exécutif en faveur de la construction d'un projet de construction d'édifices en hauteur d'une valeur de \$12 millions qui devrait rapporter à la municipalité un revenu annuel supplémentaire de quelque \$100.000. Ce projet de logements sera situé dans le secteur des jardins Alexandre-Taché, et M. Poulin prétend que les résidents de ce secteur ont voulu marquer leur mécontentement à son endroit en votant contre lui dimanche. Il a également affirmé que le débat public sur le comité exécutif avait considérablement nuï à son élection et à celle de l'autre conseiller membre du comité, M. Jean-Marie Séguin. M. Poulin était conseiller municipal représentant du quartier Tétréau depuis 1964.

Majorité de 15 voix à Jean-Marie Séguin
M. Jean-Marie Séguin a eu du fil à retordre lors de l'élection municipale puisque sa victoire n'a été acquise qu'à la dernière minute aux dépens du candidat Fernand Nadon. Les deux candidats se livraient une

lutte serrée et chacun prenait l'avance sur l'autre, tour à tour, à mesure que l'on dépouillait le résultat du scrutin. Ce n'est qu'après que tous les autres candidats eurent été déclarés élus que l'on a connu l'issue de la partie entre Fernand Nadon et Jean-Marie Séguin. M. Séguin a reçu l'appui de 1.169 électeurs alors que M. Nadon obtenait 15 voix de moins, soit, 1.145.

M. Nadon s'est déclaré satisfait de l'élection mais il a ajouté qu'il demanderait un recomptage officiel du président d'élection afin de s'assurer des résultats officiels. Pour sa part, M. Séguin a expliqué la défaite de son collègue du comité exécutif, M. Poulin, et la difficulté qu'il a éprouvée à être réélu au fait qu'il siégeait au comité exécutif et que les membres de ce comité avaient souvent à prendre des décisions qui touchaient toute la ville et qui pouvaient déplaire aux résidents de leurs quartiers respectifs. M. Séguin a brigué sans succès les suffrages lors de l'élection provinciale du 29 avril dernier pour l'Union nationale.

Rocheleau réélu
Dans le quartier Vanier, la réélection du conseiller Gilles Rocheleau n'a pas tardé. M. Rocheleau a remporté 14 voix de majorité sur son adversaire le plus proche, M. Paul Brunet, agent d'immeubles. M. Rocheleau a recueilli un total de 1.519 voix contre 1.105 pour M. Brunet et 348 pour M. Raymond Bédard.

Interrogé lors du dépouillement du vote, M. Rocheleau a déclaré qu'il n'avait pas fait de campagne et qu'il n'avait fait que demander à la population de constater ce qu'il avait fait depuis trois ans et de lui confier un autre mandat. Premier candidat élu à se rendre au Centre récréatif St-Joseph où avait lieu le décompte du scrutin, M. Rocheleau bénéficiait de la même organisation qui lui avait permis d'être élu en 1966 dans le quartier Vanier, et de la même organisation qui l'avait appuyé lors de l'élection

provinciale d'avril dernier alors qu'il s'était porté candidat pour l'Union nationale dans le comté de Gatineau.

Quant au candidat défait, M. Paul Brunet, pour qui c'était la première expérience en politique municipale, il s'est dit satisfait de l'expérience acquise: "Nous avons travaillé fort et ça été une belle campagne. En politique, il faut être capable de perdre et de gagner. La tâche n'était certainement pas facile parce que M. Rocheleau était un candidat très valable". M. Brunet a attribué à plusieurs facteurs la victoire de M. Rocheleau. Il n'a cependant pas écarté la possibilité qu'il revienne devant l'électorat aux prochaines élections, dans quatre ans.

Le quartier Vanier, avec ses 5.448 électeurs est le plus peuplé et le plus grand des quartiers de Hull.

Alexis Maurice l'emporte
Un quartier où plusieurs s'attendaient à des changements et où l'on accordait de fortes chances de l'emporter à Jean-Paul Sabourin, le quartier Frontenac a réélu le conseiller sortant, M. Alexis Maurice, le doyen des conseillers de l'hôtel de ville de Hull. M. Maurice a remporté une majorité de 51 voix sur son adversaire, M. Jean-Paul Sabourin. Ce dernier a rallié les suffrages de 670 électeurs contre 721 pour M. Maurice et 484 pour Paul-Hector Clément.

M. Maurice a remercié la population de son appui et il a souligné qu'il était toujours à la disposition des résidents du quartier qui pouvaient avoir besoin de ses services. M. Sabourin s'est dit satisfait de l'élection; toutefois, il considère le vote en sa faveur comme une victoire morale: "Ce n'est pas fini", a-t-il dit après le

vote. M. Sabourin a ajouté qu'il était très difficile de battre le conseiller sortant alors que trois candidats étaient sur les rangs.

J.-Edmond Bériault: forte majorité
Le conseiller sortant dans le quartier Montcalm, M. Edmond Bériault a été réélu avec une majorité de 330 voix sur son seul adversaire, M. Fernand Gaudreau. M. Gaudreau a été le premier candidat à concéder l'élection à son adversaire et M. Bériault, le premier candidat élu, vers 19 h dimanche soir.

Le candidat défait s'est dit déçu du nombre peu élevé de votants et du fort pourcentage de personnes non inscrites à la liste électorale ou radieuses de la liste électorale. La nouvelle loi électorale stipule que les compagnies limitées devaient remettre une résolution au bureau du président d'élections déléguant une personne pour voter au nom de la compagnie. Or, plusieurs commerçants ont pris pour acquis que leur résolution des années passées était valide et ont négligé de la renouveler. Cela a eu pour conséquence de forcer les scrutateurs à radier leurs noms de la liste électorale.

Gougeon et Groulx réélus
Dans le quartier Lafontaine, le conseiller sortant, M. Jean-Yves Gougeon, président du Comité de la récréation et des loisirs a été reporté à son siège avec une majorité de 172 sur son adversaire le plus sérieux, M. Robert Meilleur, un ferblantier. M. Meilleur a fait bonne impression dans cette élection, sa première expérience, en recueillant 330 votes. Le troisième candidat, M. Paul Morin, un professionnel des loisirs âgé de 25 ans seulement et qui en était aussi à sa première campagne a réussi à rallier 423 voix en sa faveur.

M. Meilleur s'est dit satisfait du résultat: "C'est une expérience valable, qui vaut le coup. On apprend de nos erreurs", a-t-il dit. M. Meilleur comptait sur une équipe de personnes qui travaillaient bénévolement. Lui-même a déclaré avoir fait beaucoup de porte-à-porte.

Pour sa part, le conseiller réélu a remercié ses organisateurs en soulignant que sa victoire était une victoire d'équipe.

Dans Laurier enfin, M. Julien Groulx, le conseiller sortant a été élu avec 80 voix de majorité sur le candidat Roland Roy. M. Groulx a obtenu 716 voix contre 636 pour M. Roy et 483 pour M. Roland Rieux.

Pour M. Groulx, c'était la première élection puisqu'il avait remplacé le conseiller Edgar Chénier qui avait été terrassé en pleine séance du Conseil municipal par une crise cardiaque. M. Groulx siégeait à l'hôtel de ville depuis 17 mois: "J'ai eu le temps d'aller à l'école, dit-il, et je suis prêt à y retourner avec mon nouveau mandat". M. Groulx a déjà commencé à appliquer son programme électoral en présentant un avis de règlement pour la construction d'une piscine de dimensions olympiques dans le quartier Laurier. Il espère aussi obtenir l'érection d'une clôture aux abords du ruisseau qui traverse le projet Dussault, dans son quartier.

Dimanche, les électeurs du quartier Dollard n'avaient pas besoin de se présenter aux urnes, le seul candidat au poste de conseiller, M. Fernand Mutchmore ayant été réélu sans opposition lors de la mise en nomination, le 25 octobre dernier.

Le vote dans chaque quartier

| | Candidat | Votes | Majorité | No de votants |
|------------|---------------------|-------|----------|---------------|
| LAURIER | GROULX Julien | 716 | 80 | 1835 sur 3464 |
| | RIOUX Roland | 483 | | |
| | ROY Roland | 636 | | |
| FRONTENAC | CLEMENT Paul-Hector | 484 | 51 | 1875 sur 3709 |
| | MAURICE J.-Alexis | 721 | | |
| | SABOURIN Jean-Paul | 670 | | |
| MONTCALM | BERIAULT J.-Edmond | 952 | 330 | 1574 sur 3265 |
| | GAUDREAU Fernand | 622 | | |
| TETREAUT | POULIN Paul-Emile | 1308 | 43 | 2659 sur 4957 |
| | VILLENEUVE J.-René | 1351 | | |
| WRIGHT | NADON Fernand | 1145 | 15 | 2305 sur 4046 |
| | SEGUIN Jean-Marie | 1160 | | |
| LAFONTAINE | GOUGEON Jean-Yves | 1002 | 172 | 2255 sur 3910 |
| | MEILLEUR Robert | 830 | | |
| | MORIN Paul | 423 | | |
| VANIER | BEDARD Raymond | 348 | 414 | 1972 sur 5448 |
| | BRUNET Paul | 1105 | | |
| | ROCHELEAU Gilles | 1519 | | |

Les élections dans l'Ouest du Québec

Une dizaine de municipalités de l'Ouest du Québec, dont la taille n'atteint pas dans tous les cas celle de sa métropole ou de ses centres importants, ont elles aussi effectué le choix de leurs dirigeants, au cours de la journée d'hier.

Des résultats en provenance de neuf de ces municipalités sont parvenus à notre salle des nouvelles au cours de la soirée d'hier. Ce sont Papineauville, Hull-Ouest, Val-des-Bois, Notre-Dame du Laus, Angers, L'Ange-Gardien, Saint-Aimé-du-lac-des-Îles, Chatam et Mulgrave and Derry.

Papineauville
Dans cette municipalité, trois sièges étaient contestés. Le conseiller élu au siège numéro 1 est M. Laurent Bissonnette, un ancien routier de la politique municipale. Il a obtenu 150 voix de majorité sur son adversaire, M. André Gauthier qui a recueilli 232 voix alors qu'il en concédait 382 à M. Bissonnette.

M. Réal Leblanc a remporté la palme aux dépens de son adversaire, M. Denis Gagnon, et occupera à l'hôtel de ville de siège no 4. Le conseiller élu a recueilli 348 voix contre 269 pour M. Gagnon, ce qui porte sa majorité à 79 voix.

Au siège no 4, la marge séparant les deux candidats est de 97 voix. Le conseiller élu,

M. André Daoust, a recueilli 345 voix et n'en a concédé que 248 à son seul adversaire, M. Georges Poirier.

Hull-Ouest
Dans cette municipalité où 2.200 électeurs étaient éligibles à se prévaloir de leur droit de vote, la lutte a été particulièrement serrée à deux des trois sièges contestés.

La marge séparant les deux candidats au siège numéro un n'est que de 28 voix. Le conseiller élu, M. William Freeman, a concédé 437 voix à son adversaire, M. Réginald Waits pour en recueillir lui-même 465.

La lutte a également été chaude au siège no 3 où le conseiller élu, M. David Mallory, n'a mérité sa place au sein du conseil municipal que par 13 voix. Il a obtenu 458 voix. Son opposant, M. Fernand Renard, a recueilli les suffrages de 445 électeurs.

La victoire la plus décisive, dans cette municipalité, est celle du conseiller élu au siège numéro deux, M. David Ditchfield. Ce dernier a remporté une majorité de 74 voix sur son seul adversaire, M. Leo Hendreck, qui s'est mérité 418 voix. M. Ditchfield a recueilli 438 suffrages.

Val-des-Bois
Le conseiller sortant siège no 4, M. Lawrence Morin, s'est vu dans l'obligation de baisser pavillon au profit de son adversaire, M. Mazenod Pichette,

dont la majorité se chiffre par 68 voix. Ce dernier a recueilli 140 voix contre 72 seulement pour M. Morin.

Le conseiller élu au siège no 6 est M. Raymond Prescott. En recueillant 135 voix, il a devancé de 64 voix son adversaire, M. Serge Morin, qui a recueilli 71 suffrages. Un troisième candidat pressenti à ce siège s'est retiré de la lutte avant le jour du scrutin.

Notre-Dame-du-Laus
Fait à remarquer dans cette municipalité, les deux conseillers sortant de charge se sont fait ravir leur siège. Le nouveau conseiller au siège no 4 est M. Jean-Guy Sarrazin, dont la majorité sur son plus proche opposant, le conseiller sortant, M. Leo Trotter, s'élève à 83 voix. M. Sarrazin a recueilli 198 voix pour en concéder 97 à M. Trotter et 115 à un troisième candidat, M. Roland Lajeunesse.

Dans le quartier no 6, le conseiller sortant, M. Hubert Tauvette a été justesse baissé pavillon contre son seul opposant, M. Léonard Vincent, à qui il a concédé une majorité de 10 voix seulement. M. Vincent a recueilli 203 voix et M. Tauvette 198.

Angers
Seul, le conseiller sortant au siège no 2, M. Jean-Guy Clé-

ment, faisait face à l'élection. Il a mordu la poussière devant le nouveau conseiller, M. Fernand Lamarche, à qui il a dû concéder une majorité de 123 voix. Un total de 181 voix sont allés au vainqueur M. Lamarche. Le conseiller sortant, M. Jean-Guy Clément, n'a réussi à obtenir que 52 voix.

L'Ange-Gardien
La lutte s'est accrée particulièrement serrée dans cette municipalité où les citoyens avaient à se présenter aux urnes pour élire qu'un seul conseiller. Ils ont de justesse reporté au pouvoir le conseiller sortant au siège numéro cinq, M. Charles Desjardins, dont la majorité n'est que de 9 voix sur son opposant, M. Paul Raszeder. Le vainqueur a recueilli 55 voix et son adversaire 45 seulement.

Saint-Aimé-du-lac-des-Îles
Les citoyens de ce paradis de villégiature n'ont pas eu à se présenter aux urnes, hier, puisque trois conseillers ont été élus sans opposition lors de la séance de mise en nomination.

Il s'agit de M. Roland Girouard, détenteur du siège no 5; de M. Albège Blais, détenteur du siège no 2, et de M. Maurice Lefebvre, au siège no 3.

Chatam
HAWKESBURY — Aux élec-

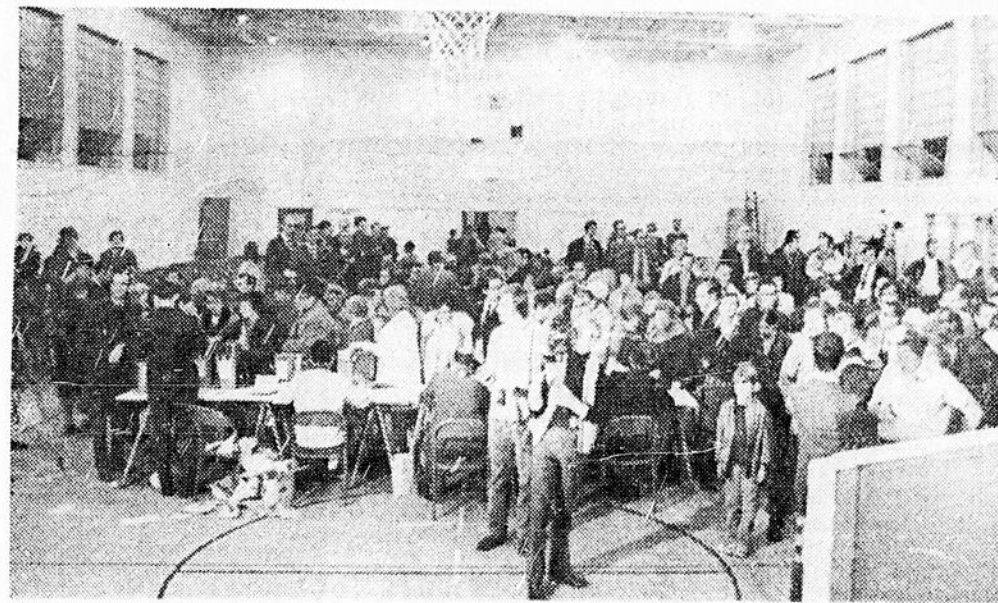
tions partielles pour le seul siège à combler dans la municipalité du canton de Chatam, le conseiller sortant, M. Rhéal Demers, a conservé le siège no 4 en écrasant son seul adversaire, M. Marcel Labonté. Un total de 408 voix ont été exprimées en faveur de M. Demers alors que seulement 68 l'ont été pour M. Labonté.

Les sièges no 5 et 6 ont été comblés, dimanche dernier, lorsque MM. Lawrence Plummer et Réjean Desforages ont été élus tous deux par acclamation sur un autre mandat de deux ans.

Quant au maire Louis Renaud et les conseillers Ronald Guay, Joseph Prévost et Harvey Vokey, tous quatre ont encore un an à accomplir pour compléter leurs mandats respectifs.

La municipalité du canton de Chatam, qui englobe les hameaux de Saint-Philippe, Green's Point, Cushing, Whistlesown, Dalesville et Pine Hill, compte un total d'environ 2.500 résidents.

Mulgrave and Derry
Aucune élection ne s'est déroulée dans cette petite municipalité puisque le conseiller sortant, M. Gérard Mercier, a été réélu sans opposition. Son adversaire, M. Gerald Othmer, s'est désisté avant la tenue du scrutin.



La salle des compilations lors du scrutin à Hull.

Les compilateurs s'affairent

Le sourire facile des vainqueurs et celui moins facile des candidats défaits, les partisans enthousiasmés et les autres, les curieux, les journalistes et le nombre toujours croissant de techniciens de la télévision d'Etat avaient transformé, hier soir, le Centre récréatif St-Joseph de Hull en un lieu étranger qu'on dirait d'embarras.

A partir de cinq heures et demie, hier, une soixantaine d'officiers de scrutin et de comptables jouaient en effet dans leurs mains le destin des quatre prochaines années du conseil municipal de Hull. Depuis une salle alors presque vide, on vit, à mesure que les résultats s'inscrivaient au vaste tableau

de compilation, s'installer tout autour, des citoyens avides de connaître les premiers leurs futurs gouvernants.

Pendant près de trois heures, le suspense habituel du résultat laissait voir les figures s'allonger ou s'éveiller, les groupes se former ou s'écartier, selon les chiffres inscrits devant eux. Et, c'est aux cris et applaudissements de la foule qu'on connaissait souvent les résultats définitifs. Lorsque les candidats faisaient leur entrée, il fallait parfois quelques minutes avant d'apercevoir la figure de ces candidats élus, qui, après avoir fendu la foule, se dirigeaient vers les caméras ou les repor-

ters attablés à l'avant de la salle.

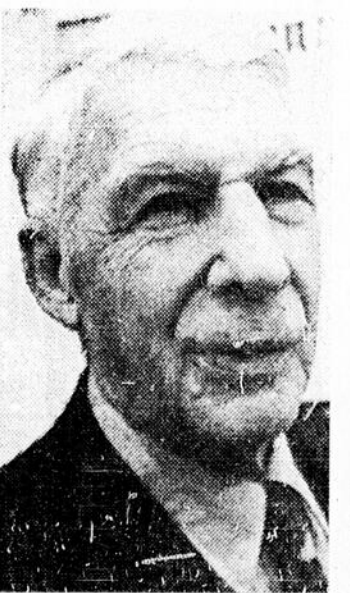
Les candidats défaits recherchaient alors une solitude plus compréhensible et évitaient les mains sympathisantes qu'on leur tendait. Ceux élus, par contre, ne finissaient plus de recevoir des éloges, étaient bousculés dans tous les coins et, politiquement, remerciaient sans arrêt leurs partisans.

Une heure plus tard, vainqueurs et vaincus avaient quitté le Centre pour retrouver la "quiétude" de leurs résidences, ou, jusqu'à une heure tardive, ils "réfléchissent" avec leurs partisans des moyens qui leur permettent d'obtenir la fin attendue... ou inattendue.

LES CONSEILLERS DE LA VILLE DE HULL



M. JEAN-MARIE SEGUIN, conseiller sortant, réélu dans le quartier Wright.



M. J.-EDMOND BERIAULT, conseiller sortant, réélu dans le quartier Montcalm.



M. GILLES ROCHELEAU, conseiller sortant, réélu dans le quartier Vanier.



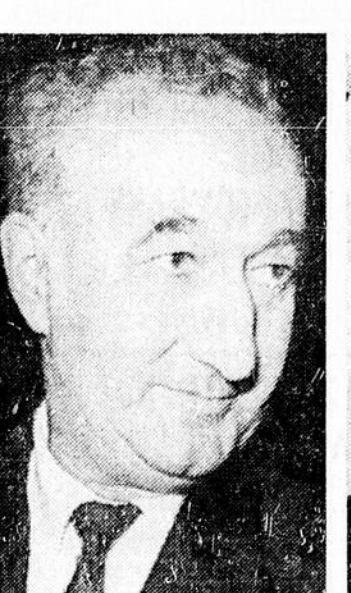
M. JEAN-YVES GOUGEON, conseiller sortant, réélu dans le quartier Lafontaine.



M. RENE VILLENEUVE, élu dans le quartier Tétréau.



M. JULIEN GROULX, conseiller sortant, réélu dans le quartier Laurier.



M. FERNAND MUTCHMORE, conseiller sortant, réélu sans opposition dans le quartier Dollard.



M. J.-ALEXIS MAURICE, conseiller sortant, réélu dans le quartier Frontenac.

Les Droits de l'Homme

Le comité a entrepris les premières visites

La Ligue des Droits de l'Homme fait part des premiers résultats atteints par son comité d'aide aux personnes arrêtées en vertu des mesures d'urgence. On sait que le ministre de la Justice a autorisé trois membres du comité à les visiter. Ce sont MM. Jacques Hébert, président de la Ligue des Droits de l'Homme, Roland Parenteau, et le p. Jacques Tellier.

heures de visite. Jusqu'à ce jour, ce droit est accordé seulement au père ou à la mère ou au conjoint (même de droit commun si on peut prouver que les deux conjoints avaient la même adresse).



FINIS LES ENFANTILLAGES — Le temps des compétitions stupides et enfantines est maintenant périmé pour les troupes de théâtre de la région. Elles l'ont prouvé d'une façon évidente, samedi soir, au terme du Festival Outaouais '70, qui s'était déroulé au bateau-théâtre l'Escale, de Hull.

Festival Outaouais '70
Le théâtre n'est plus une compétition et le trophée est démolé à la hache

par Normand MESSIER du DROIT
Par un geste sans précédent dans la région et sous l'instigation même des principaux organisateurs du Festival de théâtre Outaouais '70, le porte-parole de la troupe ayant présenté la production jugée la meilleure, M. Eugène Laurin s'est empressé de détruire, sur place et séance tenante, à grands coups de hache, le trophée qu'on venait de lui remettre.

Corps retrouvé

QUEBEC (PC) — La Sûreté du Québec a confirmé le fait que le corps de M. Albert Gignac, 50 ans, de St-Raymond de Portneuf a été retrouvé, dimanche, vers trois heures, dans le Lac Sept-Iles à quelque 45 milles de Québec.

Bergeron ira en appel

QUEBEC (PC) — L'ex-sous-ministre de la Famille et du Bien-être social, M. Gilles-D. Bergeron, a interjeté appel contre la décision du juge Gilles Carle, de la cour des sessions de la paix de trouver coupable de fraude et de complot pour commettre une fraude au bénéfice d'une femme de Montréal, Mme Carmen Leclerc-Portin.

F. Labelle président régional

BUCKINGHAM (DNC) — M. Gaston Savard, président national du Mouvement "Chrétiens d'Aujourd'hui", annonce la nomination de M. Florient Labelle, du 101 rue Danis, à Cornwall, à titre de directeur régional du même mouvement Alexandria, Ottawa et Hull.



La quincaillerie la plus complète de la région de HULL-OTTAWA

KELLY-LEUDUC

- QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• MACHINES-OUTILS
• APPAREILS ELECTRIQUES
• EQUIPEMENT SPORT
• ARTICLES DE CUISINE, ETC.

67 Wellington, Hull 777-1641

SALLE R.A. GATINEAU BINGO TOUS LES LUNDIS 8 HEURES GROS LOT \$1900 PETIT LOT Ligne du bas \$400 PARTIE SPECIALE A FINIR \$200

LE NOUVELLISTE 50e anniversaire TROIS-RIVIERES (PC) — Le Nouvelliste de Trois-Rivières a fêté en fin de semaine son 50e anniversaire de fondation.

EMMAUS Nouveau local 175, rue EDDY HULL (ANCIEN EDIFICE C.S.N.) Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aider les cueilleurs chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc. 771-5309 771-4566 de 9 h a.m. à 9 h p.m.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION AU PLUS BAS PRIX • MANUFACTURIER • MARCHAND DE BOIS DEPUIS 60 ANS A VOTRE SERVICE Demandez nos estimations pour tous vos projets Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 5 h 30 Samedi 8 h 30 à midi.

AMYOT & FILS LTEE 275, boul. St-Joseph, Hull 777-5204 Un marchand "PAL"

BINGO TOUS LES MARDIS SOIR 8 H A COMPTER DU 3 NOVEMBRE SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB conseil 2880 \$1,000 A GAGNER Organisé par les Chevaliers de Colomb et la paroisse St-Jean-Marie-Vianney LES ENFANTS NE SONT PAS ADMIS

TEST DE GROSSESSE PHARMACIE LACHANCE LIVRAISON GRATUITE DANS HULL et LA REGION 31, rue MONTCALM, HULL PLAZA GLENWOOD, LUCERNE 777-0440 684-5338

ASSURANCES MRC PAQUIN INC. 84, boul. St-Joseph — HULL "Courtiers d'assurances de père en fils"

COMPTABLES AGREES MEMBRES DE L'INSTITUT DES COMPTABLES AGREES DU QUEBEC J.-M. BERTRAND et ASSOCIE 104 est, rue MacFaren 986-3394 Buckingham

CARRIERE, CHEVRIER & ASSOCIE COMPTABLES AGREES Jacques Carrière, C.A. — F. Marc Chevrier, C.A. HULL: 132 Champlain, 771-2722 OTTAWA: 130 Albert, Chambre 1414, 238-1055

J.-HECTOR LAFLAMME, C.A. 62, rue Laval, HULL 771-5578 Gatineau, Qué.

MASSE, VIEN & COMPAGNIE COMPTABLES AGREES Paul Massé, B. Com., C.A. Gilles Henri, M. Com., C.A. Bernard Fleury, B. Com., C.A. Robert Bégin, C.A. Real Forget, L. Sc. Com., C.A. HULL-OTTAWA 771-7495

PIERRE FORTIER COMPTABLE AGREE ET SYNDIC 1, rue Taschereau HULL 771-3202

LANTHIER & BILLARD Edmond W. Lanthier, B. Com., C.A. Yvon Billard, B.A., C.A. 365, boul. St-Joseph, HULL 771-5895

LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER BEGIN & CIE GEO. A. WELCH & COMPANY 299, rue Waverley OTTAWA, 236-9191 4, rue Taschereau HULL, 771-5883 194, rue Harold GATINEAU, 663-7777

SEGUIN, MENARD, PATENAUE PREFONTAINE & CIE ASSOCIES DE MAILLETTE, NORMANDIN, RENE DE COTRET & CIE 233 GILMOUR (suite 601) — EDIFICE ALLIANCE OTTAWA 4 — Tél.: 236-0761 282 PRINCIPALE EST, HAWKESBURY — Tél.: 632-2292 277 NOTRE-DAME, GATINEAU — Tél.: 663-3606 Montréal — Québec — Trois-Rivières Chicoutimi — Saint-Jérôme

CKCH 107AM 95FM différent de tous les autres OUI!

CITE DE HULL DEMANDE DE SOUMISSION Le comité exécutif de la Cité recevra jusqu'à 11:00 a.m. mardi le 10 novembre 1970 des soumissions pour Tuyau de béton — Regards d'égouts et puisards.

Achevez de votre marchand local c'est très bien. Achevez de votre marchand "PAL" local c'est encore mieux.

GAVARD LTEE 35, rue MANGIN, HULL, QUE. 777-1681

A. AMYOT & FILS LTEE 275, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUE. 777-5204

PILON LTEE 5, BOUL. MONTCLAIR, HULL, QUE. 771-5841

Madame Roy de Montréal vient de recevoir son compte d'électricité.

Coût: \$18.40

Consommation: 1200 kilowatt heures

Période: 2 mois



La même consommation d'électricité lui coûterait

(d'après les manuels de tarifs des distributeurs d'électricité concernés)

| | | |
|-------------------|-------------------------|----------------------|
| à Halifax \$22.60 | ▪ à Vancouver \$24.60 | ▪ à New York \$36.15 |
| à Détroit \$29.30 | ▪ à Los Angeles \$21.60 | ▪ à Chicago \$28.45 |

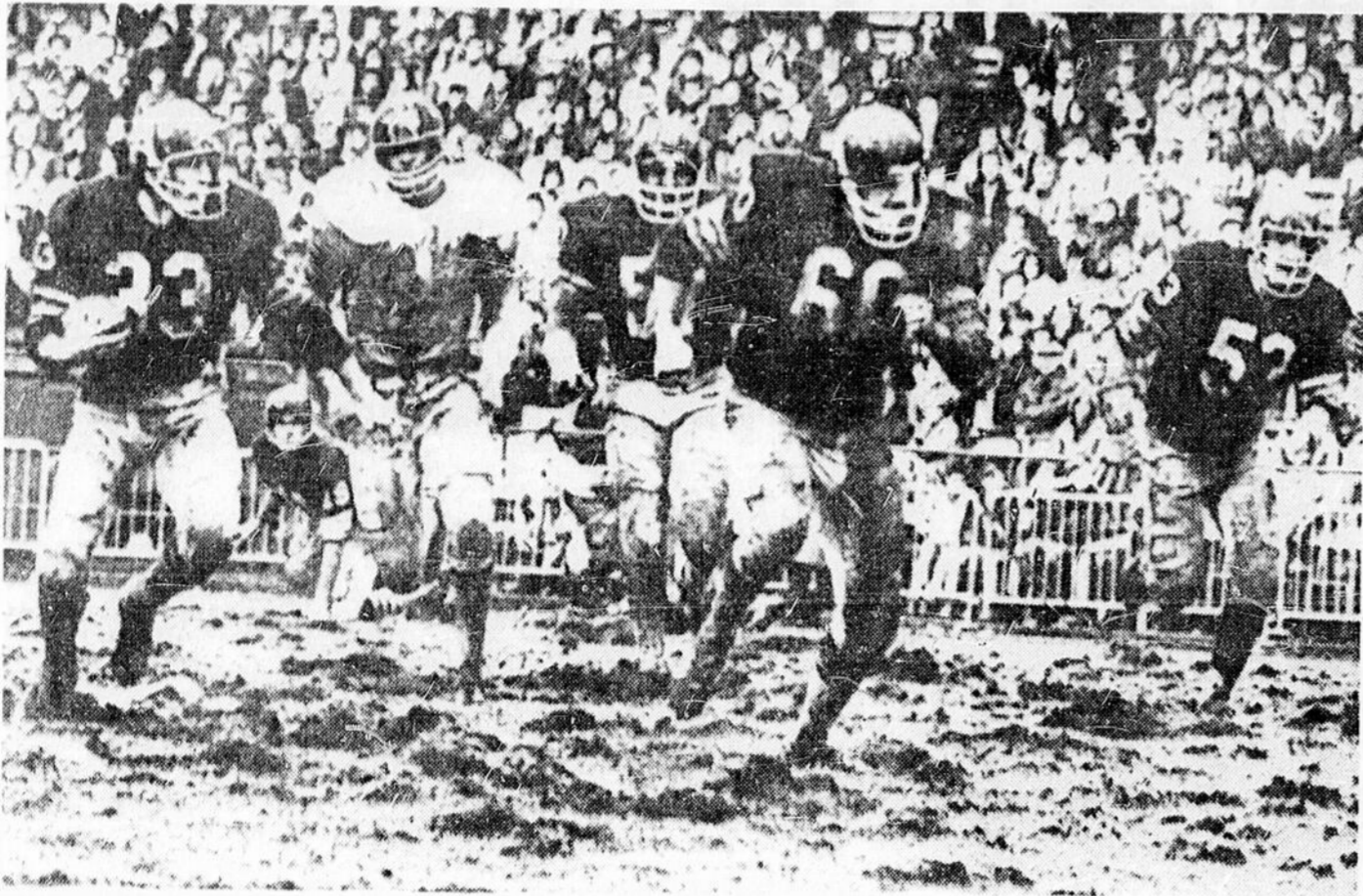


L'électricité est moins chère au Québec que dans la plupart des grandes villes d'Amérique du Nord.

L'Hydro-Québec aime ça comme ça. Madame Roy aussi.



★ **sports** ★ **sports** ★ **LE DROIT**



UNE COURSE DANS LA BOUE — Bill Symons, (53), des Argonauts de Toronto, s'échappe sur un terrain boueux et presque impraticable, derrière le bloqueur Danny Nykoluk, (60), lors du dernier match régulier de la LCF présenté à Toronto. Wayne Smith, (25), des Rough Riders ainsi que Charles Bray, (57) et Bob Swift, (53), des Argonauts suivent en arrière. Les Argonauts ont gagné à la toute dernière minute, 19-17, et ont ainsi terminé en deuxième position de la Conférence de football de l'Est.

Dans la boue

Un placement de Jonas permet aux Argos de l'emporter, 19 à 17

TORONTO (PC) — Don Jonas, qui a été utilisé tantôt comme quart arrière et tantôt comme botteur de précision, a réussi un placement de 18 verges, samedi, alors qu'il ne restait que six secondes à jouer dans le match, pour assurer une victoire de 19-17 aux Argonauts de Toronto aux dépens des Rough Riders d'Ottawa.

Les Riders menaient toujours par 17-16 à une minute de la fin du match, et ils durent déblayer le ballon de leur ligne de 52 verges. Tom Wilkinson céda le ballon à Jim Henderson, qui fit une passe de 42 verges à Symons. Celui-ci fut immédiatement arrêté.

Avec six secondes à jouer, Jonas réussit un placement de 18 verges pour assurer la victoire aux Argonauts.

Grâce à cette victoire, les Torontois se sont assurés du deuxième rang au classement de la Conférence de l'Est de la Ligue canadienne de football, ce qui leur permet d'être les hôtes des Alouettes de Montréal dans la jointe semi-finale suicide, samedi prochain.

Deuxième quart
 Tor-Simple Mann 1:54
 Tor-Sûreté 3:14
 Tor-Simple, Mann 8:13
 Tor-Touché Barrett; converti, Jonas, 9:16
 Tor-Placement, Jonas 14:54
 Ott-Sûreté, Wilkinson 13:18

Troisième quart
 Ott-Simple, Van Burkleeo 3:55
 Ott-Touché, Oldham, converti, MacMillan 8:19
 Quatrième quart
 Ott-Touché, Van Burkleeo, converti, MacMillan 0:54.
 Tor-Simple, Mann 42 12:55
 Tor-Placement Jonas 18 14:54

Les Roughriders complètent leur plus fructueuse saison de la LCF

VANCOUVER (PC) — Les Roughriders de la Saskatchewan ont complété hier leur plus fructueuse saison dans la Ligue canadienne de football, en triomphant des Lions de la Colombie-Britannique, au compte de 33-13, pour établir un record de 14 gains et deux revers.

Les gagnants ont toutefois dû se ressaisir après avoir concédé tous leurs points aux Lions, en deuxième quart, devant 23.739 spectateurs.

R. C. Gamble marqua dans la première reprise et son touché fut converti par Jack Abendschan.

Ted Gerela réussit deux placements en ce deuxième quart et entre-temps, Lovell Coleman avait réussi un touché converti par Gerela.

Ce fut tout pour les Lions. Par la suite, Gordon Barwell et la recrue Gary Lane obtinrent des majeurs en troisième quart tandis que Gamble y alla d'un autre touché au début de la dernière période, juste avant celui de Silas McKinnie.

Sommaire
 Premier quart
 Sask-Gamble, botté de Abendschan 12:02
 Deuxième quart
 BC-PI, Gerela 3:55
 BC-Coleman, botté de Gerela 12:17
 BC-PI Gerela 20:00
 Troisième quart
 Sask-Barwell, botté de Abendschan kick 4:46
 Sask-Lane, 14:24
 Quatrième quart
 Sask-Gamble, botté de Abendschan 9:44
 Sask-McKinnie, 14:41
 Saskatchewan 7 0 13 13-33
 British Columbia 0 13 0 0-13

Un match nul

Les Tiger-Cats terminent en tête

MONTREAL (PC) — Les Tiger-Cats de Hamilton ont remporté le championnat de la Conférence de l'Est, hier, mais seulement après avoir été menacés par une équipe déterminée des Alouettes qui fit match nul de 19-19, devant 25.388 spectateurs.

Ce match nul signifie que les Alouettes participeront aux éliminatoires pour la première fois depuis 1966. Il se jouera à Toronto samedi pour y jouer un match sans retour pour le droit de passer en finale contre les Tiger-Cats.

Hamilton sera opposé soit à Montréal, soit à Toronto, dans cette finale de deux parties, total des points à dévoiler, en vue de la coupe Grey qui sera disputée à Toronto, le 28 novembre.

Une défense alerte des Tiger-Cats a tiré profit de deux échappés et d'une couple d'interceptions pour empêcher les Alouettes de remporter le titre de la division.

Les touches de Hamilton ont été comptées par Al Irwin et Nick Wesolowski. Celui de Irwin est survenu après une passe de 15 verges du quart-arrière Wally Gidler, et celui de Wesolowski fut le résultat d'une course au milieu du dernier quart.

De plus, Tommy Joe Coffey a converti les deux touchés et réussi un placement et un simple.

Ces six points ont donné à Tommy Joe Coffey le championnat des compteurs de la Conférence de l'Est, avec 111 points. L'an dernier, il avait gagné ce titre avec 148 points.

Les points des Alouettes ont été réussis par Tom Pullen, avec un touché sur une passe de cinq verges de Sonny Wade, au deuxième quart. Moses Denson a obtenu l'autre de la ligne d'une verge, 49 secondes avant la fin du match.

George Springate a contribué à un simple et un placement, en plus de convertir les deux touches de son club.

Vers le milieu du deuxième quart, Ed Buchanan a été blessé quand il est venu en collision avec Al Phaneuf, des Alouettes. Il ne put revenir au jeu.

Sommaire
 Premier quart
 Mtl-Placement, Coffey 12:55
 Ham-Touché, Irwin, converti, Coffey 14:52
 Deuxième quart

Mtl-Touché, Pullen, converti, Springate 2:14
 Troisième quart
 Mtl-Simple, Springate 6 6:17
 Quatrième quart
 Mtl-Placement, Springate 40
 Ham - Touché, Wesolowski, converti, Coffey, 7:33
 Ham-Simple, Coffey 11:49
 Mtl-Touché, Denson, converti Springate 14:11
 Hamilton 10 0 0 6-18
 Montréal 0 7 7 10-18
 Assistance 25.686

Football

| Conférence de l'Est | | | | | |
|---------------------|---|----|---|-----|-----|
| | G | N | P | C | Pts |
| Hamilton | 8 | 5 | 1 | 292 | 279 |
| Toronto | 8 | 4 | 0 | 325 | 299 |
| Montréal | 7 | 6 | 1 | 248 | 275 |
| Ottawa | 4 | 10 | 0 | 245 | 279 |

| Conférence de l'Ouest | | | | | |
|-----------------------|----|----|---|-----|-----|
| | G | N | P | C | Pts |
| Saskatchewan | 14 | 2 | 0 | 309 | 206 |
| Edmonton | 9 | 7 | 0 | 292 | 287 |
| Calgary | 9 | 7 | 0 | 293 | 209 |
| C.-B. | 6 | 10 | 0 | 295 | 384 |
| Winnipeg | 2 | 14 | 0 | 184 | 332 |

Les compteurs

| EST | |
|--------------|---------------|
| Nom | Points |
| Coffey, H | 5 29 15 9 113 |
| Jonas, T | 3 33 15 4 100 |
| Oldham, O | 13 0 0 0 75 |
| MacMillan, O | 0 25 14 8 75 |
| Fleming, H | 10 0 0 0 60 |
| Duncan, M | 8 0 0 1 49 |
| Symons, I | 8 0 0 0 48 |
| Evenshien, M | 7 0 0 0 42 |
| Springate, M | 0 15 8 2 41 |
| Buchanan, H | 6 0 0 0 36 |
| Thorpe, T | 6 0 0 0 36 |

| OUEST | |
|----------------|----------------|
| Nom | Points |
| Abendschan, S | 0 36 24 8 116 |
| Gerela, C.-B. | 0 25 22 12 107 |
| Culler, E | 0 28 22 12 106 |
| Robinson, C | 0 28 12 10 74 |
| Harrison, C | 12 0 0 0 72 |
| Evenson, C.-B. | 11 0 0 0 66 |
| McKinnie, C | 9 0 0 0 54 |
| McKinnie, S | 8 0 0 0 48 |
| Hooward, W | 8 0 0 0 48 |
| Swann, E | 8 0 0 0 48 |

MONTREAL (PC) — Le botteur de précision Larry Robinson a établi un record de la Ligue canadienne de football, hier, alors que les Stampedeers de Calgary ont triomphé des Blue Bombers de Winnipeg, devant seulement 10.131 spectateurs.

Au troisième quart, Robinson a réussi un botté de placement de 29 verges, pour porter son total à 115, soit un de plus que le retraité Don Sutherin.

Herm Harrison a réussi le touché de Calgary, au deuxième quart, et Robinson a mérité deux autres points avec un converti et un simple.

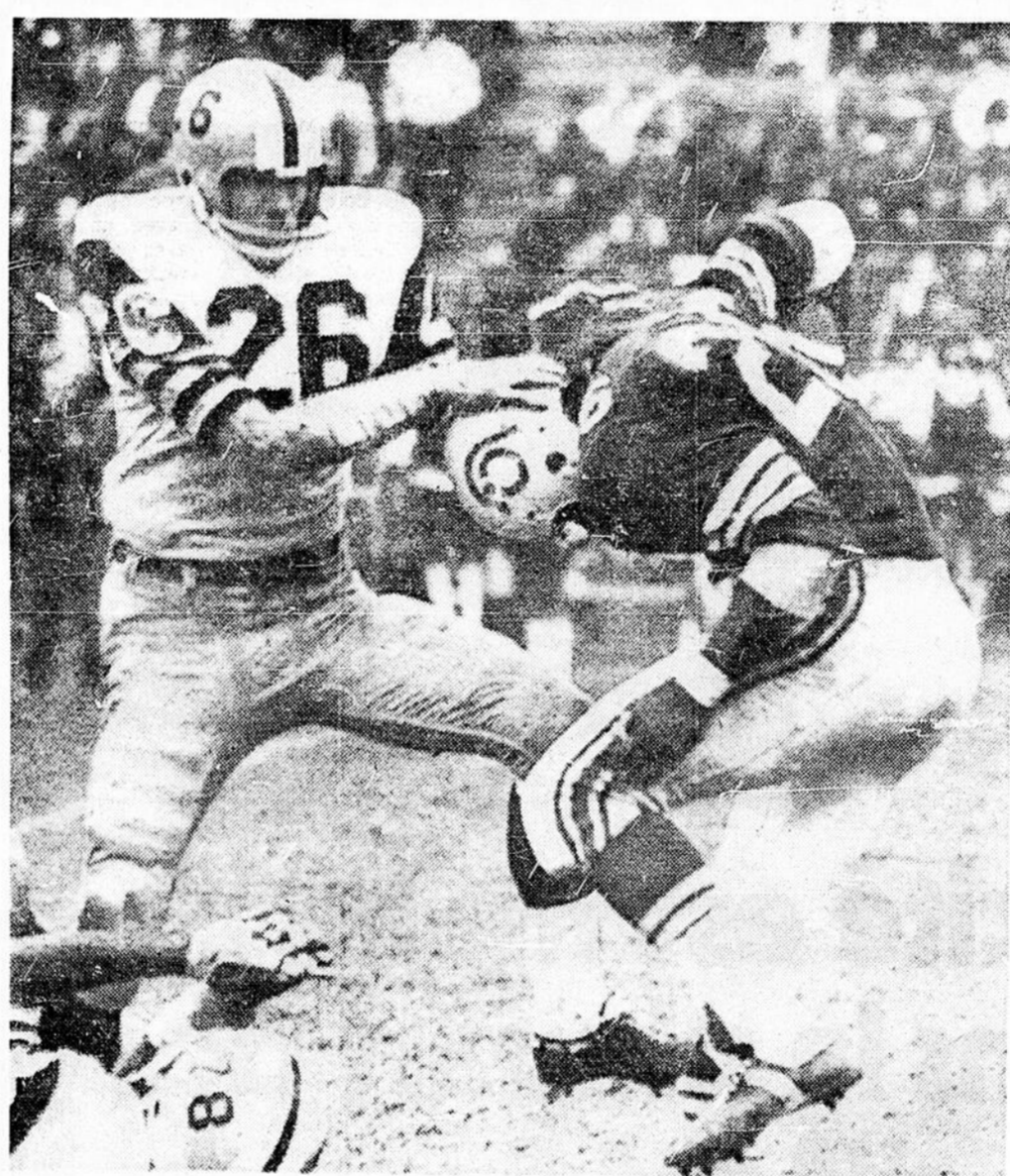
Le quart-arrière Zenji Dial a obtenu le seul majeur des Blue Bombers.

Les 10.000 spectateurs ont surveillé le match sous une pluie abondante et alors que le mercure ne marquait que 33 degrés.

Calgary n'est entré dans la zone des perdants que cinq fois, mais à trois reprises, ils ont compté.

Sommaire
 Premier quart
 Premier quart
 Aucun point
 Premier quart
 Deuxième quart
 Cal-Harrison, botté de Robinson 2:5
 Troisième quart
 Wpg-Dial, 8:30
 Quatrième quart
 Cal-Robinson pl 10:01
 Quatrième quart
 Cal-Simple Robinson 6:42
 Calgary 0 7 3 1-11
 Winnipeg 0 0 6 0-6

Mtl-Touché, Pullen, converti, Springate 2:14
 Troisième quart
 Mtl-Simple, Springate 6 6:17
 Quatrième quart
 Mtl-Placement, Springate 40
 Ham - Touché, Wesolowski, converti, Coffey, 7:33
 Ham-Simple, Coffey 11:49
 Mtl-Touché, Denson, converti Springate 14:11
 Hamilton 10 0 0 6-18
 Montréal 0 7 7 10-18
 Assistance 25.686



DENSON TENTE DE S'ÉCHAPPER — Le demi défensif Garney Henly, (26), des Tiger-Cats de Hamilton, tente de mettre un terme à une autre spectaculaire course du demi Moses Denson, (26), des Alouettes de Montréal, lors du match de la LCF présenté, dimanche à Montréal. Les Tiger-Cats et les Alouettes ont fait match nul, 18-18, et cela a permis aux Tiger-Cats de terminer la saison régulière en première position de la Conférence de football de l'Est.

Robinson établit un nouveau record pour les placements

WINNIPEG (PC) — Le botteur de précision Larry Robinson a établi un record de la Ligue canadienne de football, hier, alors que les Stampedeers de Calgary ont triomphé des Blue Bombers de Winnipeg, devant seulement 10.131 spectateurs.

Au troisième quart, Robinson a réussi un botté de placement de 29 verges, pour porter son total à 115, soit un de plus que le retraité Don Sutherin.

Herm Harrison a réussi le touché de Calgary, au deuxième quart, et Robinson a mérité deux autres points avec un converti et un simple.

Le quart-arrière Zenji Dial a obtenu le seul majeur des Blue Bombers.

Les 10.000 spectateurs ont surveillé le match sous une pluie abondante et alors que le mercure ne marquait que 33 degrés.

Calgary n'est entré dans la zone des perdants que cinq fois, mais à trois reprises, ils ont compté.

Sommaire
 Premier quart
 Premier quart
 Aucun point
 Premier quart
 Deuxième quart
 Cal-Harrison, botté de Robinson 2:5
 Troisième quart
 Wpg-Dial, 8:30
 Quatrième quart
 Cal-Robinson pl 10.01
 Quatrième quart
 Cal-Simple Robinson 6:42
 Calgary 0 7 3 1-11
 Winnipeg 0 0 6 0-6

WINNIPEG (PC) — Le botteur de précision Larry Robinson a établi un record de la Ligue canadienne de football, hier, alors que les Stampedeers de Calgary ont triomphé des Blue Bombers de Winnipeg, devant seulement 10.131 spectateurs.

Au troisième quart, Robinson a réussi un botté de placement de 29 verges, pour porter son total à 115, soit un de plus que le retraité Don Sutherin.

Herm Harrison a réussi le touché de Calgary, au deuxième quart, et Robinson a mérité deux autres points avec un converti et un simple.

Le quart-arrière Zenji Dial a obtenu le seul majeur des Blue Bombers.

Les 10.000 spectateurs ont surveillé le match sous une pluie abondante et alors que le mercure ne marquait que 33 degrés.

Calgary n'est entré dans la zone des perdants que cinq fois, mais à trois reprises, ils ont compté.

Sommaire
 Premier quart
 Premier quart
 Aucun point
 Premier quart
 Deuxième quart
 Cal-Harrison, botté de Robinson 2:5
 Troisième quart
 Wpg-Dial, 8:30
 Quatrième quart
 Cal-Robinson pl 10.01
 Quatrième quart
 Cal-Simple Robinson 6:42
 Calgary 0 7 3 1-11
 Winnipeg 0 0 6 0-6

Filion établit un nouveau record

MONTREAL (PC) — Hervé Filion, d'Angers, Québec, a établi un record de victoires aux courses sous harnais, hier, à Blue Bonnets, quand il a porté son total pour la saison à 408.

Filion, âgé de 20 ans, avait égalé son propre record de l'an dernier, 407, samedi, à la piste Liberty Bell, à Philadelphie, samedi.

A la suite de sa victoire, les autorités de Blue Bonnets lui ont offert un cadeau, une bourse de \$2.500 que Filion a abandonnée à des organisations charitables et à une organisation sportive.

Filion a établi un nouveau record alors qu'il a conduit Mountain Lusty à la victoire durant la cinquième épreuve du programme régulier du dimanche.

Filion a également gagné le championnat mondial de victoires la saison dernière alors qu'il avait accumulé plus de 350 victoires.



LOUIS J. LAROCQUE
 invite ses nombreux clients et amis à venir voir les magnifiques FORD, MUSTANG, T BIRD MAVERICK ainsi que de très bonnes voitures d'occasion.

AUCUN COMPTANT REQUIS
CAMPBELL MOTORS
 (OTTAWA) LTD.
 725-3611 Res. 233-3362
 1500, avenue Carling

Hull-Volant et Cornwall partagent

Lors de parties amicales disputées en fin de semaine les équipes de Cornwall et Hull-Volant ont partagé les honneurs de deux matches. En effet, le club des Ice de Cornwall a défait le Hull-Volant au compte de 4-2 pendant que le bantam du Hull-Volant venait d'être écarté en triomphant par 4-3.

Lors du match de calibre peu voir, Richard Leduc a mené le Cornwall à la victoire avec trois buts pendant que Scott Harris ajoutait l'autre but. Bernard Gauvreau et Daniel Lamoies ont marqué un but chacun pour les perdants.

Richard St-Cyr a mené le Hull-Volant bantam à la victoire alors qu'il a marqué trois buts. Pierre Leduc a complété le pontage pendant que Chico Ouellette a été le meilleur des perdants avec trois buts.

| | |
|--|---|
| <p>début 9 novembre</p> <p>Débossage-peinture d'automobiles</p> <p>2 ans d'expérience requis</p> <p>Prière de téléphoner à</p> <p>M. Sylvio Charlebois</p> | <p>début 16 novembre</p> <p>Sténographe-bilingue</p> <p>2 ans d'expérience ou études pertinentes requises.</p> <p>Prière de téléphoner à</p> <p>M. Michel Poirier</p> |
|--|---|

cours de perfectionnement, cours de perfectionnement, cours de perfectionnement, cours de perfectionnement

Centre de Main-d'oeuvre du Canada
 Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

165, rue Principale, HULL 777-3814

OHE

LES JEUNES

Obtenez votre livre à colorier **GRATUITEMENT** en assistant à la partie de **HOCKEY** M & W RANGERS vs HULL-VOLANT

MARDI SOIR
 3 novembre, 8h p.m.
ARENA DE HULL
 ADMISSION: Adultes \$1.25
 Enfants et étudiants 50¢

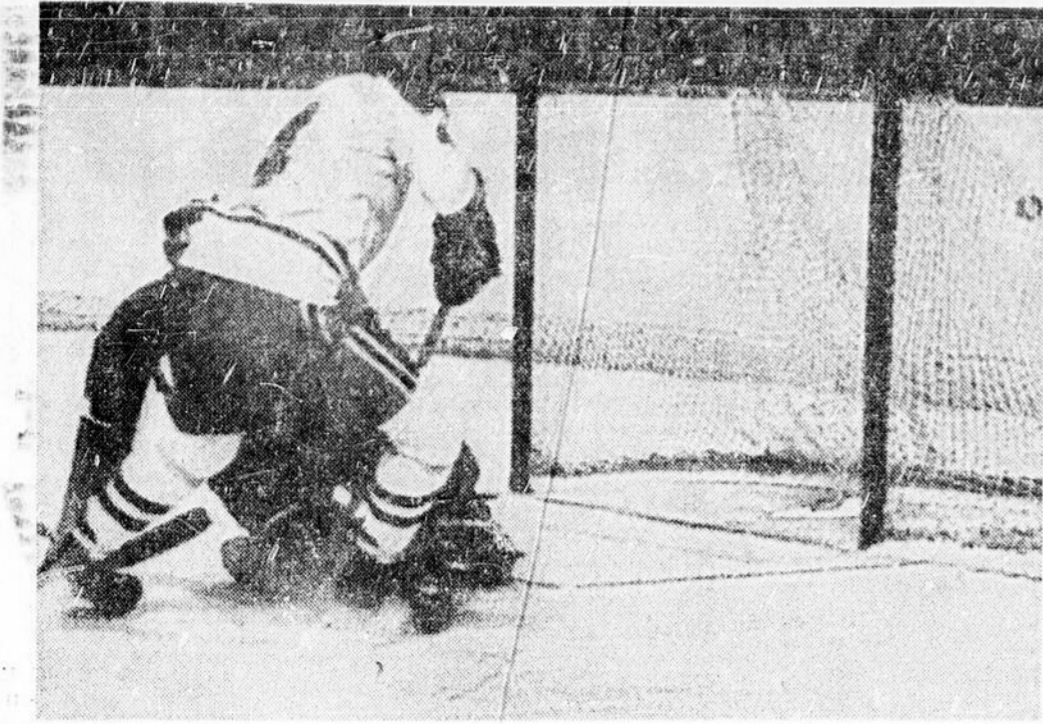
La direction du club junior Hull Volant offre à chaque partie une promotion spéciale à l'intention de ses partisans. Mardi, le club remettra un livre à colorier. Au lieu de le dire, c'est pour mardi soir à l'Aréna de Hull à la partie du Hull-Volant junior.

PHARMACIE BOUCHER
 PLACE CARTIER, HULL
 dépositaire des cosmétiques "ANNE-MARIE"

Venez rencontrer nos esthéticiennes diplômées
 Mme Carole BOUCHARD et Mme Joanne AUCLAIR
 Utilisez votre carte "CHARGEX" Livraison rapide
 771-7477

Deuxième blanchissage

Les Bruins triomphent des North Stars; Keon conduit les Leafs à la victoire



(Téléphoto PC)

UN BUT DE BELIVEAU — Le joueur de centre Jean Béliveau, (4), des Canadiens de Montréal, pousse le disque derrière le gardien de but Charlie Hodge, des Canucks de Vancouver, lors d'un match régulier de la Ligue nationale présenté, samedi soir. Les Canadiens ont remporté une victoire facile de 6-3.

Orr et Esposito s'affirment

Les Canadiens l'emportent facilement sur les Canucks

Bobby Orr et Phil Esposito ont donné un avertissement à leurs adversaires, samedi soir, pour leur rappeler qu'ils seront encore dans la course au championnat des compteurs de la Ligue nationale de hockey, cette saison.

Esposito, qui a gagné le championnat il y a deux ans, a récolté trois passes, et Bobby Orr, champion de l'an dernier, y est allé d'un but et trois passes pour aider les Bruins de Boston à vaincre les Rangers de New York par le compte de 6-0.

Grâce à ses trois passes, Esposito a porté à 501 son total de points depuis le début de sa carrière.

Dans les autres joutes, les Black Hawks de Chicago ont disposé des Penguins de Pittsburgh 5-2, les Canadiens de Montréal ont eu raison des Canucks de Vancouver 6-3; les Blues de St-Louis ont blanchi les Kings de Los Angeles 3-0, et les North Stars du Minnesota ont défait les Maple Leafs de Toronto 3-1.

Esposito a porté sa fiche à 18 points, pour cette saison, soit sept buts et 11 passes. Orr a réussi quatre buts et récolté six passes.

Johnny McKenzie a réussi deux buts pour les Bostoniens, alors que les Rangers ont subi leur première défaite en neuf joutes.

Les Hall comptent

Les frères Bobby et Dennis Hull ont également fait sentir leur présence à Pittsburgh, où les Black Hawks ont réussi trois buts dès le premier vingt pour disposer des Penguins.

Bobby Hull a réussi le premier but des Hawks, à préparé celui de Bryan Campbell, puis a aidé son frère Dennis pour l'un de ses deux buts dans le dernier engagement.

89e pour Hall

Le vétérinaire cèbre Glenn Hall n'a eu qu'à repousser 17 rondelles pour enregistrer le 89e blanchissage de sa carrière, à St-Louis.

C'était la cinquième victoire d'affilée des Blues devant leurs partisans, cette saison.

À Toronto, les North Stars ont maintenu une mise en échec très serrée pour vaincre les Maple Leafs. Buster Harvey et Danny O'Shea ont d'abord assuré une

avance de 2-1 aux North Stars, puis Burns a scellé l'issue du match à la toute fin du troisième engagement.

Pendant ce temps, les Red Wings, de Detroit, qui étaient inactifs samedi, ont obtenu le joueur de défense Larry Brown, 23 ans, des Rangers de New York, en échange de Pete Stenkowski.

La transaction, qui a été conclue samedi, a été annoncée par un porte-parole des Rangers.

BOSTON (PA) — Les Bruins de Boston ont blanchi hier soir les North Stars de Minnesota, au compte de 5-0. La veille, ils avaient aussi blanchi les Rangers de New York.

Les buts ont été enfilés par John Bucyk, Fred Stanfield, Ed Westfall, Wayne Cashman et John McKenzie.

Les vainqueurs ont effectué 59 lancers sur le gardien de buts Cesare Maniago, des Rangers. Le joueur de défense Barry Gibbs a blessé McKenzie, vers la fin de la deuxième période. La blessure a nécessité 10 points de suture. McKenzie est toutefois revenu au jeu en dernière reprise pour marquer son but.

Quatre des buts des Bruins ont été réussis pendant des attaques massives.

Le fameux compteur Phil Esposito n'a obtenu qu'une aide, même s'il a lancé 13 fois en direction de Maniago.

C'était un premier blanchissage pour Jerry Cheevers.

Sommaire
Première période
 1. Boston, Bucyk 7 Stanfield, McKenzie 2:53
 2. Boston, Stanfield 2 Bucyk, D. Smith 8:15
Punitions — Sanderson B 9:22, McKechnie Min 10:33, Harris Min 14:24, 17:56.

Deuxième période
 3. Boston, Westfall 3 Sanderson, Carleton 3:14
Punitions — Gibbs Min 4:31, maj. 20:00, Westfall Bos 8:03, Barrett Min 18:35.

Troisième période
 4. Boston, McKenzie 6 Orr, Esposito 0:55
 5. Boston, Cashman 5 Hodge, Carleton 3:07,

Punitions — Barrett, Min, 8:45 Gibbs, Min, 15:58, Minnesota 12 9 9—30 Boston 20 19 20—59

Buts Tenders — Minnesota, Maniago; Boston, Cheevers. Assistance 14,994.

Keon excelle
DETROIT (PA)—Dave Keon a compté deux buts et participé à un autre hier soir alors que les Maple Leafs de Toronto se sont ralliés pour l'emporter sur les Red Wings de Detroit, au compte de 5-4.

Les autres compteurs des Leafs furent Guy Trotter, Mike Pelyk et Norm Ullman. Detroit a obtenu deux buts par Frank Mahovlich et les autres par Nick Libbett et Bruce MacGregor.

Les Leafs ont toujours dû revenir de l'arrière pour l'emporter. C'est Guy Trotter qui a compté le but décisif. Trotter est en sa première saison dans la Ligue nationale, même s'il est âgé de 29 ans. C'était son troisième but de la saison. Les deux buts de Mahovlich ont été enfilés pendant des jeux de puissance. Trotter avait compté 55 buts dans la Ligue américaine, la saison dernière.

Sommaire
Première période
 1. Detroit, Mahovich 3 Delvecchio, Bergman 12:12
Punitions—Hart D 5:38, maj. 16:20, Dorey T 11:24, 13:31, Libbett D 18:23.

Deuxième période
 2. Detroit, Libett 2 Delvecchio :51

Troisième période
 3. Toronto, Pelyk 1, Keon, Mahanah 6:56

4. Toronto, Ullman, 6, Ellis, Henderson 9:51.
 5. Detroit, Mahovich 4 Delvecchio, Connelly 10:49.
 6. Toronto, Keon 4 Selby 11:30
 7. Detroit, McGregor 3 Webster 14:56
 8. Toronto, Keon 5 18:24.
Punitions—Rolfie D 8:30, Dorey T 9:56.
Troisième période
 9. Toronto, Trotter 3 Walton, Dorey 4:33
Punitions—Rolfie D 17:13.
Lancers
 Toronto 9 14 7—30
 Detroit 11 13 9—33
Buts: Toronto, Fumble, Detroit, Edwards. Assistance 13,590.

Chauda lutte
PHILADELPHIE (PA) — Les Flyers de Philadelphie ont complié une avance de 3-0 hier soir, pour infliger une défaite de 3-2 aux Penguins de Pittsburgh.

Les buts des Flyers ont été réussis par Serge Bernier, Jean-Guy Gendron et Larry Hale. Nick Harbaruk et Glen Sather ont marqué pour les perdants.

Il y avait 14,620 spectateurs dans les estrades.

Cette victoire a fait avancer les Flyers en deuxième position de la division Ouest, sur un pied d'égalité avec les Blues de St-Louis.

Sommaire
Première période
 1. Philadelphie, Bernier 4 Leuck, Clarke 2:25
 2. Philadelphie, Gendron 3 Lacroix, Hale 6:04
Punitions—Blackburn Pgh 7:53, 12:50, Hextall Pgh, Peters Phi double min: 11:36, Hextall Pgh

min., maj. Peters Phi maj. 19:19.

Deuxième période
 Aucun but
Punitions—Van Impe Phi 7:55 Gendron Phi 11:22, Dornhoefter Phi, Polis Pgh 14:55.
Troisième période
 3. Philadelphie, Hale 1 Clarke 6:19
 4. Pittsburgh, Harbaruk 3 Polis, Schack 11:37.
 5. Pittsburgh, Sather 1 Watson, Boyer 13:11
Punitions—Blackburn Pgh 7:10, Peters Phi 8:16.
Lancers
 Philadelphie 3 11 10—29
 Pittsburgh 16 7 10—33
Buts—Binkley, Pittsburgh; Parent, Philadelphie. Assistance 14,620.

Buts rapides
NEW YORK (PC)—Les Rangers de New York ont groupé trois buts en moins de 14 minutes, hier soir, pour triompher des Black Hawks de Chicago, au compte de 5-2, devant 17,250 spectateurs.

Les Rangers, qui n'ont pas perdu à New York en six parties, ont comoté trois buts sans replique, sur des efforts de Ron Stewart, Vic Hadfield et Ted Irvine. Dave Balon et Jean Rattelle ont enfilé les autres buts des vainqueurs.

Eric Nesterenko et Dan Maloney ont réussi les buts des Hawks.

Bobby Hull a écopé d'une majeure au premier engagement pour avoir blessé la recrue Syl Apps.

Sommaire
Première période
 1. New York, Stewart 1 Seiling, Lacey :44
 2. New York, Hadfield 6 Rattelle 7:11
 3. New York, Irvine 1 Rattelle, Gilbert 13:39
 4. Chicago, Nesterenko 3 Jerrrett, Magnuson 16:22
Punitions — R. Hull C double maj. Apps NY maj. min 8:40.
Deuxième période
 5. New York, Rattelle 4 Gilbert, Hadfield 8:45
Aucun ouïtion
Troisième période
 6. Chicago, Maloney 3 Schmyr, White 5:54
 7. New York, Balon 3 Nevum, Tkaczuk 17:12
Punitions — Jarrett Chi :26, Park NY 11:16, 19:39.
Lancers
 Chicago 4 11 12—27
 New York 17 11 10—33
Buts—Eronetto, Chicago; Villeneuve, New York. Assistance 17,250.

Défaite des Sabres
LOS ANGELES (PA) — Les Kings de Los Angeles ont mis fin à une série de trois défaites, hier soir, lorsque des buts

de Bob Berry et Eddie Shack en l'espace de 47 secondes dans la troisième période leur ont permis de vaincre les Sabres de Buffalo par le compte de 4-2.

Les Sabres, eux, en étaient à leur quatrième défaite consécutive et ils se retrouvent au dernier rang du classement de la division Est de la Ligue nationale de hockey.

Les Kings, pour leur part ont rejoint les North Stars du Minnesota au quatrième rang du classement de l'Ouest.

Gordon Labossière et Mike Byers ont réussi les autres buts des Kings, tandis que Gilbert Perrault et Cliff Schmutz répliquaient pour les Sabres.

Sommaire
Première période
 1. Buffalo, Perreault 4 Inell, Lacombe 6:48
Punitions — Watson Buf 2:19, Shack LA 5:45, Barrie Buf 7:53, Ryers LA, Krake Buf 9:44.
Deuxième période
 2. Los Angeles, Byers 4, 2:50
 3. Los Angeles, Labossière 6 Robinson, Morotte 11:27.
Punitions—Krake Buf majeure, Curtis LA majeure 3:33, Lacombe Buf 14:05.
Troisième période
 4. Buffalo, Schmutz 3 Perreault, Meehan 1:43
 5. Los Angeles, Shack 1 Robinson, Labossière 5:25
 6. Los Angeles, Berry 3 Byers, Widne 6:12.
Punitions — Myers Buf 3:19, Price LA 6:45, Meehan LA 9:16, Schmutz Buf 16:50, P. Hoff LA 19:33.
Lancers
 Buffalo 12 4 9—25
 Los Angeles 11 14 17—42
Gardiens — Crozier, Buffalo; Norris, Los Angeles. A-6:378.

Le hockey
Division Est

| Équipe | V | D | N | P | C | Pts |
|-----------|---|---|---|----|----|-----|
| Boston | 7 | 1 | 1 | 45 | 23 | 15 |
| New York | 7 | 2 | 1 | 29 | 18 | 15 |
| Montréal | 6 | 3 | 1 | 30 | 23 | 15 |
| Vancouver | 3 | 6 | 2 | 30 | 30 | 7 |
| Detroit | 2 | 7 | 1 | 29 | 38 | 7 |
| Toronto | 2 | 6 | 0 | 29 | 31 | 7 |
| Buffalo | 2 | 8 | 1 | 18 | 30 | 7 |

Division de l'Ouest

| Équipe | V | D | N | P | C | Pts |
|-------------|---|---|---|----|----|-----|
| Chicago | 6 | 3 | 2 | 35 | 24 | 14 |
| Phila. | 6 | 3 | 1 | 26 | 21 | 13 |
| St-Louis | 4 | 9 | 3 | 26 | 26 | 12 |
| Los Angeles | 5 | 4 | 0 | 26 | 26 | 12 |
| Minnesota | 5 | 4 | 0 | 18 | 20 | 10 |
| Pittsburgh | 2 | 5 | 2 | 10 | 24 | 7 |
| Californie | 1 | 7 | 2 | 20 | 24 | 4 |

Samedi
 Montréal 5, Vancouver 0
 St-Louis 2, Los Angeles 0
 Chicago 3, Pittsburgh 2
 Boston 6, New York 0.
Dimanche
 Toronto 4, Detroit 3
 Los Angeles 4, Buffalo 2
 Boston 5, Minnesota 0
 New York 5, Chicago 2
 Philadelphie 2, Pittsburgh 2
Mardi
 Montréal 4, Minnesota 2
 Toronto 4, Los Angeles 2
 New York 4, Oakland 0
 Boston 4, Pittsburgh 2

L'Université d'Ottawa et Bishop aux prises en finale de la CIFCC

Les Gee Gees de l'Université d'Ottawa et les Galtors de l'Université Bishop sont passés à la finale de la Conférence de football intercollégiale du Canada central et ils s'affrontent samedi au parc Lansdowne d'Ottawa.

Les Gee Gees, qui ont terminé la saison régulière avec une fiche de 5-0-1, ont cependant dû se ressaisir de façon spectaculaire samedi pour l'emporter par 29-24 sur les Gryphons de Guelph. Pete Ribbons a conduit les Gee Gees à cette importante victoire en marquant deux touchés. Par ailleurs, les Galtors, qui ont une fiche de 5-1-0 durant la saison régulière, ont terminé cette saison en remportant, samedi une victoire de 37-33 sur les Warriors de Loyola alors que Terry Bradley a brillé

à l'offensive avec 18 points.

Lors des autres parties présentées dans ce circuit en fin de semaine, les Ravens de l'Université Carleton ont facilement défait les Lancers de l'Université Windsor, 21-10; les Redmen du collège militaire Royal ont blanchi le collège Macdonald, 20-0 et les Voyageurs de l'Université Laurentien de Sudbury ont remporté leur première victoire de la saison alors qu'ils ont facilement défait les Yeomen de l'Université York de Toronto au compte de 28-1.

Elie Monsour et Michel Leveille ont ajouté un touché chacun pendant que Claudio Vallee a ajouté les convertis. Don Westlake a marqué deux touchés pour les Gryphons pendant que Brad Fousewech réussissait l'au-

Mais cette victoire a été fort coûteuse pour les Gee Gees, qui ont perdu les services de leur brillant demi Ted Evantetz. Evantetz s'est blessé à une cheville et ne reviendra pas au jeu cette année.

Bradley a conduit ses coéquipiers à la victoire à Lennoxville, Québec en marquant trois touchés. Larry Smith et Ron Perowns ont ajouté un touché chacun pendant que Charlie Maclean bottait quatre convertis et un placement pour compléter le pointage des Galtors. Frank Belvedere a eu deux touchés, Jim Lynch avec un autre et Bob Miele avec un placement et deux convertis ont réussi les points du Loyola.

Parisien a converti deux de ces touchés.

Les Voyageurs, qui n'avaient remporté aucune victoire depuis sa première saison en 1968, ont quitté le caveau de la division Ouest de la CIFCC en triomphant du York.

Le quart-arrière Jack Hurst a habilement conduit ses coéquipiers au sol, ce qui a résulté en des touchés par Wally Schipitzer, Don Woddell et Russ Stell. Hurst a également complété une passe à Guy Vetric pour un autre touché et une transformation de deux points. Don Redwick et Steel ont tous deux botté un converti. Le seul point du York a été réussi par Dick Dickinson à la suite d'un botté de 29 verges.

Trois touchés
 Don Gormley, qui a couru 99 verges et qui a capté trois passes pour 108 verges, a marqué les trois touchés du Carleton à Windsor. Tom d'Aloisio a marqué le seul touché des Lancers pendant que Mike Sceme avec un simple et Jim Wakeham avec un converti complétaient le pointage.

Trois touchés en deuxième moitié du match par Ted Kennedy, John Millar et le second-gueur de ligne Al Maddox ont permis aux Redmen de remporter la victoire sur le collège Macdonald, qui n'a pas connu la victoire cette saison. Marcel

CLASSEMENT FINAL
Canada Central
Section de l'Est

| Équipe | V | D | N | P | C | Pts |
|-----------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Bishop's | 5 | 1 | 0 | 236 | 94 | 10 |
| Loyola | 4 | 2 | 0 | 221 | 76 | 8 |
| SCOW | 4 | 2 | 0 | 156 | 85 | 8 |
| Montréal | 3 | 3 | 0 | 79 | 124 | 6 |
| R.M.C. | 2 | 4 | 0 | 57 | 126 | 4 |
| Macdonald | 0 | 6 | 0 | 7 | 232 | 0 |

Section de l'Ouest

| Équipe | V | D | N | P | C | Pts |
|-------------|---|---|---|-----|-----|-----|
| Ottawa | 5 | 0 | 1 | 170 | 102 | 11 |
| Waterloo L. | 4 | 1 | 1 | 170 | 73 | 9 |
| Guelph | 4 | 2 | 0 | 138 | 72 | 8 |
| Carleton | 4 | 2 | 0 | 123 | 118 | 8 |
| Windsor | 2 | 4 | 0 | 99 | 144 | 4 |
| Laurentian | 1 | 3 | 0 | 53 | 136 | 2 |
| York | 0 | 6 | 0 | 26 | 167 | 0 |

Résultats de samedi
 Carleton 21, Windsor 10
 R.M.C. 20, Macdonald 0
 Laurentian 25, York 1
 Bishop's 37, Loyola 23
 Ottawa 29, Guelph 24
Samedi prochain
Finale
 Bishop's à Ottawa

Football américain

Stimulés par une bagarre, les Giants triomphent des Jets, 22-10

par la PA
 Stimulés par une bagarre générale au troisième quart, les

Giants de New-York ont répliqué par un touché de sûreté et deux rapides touchés alors que Frank Tarkenton a complété 13 passes pour ainsi remporter une victoire de 22-10 sur les Jets de New York, dimanche, lors d'une rencontre historique entre les deux clubs. Il s'agissait de la première rencontre en 11 années entre ces deux équipes et le match a été disputé devant une foule de 63,903 personnes. Les Giants tiraient de l'arrière par 7-3 durant le troisième quart et c'est à la suite d'une bagarre entre les joueurs des deux clubs, inaugurée par un échange de mots entre Tucker Fredericksen et Elia Thomas, que les Giants ont eu leur regain de vie victorieux. Tarkenton a alors complété des passes de touchés à Bob Tucker et à Wilton McNeil pour la marge victorieuse.

Jim Duncan a compté un touché sur un retour de botté de 99 verges et Ron Gardner a réussi une course de 80 verges également à la suite d'un botté alors que les Colts de Baltimore ont déclassé les Dolphins de Miami, 35-0. Il s'agissait de la cinquième victoire consécutive des Colts cette saison.

O. J. Simpson a réussi un touché à la suite d'une course de 56 verges et le second-gueur de ligne a compté un autre touché après une course de 58 verges à la suite d'une interception pour permettre aux Bills de Buffalo de remporter une victoire facile de 45-10 sur les Patriots de Boston. Les Bills menaient par 31-0 à la mi-temps et ils ont remporté leur troisième victoire en sept matches cette saison. Simpson a accumulé 123 verges au sol en 17 essais pendant que Joe Kapp échouait à nouveau dans sa tentative à mener les Patriots à la victoire.

Jim Hart a complété 15 passes et Old Edwards et Arthur Lane ont accumulé un total de 132 verges au sol alors que les Cardinals de St-Louis ont écrasé les Oilers de Houston, 44-0.

Cecil Turner, le meneur pour

les retours de bottés d'envois dans la Ligue nationale, a réussi une course de 94 verges, dimanche, pour mener les Bears de Chicago à une victoire de 25-14 sur les Falcons d'Atlanta. Turner a réussi son exploit après que les Falcons eurent pris une avance de 14-13.

Les Chargers de San Diego ont profité de deux erreurs des Browns de Cleveland pour marquer deux touchés et remporter, dimanche, une victoire de 27-10 lors d'un match de la Conférence américaine de football. Ces deux touchés ont été marqués en l'espace de trois minutes et cela permettait aux Chargers de prendre une avance de 14-10 à la mi-temps.

Le quart-arrière Craig Morton, des Cowboys de Dallas, a complété trois longues passes, dimanche, alors que les Cowboys ont remporté une victoire de 26-17 sur les Eagles de Philadelphie, qui n'ont pas encore remporté la victoire cette saison. Il s'agissait de la septième défaite d'affilée des Eagles. Morton a complété des passes de touchés de 86 et 56 verges à Lance Wentzell et une autre de 40 verges au rapide Bob Hayes. Cette victoire permet aux Cowboys de rejoindre les Cardinals de St-Louis en tête de la division Est de la Conférence nationale avec un record de 5-2.

Le botteur Pat Ssudstill a réussi une course de 23 verges à la suite d'une mauvaise passe

du centre et ce jeu a été le point tournant du match alors que les Rams de Los Angeles ont remporté une victoire de 30-17 sur les Saints de Nouvelle-Orléans. Quatre jeux plus tard, le demi Les Josephson marquait le touché d'assurance.

Le vétérinaire George Blanda a botté un placement de 84 verges alors qu'il ne restait que trois secondes à jouer et cela a permis aux Raiders d'Oakland d'annuler, 17-17, avec les Chiefs de Kansas City. Le quart-arrière Sonny Jurgensen a complété deux passes de touchés lorsque les Redskins de Washington ont défait les Broncos de Denver au compte de 19-3.

Les 49ers de San Francisco ont survécu à de nombreux échappés au tout début du match, dimanche, et ils ont dominé la deuxième moitié du match pour remporter une victoire chaudement disputée de 26-10 sur les Packers de Green Bay. Cette victoire remportée devant la plus imposante assistance des 12 dernières années au stade Kezar, 59,325 spectateurs, a permis aux 49ers de demeurer en première position de la division Ouest de la Conférence nationale.

Le quart-arrière Gary Cuzzo a complété deux passes de touchés et Fred Cox a botté trois placements et les Vikings de Minnesota sont passés à la première position de la division centrale de la Conférence nationale en remportant une victoire de 30-17 sur les Lions de Detroit.

OKCH 97AM 105FM

différent de tous les autres ?

OUI!

Vous appelez, nous transportons.

A peu près partout où vous voulez.

Pour la collecte des colis, composez

232-7371

Messageries CN

Tel. : a. Ottawa 237-3050 a. Hull 777-3858

IMPRIMERIE LE DROIT-LECLERC

Imprimeurs — Lithographes
 Spécialistes de la couleur

375, rue Ridgway, Ottawa, Ont. 74, rue LaVal, Hull, P.Q.

IMPERIAL CAR WASH

Spécial d'ouverture

GRATUIT

LAVAGE D'AUTOS

LUNDI 2 nov. MARDI 3 nov. MERCREDI 4 nov. JEUDI 5 nov.

HEURES D'AFFAIRES
 8 h a.m. à 10 h p.m.
 7 JOURS PAR SEMAINE

LAVE AUTO 77 BOUL. GRÉBER PTE-GATINEAU

Prop., HUBERT RENAUD

Les Petes toujours invaincus

Un but de Wilson donne une victoire de 4-3 aux 67's

par la presse canadienne
Les 67's d'Ottawa sont revenus de l'arrière à deux reprises dimanche soir pour vaincre les Knights de London 4-3 et prendre seuls la troisième position de la Ligue junior A de l'Ontario.

C'est l'ailier gauche Murray Wilson qui a eu l'honneur de marquer le but de la victoire moins de quatre minutes avant la fin du match. Wilson, qui connaît un début de saison fan-

stastique avec une fiche de 2-11-13 en six parties, a également obtenu une passe sur le but égalisateur de Peter Gaw à 8:51 de la troisième période. Quatre autres parties étaient

à l'affiche au calendrier de l'OHA dimanche et les Petes de Peterborough sont demeurés invaincus en écrasant les Marlboros de Toronto 9-2. Les Petes détiennent une forte avance de sept points en tête, devant les

Black Hawks de St. Catharines, avec 14 points, et les 67's, avec 11 points. Hier, les Hawks ont défait Kitchener au compte de 6-5. Ailleurs, Montréal a eu raison de Hamilton et Oshawa à écrasé Niagara Falls, 9-2.

Le but de McSheffrey
A London, les Knights avaient pris une avance de 3-2 sur les 67's à 4:42 de la troisième période lorsque le lancer de la pointe de Dave McLaren a dévié sur un patin pour passer entre les jambières du gardien Michel Larocque.

Bryan McSheffrey a réussi son 11e but de l'année pour les 67's conservant ainsi son emprise en tête des meilleurs compteurs de l'équipe. Wayne Merrick a réussi l'autre filet des vainqueurs.

A Toronto
Jouant devant la plus grosse foule de la saison au Garden de Toronto (5261), les Marlboros ont subi un déclinant revers devant les Petes, malgré un avantage marqué à l'offensive (34 lancers, contre 27).

Le Hull-Volant et les Rangers M et W menacent les Bears en première place

Seulement quelques semaines d'activités sont écoulées dans la Ligue centrale junior "A", mais déjà l'un est témoin d'une enlevante lutte pour l'obtention de la première position. Et à la suite des matches disputés durant la semaine dernière, il est à conclure que l'on pourrait cette année être témoins de l'une des plus intéressantes saisons depuis plusieurs années dans ce circuit.

Sept joueurs différents ont marqué les buts du Hull-Volant. Michel Cayer et Serge Prud'homme ont donné une avance de 2-0 au Noir et Blanc dès la période initiale pendant que Guy Legault marquait le troisième but des siens alors que Steve Croucher et Bradley Deadman répliquaient pour le Pembroke durant la troisième période.

Croucher a égalisé les chances pour les visiteurs à 10:52 du troisième vingt, mais des buts de Bill Goodman, Jean Lafrance, John Coburn et Daniel Moreau en l'espace de cinq minutes devaient assurer la victoire au Hull-Volant. Guy Joly, qui gardait les buts des gagnants, a effectué 40 arrêts comparativement à 38 pour Terry Denison.

La lutte pour la première place s'est corsée davantage dimanche soir à la suite d'un programme double régulier. Le Hull-Volant et les Rangers M et W ont tous deux réduit l'avance des Bears de Smiths Falls en première place. Le Hull-Volant a facilement défait les Little Lumber Kings de Pembroke, 7-3, devant une foule de 1400 personnes à l'aréna de Hull pendant que les Rangers disposaient des Bears, 3-1, devant plus de 500 spectateurs à l'aréna Leitrim.

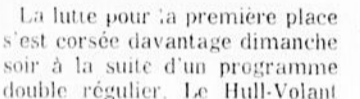


Jean Lafrance

Serré à Leitrim
Pendant ce temps-là sur la petite patinoire de l'aréna Leitrim, les Rangers M et W ont adopté un style de jeu défensif qui leur a porté d'ailleurs de nombreux points de la première position au classement.

Le dernier engagement a été plutôt calme, mais Doug Breen des Bears a ravivé un peu d'intérêt chez la foule de 400 spectateurs lorsqu'il a réduit la marge des vainqueurs à un seul but moins de cinq minutes avant la fin du match, privant ainsi le gardien Joe Simpson d'un blanchissage qu'il aurait mérité. Cinquante secondes après le filet de Smiths Falls, Rob McNab redonnait à l'équipe locale son avance de deux buts qu'elle devait conserver jusqu'à la fin.

Il s'agissait du huitième but de McNab en 10 matches et il continue de dominer dans ce domaine chez les Rangers. Les deux gardiens, Joe Simpson, des Rangers, et Bob Linton, des Bears, se sont bien comportés. Ottawa a effectué un barrage de 84 lancers sur la cage de Linton tandis que Simpson bloquait 25 des 26 lancers dirigés vers lui.

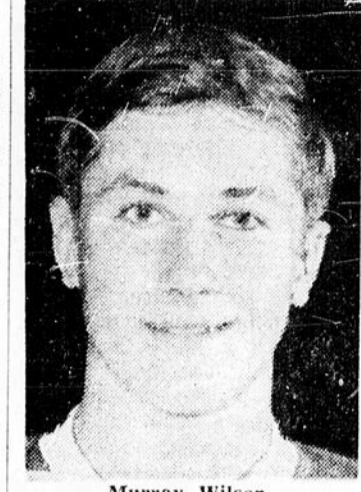


Murray Wilson

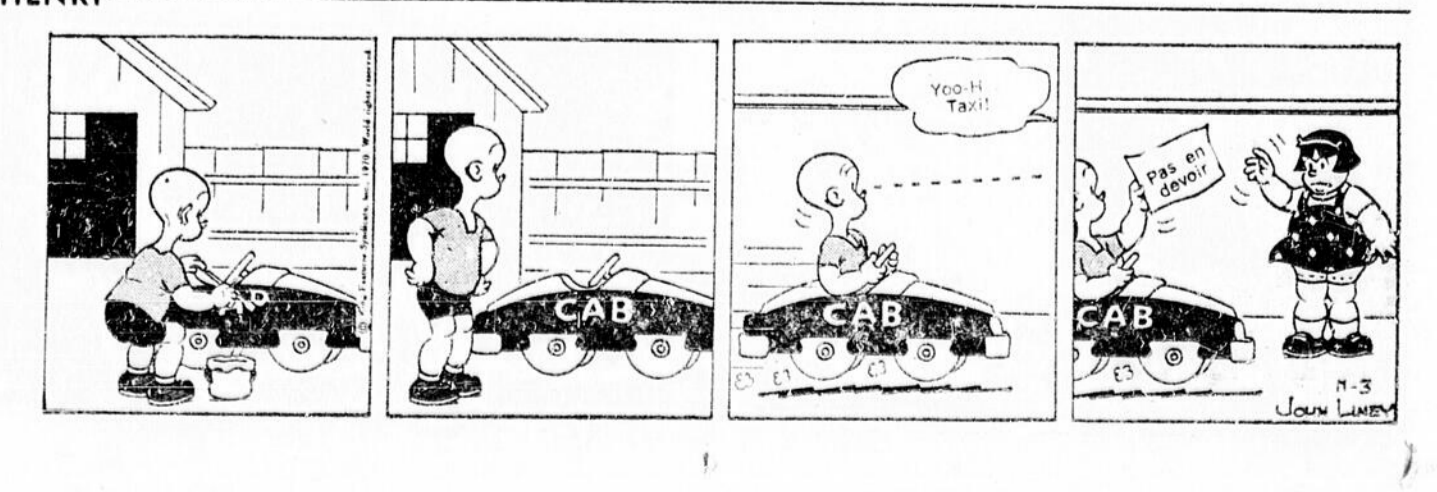
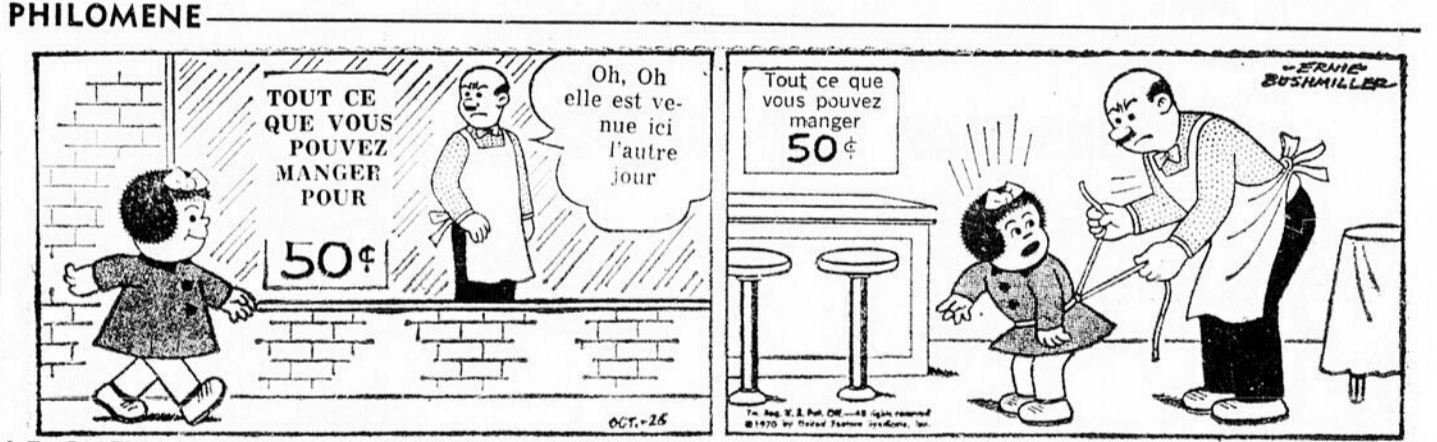
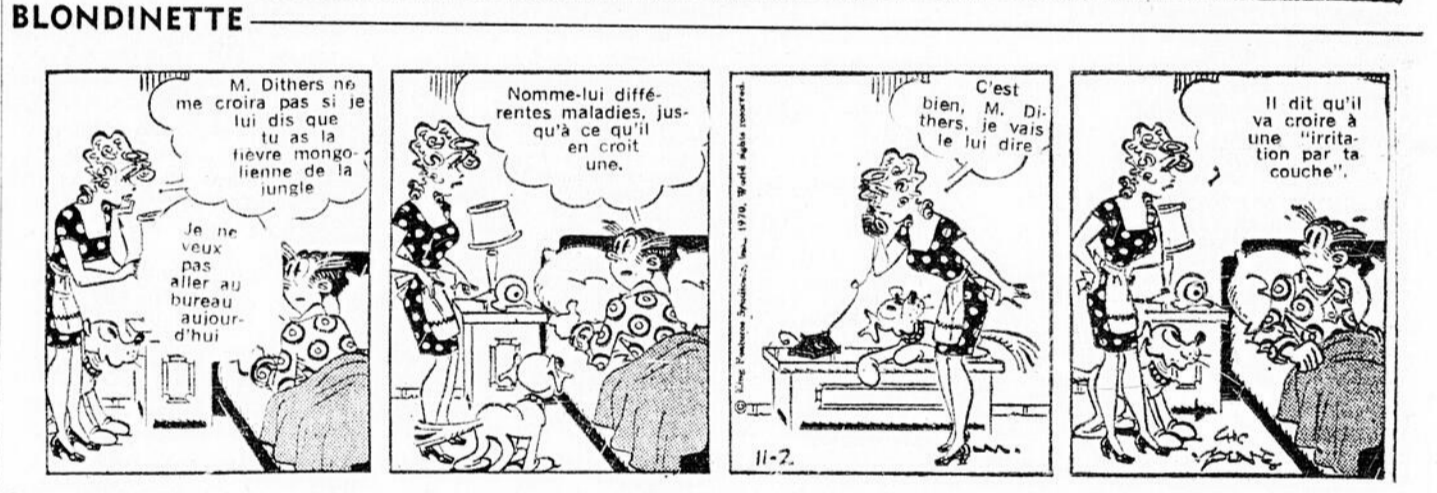
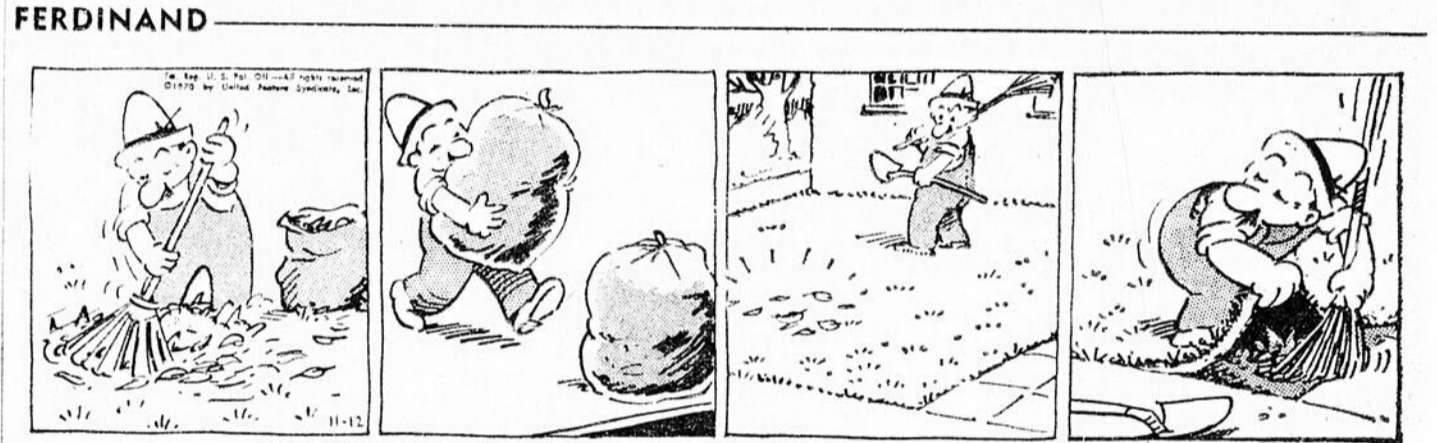
Mike DeFalco a ouvert le pointage à 5:23 de la première période sur une passe de Dan Cowley. Doug Grills a porté le compte 2-0 en faveur des Rangers à 17:58 de la deuxième

Classement
J G P N P C Pts
Smith Falls 9 6 2 1 50 35 13
Hull-Volant 8 5 2 1 42 32 11
Ottawa 10 4 3 3 41 28 11
Brookville 7 3 4 0 24 33 6
Pembroke 8 0 7 1 26 42 1

Prochaines parties
Mardi
Smith Falls à Brookville
Ottawa à Hull
Jeudi
Ottawa à Pembroke
Vendredi
Pembroke à Brookville
Hull à Smith Falls



Murray Wilson



HOROSCOPE

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.

Mardi le 3 novembre 1970

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril
Il se fait beaucoup de bruit pour une affaire de rien. D'autre part, de nouvelles possibilités se présenteront et il faudra en profiter.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre
Le jour peut vous paraître contraignant au début, mais si vous demeurez joyeux et alerte devant l'entourage, vous aurez de belles satisfactions.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai
Ecoutez votre bon jugement habituel et faites selon votre volonté. Une inquiétude se dissipe à la suite d'une rencontre. Le cercle de vos relations s'agrandit.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre
Ne faites aucun changement dans votre routine, surtout au début de la journée. Une affaire qu'on traite hors de vous vous intéresse particulièrement.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin
La journée ne se passera pas sans que vous soyez appelé à régler un différend. Un mauvais conseil va probablement semer de la confusion autour de vous.

(LA SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre
Une conversation téléphonique vous renseigne sur plusieurs choses. Quelqu'un cherche à vous faire contredire. Ne vous compromettez pas.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet
Vous serez peut-être sujet à une humeur chagrine contre laquelle il faudra réagir. Il semble bien que vous ayez des nouvelles rassurantes.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier
Vous devrez recourir à votre conseiller habituel dans une difficulté imprévue. Tenez-vous loin de certains groupes au cours de la soirée.

(LE LION)
22 juillet au 21 août
Attention de brusquer des gens susceptibles et qui pourraient vous nuire. Il y a un conflit d'idées dans une entreprise commune. Vous devrez vous déplacer rapidement.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février
Aujourd'hui, vous pouvez régler une question qui intéresse aussi une autre personne. Vous serez mis au courant de plusieurs détails.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre
Une personne qui a trop d'influence sur vous cherche à vous subjuguer. Une proposition peut vous tenter, mais voyez un peu si vous n'avez rien négligé de vos entreprises récentes.

(LES POISSONS)
20 février au 20 mars
Journée de décisions difficiles dans le domaine social. N'exprimez pas vos opinions trop ouvertement. Malgré un accroissement de responsabilités, vos affaires vont en augmentant.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE
Vous êtes enthousiaste, gai et débrouillard. Vous avez de grandes ambitions, et vous ne manquez pas de moyens pour les

réaliser. Vous n'avez pas peur du travail, et vous entreprenez plusieurs choses à la fois. Vous n'aimez pas la discipline, et avez un grand besoin de liberté. Vous rencontrerez votre idéal relativement jeune et votre vie sentimentale sera harmonieuse.

Football junior

NDG battu en finale de l'Est; Regina l'emporte dans l'Ouest

par la Presse Canadienne
Burlington et Regina s'affrontent en finale du championnat canadien de football junior après leurs victoires respectives dans l'Est et dans l'Ouest.

Cinq jeux plus tard, Uldis Anders, le quart-arrière des Maple Leafs, complétait une passe touchée au flaqueur Peter Pallotti. La transformation a été ratée et les Braves menaient 15-13.

A Montréal dimanche, c'est le travail du quart-arrière Jay Grayton, des Braves de Burlington, qui a permis à son équipe de remporter la couronne du football junior de l'Est du Canada. Grayton, qui a remplacé le quart débutant Dan Lawson à la deuxième demie, a été la bonne d'allumage qui a permis à son club de marquer trois touchés au quatrième quart et de vaincre les Maple Leafs de Notre-Dame-de-Grâce 22-13.

Avec une minute à jouer dans le match, Grayton a démontré qu'il était l'homme des grandes occasions. Jouant cette fois-ci à la défensive, il a intercepté une passe de Anders et a couru 58 verges pour le dernier touché de la partie.

Après un premier quart sans point, les Maple Leafs ont pris une avance de 1-0 à 12:53 du

Dans l'Ouest
Dans l'Ouest, les Rams de Regina ont défait les détenteurs de la petite coupe Grey, les Huskies de Saskatoon, au compte de 29-11.

deuxième quart grâce à un simple de 33 verges de Bob Leblanc. A 4:03 de la deuxième demie, NDG a accru son avance à 7-0 lorsque Jack Worton comptait le touché qui couronnait une marche de 75 verges après le botté d'envoi.

Les Huskies, champions de l'Alberta, ont pris une avance de 1-0 au premier quart sur un simple du botteur Brian Adams, mais les Rams sont revenus de l'arrière sur le jeu suivant lorsque le centre-arrière Rick Ackerman a réussi une course de 85 verges pour le premier touché du match. Les Rams ne devaient plus jamais tirer de l'arrière.

Par la suite, NDG a perdu le ballon loin en territoire de Burlington après une tentative ratée au troisième essai. Les Maple Leafs étaient à cinq verges des buts avec deux verges à faire. NDG a toutefois réussi à empêcher Taylor de réussir un bon botté sur la série de jeu suivant et le ballon est sorti des limites du terrain à la 27e verge de Burlington.

Ackerman a marqué un deuxième touché au deuxième quart. Le flaqueur Bobby Kerr et Dave Seely, un demi-arrière, ont réussi les autres majeurs des vainqueurs. Adam a réussi le seul touché des Huskies. Les autres points des perdants étant l'oeuvre du botteur Bob Wiggins qui a réussi un placement et une transformation.

Gravelle dirige l'attaque des Volants de Gatineau

Les activités de la Ligue de hockey junior B de la Vallée de l'Outaouais ont débuté dimanche à Gatineau et Embrun. Les Volants de Gatineau, jouant devant une foule de 400 spectateurs à l'aréna municipal, ont écrasé les Packers d'Embrun, les Castors de Brocktonn infligeant une râlée de 12-6 aux Bombers de Rockland devant 600 personnes.

Bobbie Albert, Richard Moyneur, Jean Lachapelle et André Brissette ont complété le pointage des vainqueurs. L'unique filet des Packers est allé à Glen Lesway.

C'est le président de la ligue, John McEvoy, qui a officiellement mis la rondelle au jeu à Gatineau. Inspirés à l'attaque par Chuck Gravelle, qui a marqué cinq buts, les Volants ont complètement dominé leurs adversaires durant le match, particulièrement à la troisième période alors que les vainqueurs ont enregistré six buts.

Vingt-quatre punitions mineures ont été imposées par l'arbitre et 14 d'entre elles ont été infligées aux Volants.

Serge Maisonneuve a obtenu un but et deux passes pour les Volants. Il a été choisi comme troisième étoile du match derrière Gravelle (Jérémy) et le gardien Conrad Fournel qui a brillé dans la victoire et qui s'est vu privé de son blanchissage avec moins d'une minute à faire dans la partie.

Par ailleurs à l'aréna d'Embrun, l'arbitre en a eu plein les bras à tenter de contrôler un match ponctué de bagarres. Pas moins de 96 minutes de punitions ont été imposées, soit 33 mineures et quatre majeures. Pierre-Thomas Yves Blais et Pierre St-Amour ont dirigé l'attaque des Castors avec respectivement quatre, trois et deux buts, les autres allant à Paul Haspect, Pierre David et Michel Daoust.

Vous êtes enthousiaste, gai et débrouillard. Vous avez de grandes ambitions, et vous ne manquez pas de moyens pour les

Taux ANNONCES CLASSEES

Table with 3 columns: Meta, 4 jours, 7 jours. Rows 10-15 showing rates for different ad durations.

Pour insertions consécutives RUBRIQUES

ANNONCES

- 100 Garages ouverts
105 A l'affiche demain
110 Fiançailles
111 Mariages
112 Adoptions
113 Naissances
116 Perdu
117 Trouvé

TRAVAIL-EMPLOI

- 120 Agents demandés
121 Hommes demandés
123 Hommes temps partiel
125 Hommes-femmes demandés
127 Femmes demandées
128 Service domestique
130 Garderai enfants
135 Emplois disponibles
136 Professionnels demandés
137 Spécialistes à disponibles
138 Instituteurs-trices
139 Emplois demandés

LOGEMENTS

- 150 Logements demandés
152 Chambres demandées
154 Chambre et pension demandées
156 Maison à louer
161 Appartements à louer
163 Appartements meublés
164 Appartements à vendre
165 Appartements à partager
167 Chambres à louer
169 Chambre et pension

IMMOBILE

- 170 Propriétés demandées
172 Fermes demandées
174 Terrains demandés
176 Propriétés à louer
178 Fermes à vendre
180 A louer ou à échanger
182 A louer ou à vendre
184 Propriétés à vendre (Québec)

COMMERCIAL

- 200 Occasion d'affaires
202 Bureaux demandés
204 Entrepôts demandés
206 Commerces demandés
208 Garages demandés
210 Bureaux à louer
212 Commerces à louer
214 Garages à louer
216 Entrepôts à louer
218 Entrepôts à vendre
220 Commerces à vendre
222 Garages à vendre

VILLEGIATURE

- 230 Chalets demandés
232 Terrains pour chalets demandés
234 Terrains pour roulettes demandés
236 Chalets à louer
237 Terrains pour chalets à louer

PERDU

- 240 Chalets à vendre
242 Terrains pour chalets à vendre
244 Terrains pour roulettes à vendre

ROULOTTES

- 246 Roulettes demandées
248 Roulettes à louer
250 Roulettes à vendre
252 Accessoires pour roulettes
254 Centres de villégiature
256 Camping
258 Chasse et pêche

VEHICULES-MOTEUR

- 260 Automobiles demandées
262 Camions demandés
264 Machinerie demandée
266 Bateaux demandés
268 Motoneiges demandés
270 Motocyclettes demandées
272 Automobiles à louer
274 Camions à louer
276 Machinerie à louer
278 Bateaux à louer
280 Motoneiges à louer
282 Motocyclettes à louer
284 Automobiles à vendre
286 Camions à vendre
288 Machinerie à vendre
290 Motocyclettes à vendre
292 Bateaux à vendre
294 Motoneiges à vendre
296 Assurance-vehicule
298 Accessoires d'automobiles
300 Accessoires de bateaux
302 Accessoires de motocyclettes

MARCHANDISE

- 310 Divers demandés
312 Divers à vendre
314 Divers à louer
316 Echanges
318 Bicyclettes
320 Appareils ménagers
322 Ameublement
324 Antiquités
326 Matériaux
328 Radios-Téléviseurs

ANIMAUX

- 330 Animaux demandés
332 Animaux à vendre
334 Pâturages
336 Nourriture d'animaux
338 Soins pour animaux

SERVICES

- 340 Réparation et services
342 Jardinage
344 Marchés alimentaires
346 Salons de beauté
348 Maisons de repos
350 Hôtels et motels
352 Pourvoyeurs
354 Ambulances

AMUSEMENTS

- 360 Restaurants
362 Amusements divers
364 Passe-temps
366 Musique
368 Philatélie
370 Numismatique
372 Photographie-caméra
374 Orchestres
376 Spectacles

FINANCE

- 380 Argent demandé
382 Argent disponible
384 Hypothèques
386 Placements
388 Assurances

PERSONNEL

- 390 Messagers personnels
392 Transport demandé
394 Transport disponible

PROFESSIONNEL

- 400 Cartes professionnelles
402 Cours privés
404 Ecoles de langues
406 Ecoles spécialisées

AVIS DIVERS

- 410 Avis divers
412 Avis légaux
414 Remerciements
416 Messes-services
418 Anniversaires
420 In Memoriam
422 Fleuristes
424 Monuments
426 Directeurs de funérailles
430 Avis de décès

CASES

CASES, pour une 50c avec envoi du courrier 1.00



petites annonces



composez 237-3050

LE DROIT

(100) GARAGES OUVERTS

POSTES D'ESSENCE OUVERTS DIMANCHE et TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M. DU 31 OCTOBRE AU 7 NOVEMBRE

SHELL TEXACO SUNOCO ESSO B.P. POSTE D'ESSENCE SHELL... POSTE D'ESSENCE SHELL... BILL SHAW ESSO SERVICE STATION...

(100) GARAGES OUVERTS

POSTE D'ESSENCE SHELL... POSTE D'ESSENCE SHELL... BILL SHAW ESSO SERVICE STATION...

(125) HOMMES-FEMMES DEMANDES

C'EST LE MEILLEUR temps de l'année. Vous pouvez gagner jusqu'à \$50 par semaine à temps partiel en vendant des produits de la compagnie Fuller Brush...

(127) FEMMES DEMANDEES

FILLES demandées pour vente de bas-culottes, profit \$0.50 la paire, après 6h, 737-3514. COIFFEUSE avec carte de compétence et clientèle de préférence...

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE de campagne comme servante, logée et nourrie, pas d'enfant. 442 Gilmour, 235-9410. URGENT, personne sérieuse pour soin des enfants et légers travaux domestiques...

(135) EMPLOIS DISPONIBLES

EXCELLENT SALAIRE Une belle perspective d'avenir pour ceux qui ont de l'expérience dans les domaines suivants: AIDE DE BUREAU CAISSIER(E) VENDEUSES

(156) MAISON A LOUER

WRIGHTVILLE, 3 chambres à coucher, \$225, s'adresser 213 Bourque. MAISON à Masham, 3 chambres à coucher, 771-8282.

(105) A L'AFFICHE DEMAIN

DEMAIN A L'AFFICHE Le MARDI 3 NOVEMBRE Les 3, 4 et 5 novembre 10 a.m. à 9 p.m. Vente annuelle Hadassah, Motel Parkway, 475 Rideau, chambre 264.

(121) HOMMES DEMANDES

VENDEUR Watkins demandé, région Templeton-est et Perkins, communiquez avec M. G. Fortin, C. P. 42 Angers, Qué. BARBIER avec expérience, dans Vanier, 745-9545.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE, pour 1 homme, 1 fille, dans Wrightville, 771-5492. FILLE ou femme, pour soins de 2 enfants, à la journée, chez moi, 663-0870.

(127) FEMMES DEMANDEES

EXCELLENTE OPPORTUNITE POUR FILLES travaillant actuellement et désirant faire un surplus d'argent tout en travaillant à Ottawa à temps partiel. Très rémunérateur, minimum \$3.00 l'heure.

(116) PERDU

PERDU dans Touraine, petit chien poode miniature, gris foncé, récompense, 771-9165.

Directeur de Bureau

Directeur de Bureau pouvant contrôler les activités d'un bureau d'association nationale...

ETES-VOUS BILINGUE?

Nous accordons les meilleurs traitements pour le travail à Temps Partiel aux STENOS-DACTYLOS bilingues et d'expérience.

ATTENTION! SECRETAIRE EXECUTIVE

requis immédiatement pour institution d'envergure nationale. Exigences: Bilingue, Expérience: 3 ans ou plus...

(117) TROUVE

TROUVEE paire de lunettes, promenade Gatineau dimanche le 25 octobre, 749-2733.

MINTO

Le constructeur le plus renommé au Canada

CANADIAN OFFICE SERVICES

100, rue Sparks (sur le mail) 127

DEVENEZ HOTESSE DU CANADA

Seule affiliation reconnue au Canada, affiliée avec Montréal, New York, Paris.

(120) AGENTS DEMANDES

EXCELLENTE OPPORTUNITE Avons besoin d'un représentant pour territoire protégé, Région Hull, Ottawa.

DES OUVRIERS POUR CHAINE DE MONTAGE

Pour travailler à la fabrication de cadres dans une usine. Travail permanent. Se présenter à M. R. MALBOEUF, bureau des horaires, 1547, ch. Merivale

PERIODE D'ENTRAINEMENT OBLIGATOIRE

Pour rendez-vous: 238-1151

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

MECANICIEN de pièces à l'huile, d'expérience, à plein temps, très bon salaire et bénéfices.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(121) HOMMES DEMANDES

AGENTS de sécurité demandés, avec permis d'agents de sécurité de la province de Québec.

(121) HOMMES DEMANDES

TELEPHONISTES, hommes, femmes, temps plein ou partiel, salaire et commission, 770-2844.

(121) HOMMES DEMANDES

PERSONNE ou couple désirant augmenter leur revenu: pour rendez-vous 776-1377.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(128) SERVICE DOMESTIQUE

FILLE ou femme sérieuse pour soin 3 enfants d'âge scolaire, travail domestique, bon salaire, devra loger ici, 746-2087.

(127) FEMMES DEMANDEES

GARDIENNE pour soin de 2 enfants, logée, chambre, salle de bains, téléviseurs privés, 836-1781.

(139) EMPLOIS DEMANDES

COUTURIERE, ferait retouches vêtements de dames, 771-8818.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour janvier 1971 une coordonnatrice en méthode primaire.

(138) INSTITUTEURS-INSTITUTRICES

Le conseil des écoles catholiques de Carleton requiert pour

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

SARRA-BOURNET

COURTIER — REALTOR LIMITEE 176, boul. ST-JOSEPH, HULL SERVICE PHOTO M.L.S. 771-7356

MONT-BLEU, joli bungalow de 3 ch. à coucher, situé sur le boulevard, appeler aujourd'hui même. BIEL, HYP. à 6%, prix demandé \$22,500. Si ceci répond à vos besoins, appelez aujourd'hui même.

À VENDRE

IMMEUBLE moderne, presque neuf. Centre de Hull. 2 étages de 7,000 p.c. chacun — garage au sous-sol. Entièrement loué.

Téléphonez le jour à 237-3050 poste 302

Courtiers Realtor



IMMEUBLES DUSSAULT INC.

33, rue Laval, HULL — 771-3211 RUE CHAMPLAIN près de Sacre-Coeur — Duplex sur terrain de 48 mètres de façade. Cette bâtisse a besoin de quelques réparations. Une offre raisonnable sera considérée.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863 236, boul. St-Joseph, HULL. RUE TOURS, Touraine bungalow 4 ch. à coucher, extérieur briques, chauffage eau chaude, sous-sol partiellement fini, intérêt 6 1/2%. Prix demandé \$19,900. Inscr. 829, Michel Glazer, 771-5122.

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

MAISON hors de la ville à vendre ou à échanger contre maison de ville. Comprend 5 grandes chambres à coucher, deux salles de bains, salon, salle à manger, très grande cuisine, près d'un magasin général, 663-3215 ou 771-8130. 184-183

PTE-GATINEAU, maison neuve, 6 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, salon, voir, salle à manger, cuisine, salle de lavage, salle de jeux, abri d'auto, grand terrain, 777-7302, après 5 h. 184-188

RIVIERA \$1790 Paiement initial total HONORAIRES LEGAUX ASSURANCE INCENDIE, ETC. Nouveau bungalow, 3 chambres à coucher, tout en briques.

BEAUDRY CONSTRUCTION Qué. Ltd. 771-6604

\$1,200 COMPTANT Mont-Bleu, Hull, magnifique maison de 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, salle à manger isolée, etc. Pour un prix qui vous convient, à seulement:

\$21,500 Entourée des montagnes de la Gatineau, des parcs de la C.C.N. et d'un accès rapide à Ottawa, par l'autoroute Cartier-Macdonald. Une maison modèle située à l'angle des rues Mont-Bleu et Marcoux. Veuillez nous téléphoner pour de plus amples renseignements et direction sans aucun engagement.

MONT BLEU par MACLEOD 777-0914

GUARANTY TRUST COURTIER-REALTOR

J. P. QUERRY Courtier en immeubles 776-2990

IMMEUBLE REGIONAL

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

AGG COURTIER 663-2494

SYLVIO HUNEULT 771-7411

(184) PROPRIETES A VENDRE (Qué.) (184) PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 2 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 777-9429. 184-187

RIVIERA — Vente privée, bungalow de 3 chambres à coucher, en briques, 771-7631. 184-183

ECHANGERAIIS propriété à revenu contre terrain dans la région, Immeuble Régional Ltee, courtier, 771-7411. 184

AYLMER, Vente privée, bungalow 3 ch. à cou. Grande cuisine, salle de séjour élégante, salle à manger, garnies de tapis, sous-sol tout grandeur presque totalement fini et comprenant salle de bain, Beau paysage, entrée asphaltée, patio, foyer extérieur, 518,500. 684-6136. 184-185

AMATEUR DE CHEVAUX LUCERNE, bungalow bricole, 24 x 62, 3 chambres à coucher, 1 1/2 ch. de bain, foyer, salle familiale, sous-sol partiellement fini, accès boisé, paysage, \$37,500. 684-3201. 184-185

IMMEUBLE REGIONAL LTEE - COURTIER 16, rue Langevin, Hull 771-7411

HULL, rue Dollard, maison 2 ch. à coucher, comptant \$1,500, termes faciles.

RUE MONTPELIER, duplex stuc, \$55,000. Foyer à vendre, faites un tour au centre de Hull, conditions d'achat très avantageuses.

RESTAURANT et roulotte, 3 ch. à cou., bon chiffre d'affaires, Prix demandé \$20,000, Comptant \$5,000. Foyer à vendre, faites un tour au centre de Hull, conditions d'achat très avantageuses.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

3 LOGIS, 19 Talon, Hull, \$27,500, très propre, Comptant \$5,000, prenant 3 ch. à cou., salon, cuisine, 684-4231.

BUCKINGHAM — Bungalow de prestige style, 3 ch. à cou., salon, salle à manger, cuisine, garage double, tout vendre, cause transfert, Rêveau Séguin, 684-4231.

(185) PROPRIETES A VENDRE (Ontario) (187) TERRAINS A VENDRE (240) CHALETS A VENDRE

ORLEANS, Bungalow neuf, 3 chambres à coucher, abri d'auto, possession 1er décembre, 824-1713. 185-194

AURABINE, vente privée, maison 3 appartements, rue Delaware, revenu mensuel, \$455, \$35,000, 684-7736. 185-184

ORLEANS, 7 pièces, impeccable, conditions, 904, rue St-Jean. 185-184

SOMERSET OUEST — Maison de chambres, grand terrain, commercial, \$60,000 — George Howth, courtier, agent d'assurance, 749-9971. 185-184

OVERBROOK, rue Prince-Albert, 3 chambres à coucher, avec intérieur complètement renouvelé, occupation immédiate, facilités des autobus, écoles, magasins, etc. demandé \$20,500, toute offre bienvenue, Roger Sarazin Realties, jour 236-0655; soir et fin de semaine, Larry White, 733-9600. 185-183

CITE VANIER, un excellent investissement pour 4 unités de logement rapportant des profits et bien louées. Termes, faciles, récemment décorées, Thomas Shipman Limited (Realtors) 237-6950. 185-2-4-6

BUNGALOW à Orleans à ravissant façade en stuc et pierre, 3 splendides chambres à coucher, salle de jeux, terrasse, demandé \$23,900, Thomas Shipman Limited (Realtors) 237-6950. 185-2-4-6

COMMERCE établi depuis 10 ans, Copropriétaire décédé. Recherchons nouveau associé, Capital requis \$5,000. Ecrire Case 131 Le Droit. 200-184

A vendre à Thurso Route 8, garage Turpin, salle de montage, plancher en utilité, bureau de vendeur et échantillon, entrepôt, espace pour réparation d'environ 10 autos, terrain entièrement pavé, façade complète en vitrine, système chauffage à air chaud.

Representant: Royal Raymond SYLVIO HUNEULT Immeuble et Prêts Enregistrés 663-3903 — 663-7707 200

(210) BUREAUX A LOUER BUREAU à louer, coin Papineau et Champlain, 430 pi. ca., idéal pour professionnel, 777-8794. 210-183

(212) COMMERCES A LOUER POINTE-GATINEAU, magasin à louer ou à vendre, 777-0793. 212-187

(214) GARAGES GLENWOOD PLAZA LOCAL entièrement équipé pour pâtisserie et «delaçasson», Commerce déjà établi, pour renseignements 684-4488. 214-184

(220) COMMERCES A VENDRE SALON de coiffure très chic, matériel neuf, 8 sections, clientèle Sacrificiers pour \$5,000, Centre-ville à Hull, Cause maladie, 777-2160. 220-199

RESTAURANT très moderne — Appelez, entre 4 et 6 p.m. 777-5892. 220-186

SALON de beauté à vendre, spa, cuisine, moderne, 10 chaises, basse-volée, cause maladie. Ecrire Case 113 Le Droit. 220-188

RESTAURANT avec logis ainsi que «Pogo Stand», sur lot 100 x 100, 777-9340. 220-184

ROUTE de variétés à vendre avec camion et marchandises, 663-4524. 220-187

HOTEL à vendre, très bien situé à 18 milles à l'est de Hull sur la grande route, bon état, offre raisonnable considérée, raison vente malade. Ecrire à Case 127 Le Droit. 220-191

COMMERCE de restaurant, rue St-Redempteur, près du boul. Sacre-Coeur, Prix demandé \$9,000 avec l'équipement complet. Meilleur prix pour du comptant, Compagnie Guaranty Trust R. Courchesne — 771-1873 ou 771-6655. 220-187

(230) CHALETS DEMANDES

CHALET DEMANDE Louer un chalet confortable avec foyer, fini et moderne, endroit magnifique, près d'un lac, si possible, espace, facile d'accès, près de Hull.

Henri Clermont 770-3417

(186) PROPRIETES A VENDRE BUNGALOW moderne de 7 pièces, sous-sol pleine grandeur, paysage, lot spacieux, village de L'Indigo en banlieue d'Ottawa, prix demandé \$23,900, avec garage double, D. J. Flake, courtier, Osgoode, Ontario, 826-2949. 186-185

(187) TERRAINS A VENDRE 2 LOTS à \$1,500 chacun, 771-6694, 749-7810. 187-180

TERRAIN, Lucerne, 1 acre, \$3,500, 771-1350. 187-186

TERRAIN à Orleans, 83 x 184, 777-4377. 187-186

RIVIERA, lots 60 x 120, zones pour logis multiples ou unifamiliaux, \$1,500, \$25 comptant, \$35 par mois, 731-4272. 187-185

(188) PROPRIETES A VENDRE

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 2 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bains, 777-9429. 184-187

RIVIERA — Vente privée, bungalow de 3 chambres à coucher, en briques, 771-7631. 184-183

ECHANGERAIIS propriété à revenu contre terrain dans la région, Immeuble Régional Ltee, courtier, 771-7411. 184

AYLMER, Vente privée, bungalow 3 ch. à cou. Grande cuisine, salle de séjour élégante, salle à manger, garnies de tapis, sous-sol tout grandeur presque totalement fini et comprenant salle de bain, Beau paysage, entrée asphaltée, patio, foyer extérieur, 518,500. 684-6136. 184-185

AMATEUR DE CHEVAUX LUCERNE, bungalow bricole, 24 x 62, 3 chambres à coucher, 1 1/2 ch. de bain, foyer, salle familiale, sous-sol partiellement fini, accès boisé, paysage, \$37,500. 684-3201. 184-185

MAISONS QUADREX À \$10,999 3 chambres à coucher, salle de jeux finie. \$99 COMPTANT TOUS FRAIS INCLUS Mensualités aussi minimes que: \$85 C.I.T. — RISTOURNE PROVINCIALE INCLUSE Réservez la vôtre dès aujourd'hui 776-6428 Du Barry Construction Ltée angle boul. du Progrès et rue Smith, PTE-GATINEAU

IMMEUBLE REGIONAL AGG COURTIER 663-2494

ATTENTION SPECIAUX D'HIVER Jetez un coup d'oeil aujourd'hui sur ces échantillons hivernés Stock 1620A 1967 CHEVROLET Sedan, automatique, 4 cyl. Bleu «Robin Egg» et intérieur bleu, Série 57637025. Vous transportez magnifiquement. Stock 702B 1965 PONTIAC Tout rigide, équipement complet, marron, intérieur noir, Série 57637025. Les delices du sport! Stock 8676B 1966 OLDSMOBILE 4 portes, tout rigide, équipement complet, Bleu diplomat, intérieur bleu ciel, P. 88 045A. Confort et qualité. Stock 1866B 1965 BUICK 4 portes, tout rigide, équipement complet, tout en vinyle, Série 57637025. Un vrai luxe au volant. Stock 1729A 1966 FAIRLANE Sedan, 4 cyl., automatique, Blanc arctique et intérieur bleu, Série 6B324227798. Très chic.

PAUL BRUNET IMMEUBLES LTEE Courtier-Realtor, 7, rue Dumas, Hull 771-7421 SPACIEUX BUNGALOW de 26 x 46 situé au 83, de la rue Jolicoeur, foyers dans salon et la salle de séjour, 3 ch. à cou., deux salles de bains, vaut la peine d'être visité. Prix demandé \$30,000, propriétaire quitte la pays. 33, RUE RICHARD, Duplex 1 logis de 3 ch. à coucher et 1 de 2 ch. à coucher, très bonne construction, proximité de tous les services, \$21,000. M.L.S. 184

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

FORD 1965, très bon état, 6 cyl. transmission ordinaire. Prix à discuter. 776-4547.

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

TRIUMPH TR6 1970, parfait état. 777-8672.

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1955 PONTIAC Parisienne Sport sedan, V-8, automatique, 4 portes, servofreins, servodirection, radio, très propre, \$785, 777-8952.

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

\$10 D'ACCOMPTE acheté 1967 Cougar, 2 portes, automatique, V-8. Prix total \$1475. Maurice Motors, 991, rue Wellington. 284-AN

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

\$10 D'ACCOMPTE acheté 1966 Oldsmobile Cutlass, 4 portes, toit rigide, tout équipé. Maurice Motors, 725-2389. 284-AN

(284) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 BUICK Wildcat, decapotable, 8, automatique, sièges baquets, radio, moteur remis à neuf, pneus neufs, prêt pour l'hiver, 1 propriétaire, \$1,000, 663-6364. 284-184

Mots croisés du Droit

Grid for crossword puzzle with 11 rows and 12 columns. Includes horizontal and vertical clues.

BALANCE DE BANQUE. Aucun comptant. Taxes - Assurance Financière. 776-4224. M. Maurice.

LE SERVICE APRES VENTE EST TRES IMPORTANT! NOUS TENONS A GARDER NOS CLIENTS. PAUL ARDINAL. 198, rue Montcalm, HULL. 771-7436.

GRAND SPECIAL D'UN MOIS SUR 1971 JEEP. La plus haute allocation pour votre échange! PRIX spéciaux sans échange. BELLEHUMEUR AUTOMOBILES LTEE. 111, boul. Greber, Pté-Gatineau. 777-5208.

WILLIAMS. 72, rue Leduc - HULL. 777-2731. Aussi 257 Notre-Dame, GATINEAU - 663-7711.

1971 TOYOTA COROLLA \$1995. 1549, rue BANK (près du ch. Heron). 737-3211.

VOITURES FIABLES. Venez choisir parmi le meilleur choix de voitures usagées récemment prises en échange. Elles sont toutes reconditionnées et portent une garantie FIABLE. CYRVILLE Chrysler Plymouth Ltee. 900, boul. St-Laurent. 745-7051.

(286) CAMIONS A VENDRE. MERCURY "pick-up", 1/2 tonne 1961, bon état, \$275. 234-4188. (300) ACCESSOIRES DE BATEAUX. ENTREPOSAGE ET REPARATION DE BATEAUX ET MOTEURS. 728-8340 - 728-8307. 1484, rue Scott, Ottawa.

Voire vendeur "Petit profit". SURGENOR MOTS CROISES A LA RADIO. 776-4224. M. Maurice.

VOYAGEZ DANS UNE VOITURE DE GRAND CHIC DE CHEZ Parkway County. VOYEZ TOUT D'ABORD NOS CONCURRENTS, ENSUITE, VENEZ CHEZ NOUS! 1969 FORD COBRA. 2 portes, toit rigide, avec un moteur de grande performance de 226 c.c., transmission automatique, à disque, freins et radio. Pl. 47719E. Seulement \$2695.

ANDRE BEDARD TOUJOURS CHAMPION DE L'ECONOMIE. VERIFIEZ CES PRIX. 1970 VALIANT, sedan, bleu, 6 cyl., TA, radio, Plaques d'Ontario. \$2695. 1969 CHRYSLER Newport Custom, 2 portes, toit rigide, fini dote avec toiture en vinyle noir, V8, TA, SD, SF, R. Très chic. Plaques d'Ontario. \$2995.

PRIX, QUALITE ET ASSORTIMENT! QUI POURRAIT EN DEMANDER D'AVANTAGE? 1970 VALIANT, sedan, bleu, 6 cyl., TA, radio, Plaques d'Ontario. \$2695. 1969 CHRYSLER Newport Custom, 2 portes, toit rigide, fini dote avec toiture en vinyle noir, V8, TA, SD, SF, R. Très chic. Plaques d'Ontario. \$2995.

VOITURES FIABLES. Venez choisir parmi le meilleur choix de voitures usagées récemment prises en échange. Elles sont toutes reconditionnées et portent une garantie FIABLE. CYRVILLE Chrysler Plymouth Ltee. 900, boul. St-Laurent. 745-7051.

(290) MOTOCYCLETTES A VENDRE. SNO-JET 1969, 19 forces, composée 777-5104. 290-183. TRIUMPH Bonneville, motocyclette 1970, \$1,000, 663-6345. 290-185.

(310) DIVERS DEMANDES. REFRIGERATEURS et poêles demandés, bon état ou non, 232-2180. VOUDRAIS acheter des appareils électroménagers usagés, 238-2907, 310-187. REFRIGERATEUR, poêle, matelas simples, bureaux, etc., bas prix, 749-2695, 310-188.

1967 PONTIAC Parisienne, toit rigide, V-8, 2 portes, satisfaisant le plus, rebars à des prix. 777-8672. 1969 FORD Galaxie 500, 2 portes, toit rigide, V-8, TA, SD, SF, R. \$2489. 1969 DODGE Coronet 440, 2 portes, toit rigide, V-8, TA, SD, SF, R. \$2595.

1968 CORONET. Toit rigide, avec un dynamisme moteur de 440 cv, cu. de grande performance, transmission à 4 vitesses au plancher et radio. Plaques 1240E. \$2495. 1968 DODGE MONACO. 2 portes, toit rigide, V8, servodirection, servofreins et radio. Fini bleu Riviera avec intérieur contrastant. Pl. 58108A. \$2095.

BEDARD AUTOMOBILES LTD. Votre dépositaire Renault dans Ottawa-Hull. 424, ch. Richmond 725-2061. 406, boul. Taché 770-3131.

C'EST UN EXCELLENT MARCHÉ! Nous nous spécialisons et nous tentons de vous offrir l'automobile de votre choix au prix que vous voulez payer... voilà bien ce qu'est un "EXCELLENT MARCHÉ". Venez chez MacKENZIE aujourd'hui et permettez-nous de vous montrer ce que nous voulons dire. Toutes les automobiles sont hivernisées et prêtes pour les prochaines intempéries d'hiver. OUVERT SAMEDI. MacKENZIE. 1377, chemin de Richmond. 829-2120.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AU SALON DES VOTURES IMPORTEES du 31 oct. au 1er nov. 1969 VIVA. Automatique, 14,000 milles. Vert. Pl. 46318E. Prix spécial \$1299. 1966 VOLKSWAGEN. Fastback, 42,000 milles. Bleu. Pl. 55785E. Spécial \$1299. 1966 VOLKSWAGEN. Familiale, Rouge, 42,000 milles. Pl. 55632E. Spécial \$1299. 1965 VAUXHALL. Familiale, Vert, 45,000 milles. Vert. Pl. 46318E. Spécial \$799. 1965 CHEVY II. 2 portes, toit rigide, 6 cyl. Automatique. Bleu. Pl. 80045A. Spécial \$699.

ARGENT A PRETER. Pour acheter auto. Conditions, un emploi, 21 ans et plus. Demandes acceptées par téléphone. M. MARTIN 776-4042. 284.

(294) MOTONEIGES A VENDRE. 2 ALQUETTE 1969, 27 c.v., remorque double. 731-4046. 294-188. 1971 SCORPION. LE CHAMPION de 1970 vous offre encore cette année le summum de la joie en motoneiges et ce dans un choix de 20 modèles. Termes disponibles, Bellehumeur Automobiles Ltee, 777-5208. 294-AN.

1969 THUNDERBOLT, 2 portes, Laminé, toit rigide, V8, TA, SD, SF, GA. Fini or. Automatique et intérieur assorti en vinyle. Anoblissement magnifique. Série 01721. \$3895. 1968 CHEVROLET Impala. Super Sport, 2 portes, toit rigide, V8, TA, R. Sièges baquets. Accessoires auto. d'hub. Sér. 3605. \$1393. 1968 FORD GALAXIE 500. 2 portes, toit rigide, moteur V8, transmission automatique, servodirection et servofreins, radio. Fini or azéque. Pl. 71544E. Seulement \$2095. 1967 BELVEDERE. 2 portes, toit rigide, moteur V8, transmission automatique et radio. Fini bleu sténciel avec capotage assorti. Pl. 13055E. Seulement \$1695.

1968 CHARGER FASTBACK. Sièges baquets, transmission automatique console et finition en vinyle. Fini rouge rallye. Pl. 42008E. \$2495. 1968 FORD GALAXIE 500. 2 portes, toit rigide, moteur V8, transmission automatique, servodirection et servofreins, radio. Fini or azéque. Pl. 71544E. Seulement \$2095. 1967 BELVEDERE. 2 portes, toit rigide, moteur V8, transmission automatique et radio. Fini bleu sténciel avec capotage assorti. Pl. 13055E. Seulement \$1695.

CAMPBELL'S A CAUSE DU FORMIDABLE ESSOR DANS LA VENTE DES NOUVELLES FORD NOUS DEVONS FAIRE PLACE AUX NOUVELLES REPRISES QUI NOUS ARRIVENT TOUS LES JOURS. Par exemple 1969 FORD XL. Decapotable automatique, 390, V8, radio, servodirection, servofreins, glaces automatiques. Pl. 68944E. Etat \$3195. Maintenant \$2,995. OUVERT SAMEDI. CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED. 1506, avenue Carling. 725-3611.

COMMUNIQUEZ AVEC NOUS AU SALON DES VOTURES IMPORTEES du 31 oct. au 1er nov. 1969 VIVA. Automatique, 14,000 milles. Vert. Pl. 46318E. Prix spécial \$1299. 1966 VOLKSWAGEN. Fastback, 42,000 milles. Bleu. Pl. 55785E. Spécial \$1299. 1966 VOLKSWAGEN. Familiale, Rouge, 42,000 milles. Pl. 55632E. Spécial \$1299. 1965 VAUXHALL. Familiale, Vert, 45,000 milles. Vert. Pl. 46318E. Spécial \$799. 1965 CHEVY II. 2 portes, toit rigide, 6 cyl. Automatique. Bleu. Pl. 80045A. Spécial \$699.

Le magnifique achat du Japon. MAZDA. 1200 SEDAN \$1980. 4 vitesses, transmission synchronisée, freins à disque. Sièges entièrement inclinables. (Disponibles aussi avec transmission automatique). 845, avenue Carling. 237-2777. DOW MOTORS VENDEUR POUR MAZDA. 284.

ARGENT A PRETER. Pour acheter auto. Conditions, un emploi, 21 ans et plus. Demandes acceptées par téléphone. M. MARTIN 776-4042. 284.

(310) DIVERS DEMANDES. REFRIGERATEURS et poêles demandés, bon état ou non, 232-2180. VOUDRAIS acheter des appareils électroménagers usagés, 238-2907, 310-187. REFRIGERATEUR, poêle, matelas simples, bureaux, etc., bas prix, 749-2695, 310-188.

SURGENOR PONTIAC. Division des autos d'occasion, boul. St-Laurent. 746-5600.

PARKWAY CHRYSLER PLYMOUTH LTEE. 729-5121. 1047, ch. de RICHMOND. Parkway County.

CAMPBELL MOTORS (OTTAWA) LIMITED. 1506, avenue Carling. 725-3611.

MacKENZIE. 1377, chemin de Richmond. 829-2120.

LANSDOWNE VOLKSWAGEN LTD. 740, rue Bank. 233-5673.

DOW MOTORS. 845, avenue Carling. 237-2777. (286) CAMIONS A VENDRE. 1971 "PICK-UP" Ford Econoline Van, \$2,650, \$88 par mois, 233-3362.

(312) DIVERS A VENDRE. ATTENTION, contre-plaque à bon marché, Thibeault Ltee, 63 St-Florent, 771-6247. 312-j.n.o. AMEUBLEMENT complet de maison. Meilleure offre, 771-1274, 312-188. AMPLIFICATEURS, guitare, contre-basse, 827-1883, après 6 h. 312-186. ALLIANCE et bagues diamant, 50 points, 749-3755. 312-184. AUBAINE pour le chahel: lit en bois 48 x 75, matelas, commode à miroir, \$40, bon état. 776-1408. 312-187. ACCORDEON 120 basses de marque Excelsior, 749-5679. 312-185. ABRI D'AUTO en fer forgé et fibre de verre, 24 x 16, à côté \$1,600, vendrez \$800, 745-6998. 312-183. ROIS de foyer à vendre, \$15 la corde, livre, 663-6443. 312-189. BLOCS de ciment neufs à vendre, 663-8416. 312-186. CHAISES roulantes plantes commodes: chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Baintford Regis Ltd. 233-4110. 312-AN. CAISSE armoire-presse "National" 232-3079. 312-185.



Félicitations-Congrats

HERVÉ FILI
— 408

NOUVEAU RECORD MONDIAL

CHAMPION MONDIAL — Hervé Fili, (à gauche), est arrosé de champagne par Raymond Lemay, président de la piste Blue Bonnets, après que l'excellent conducteur, d'Angers, Québec, eut établi un nouveau record mondial en remportant le plus de victoires au trot et amble. Fili a abasé son ancien record mondial de 407 victoires alors qu'il a conduit Mountain Lusty à la première position lors d'une épreuve au programme régulier de dimanche.

Lucky Lomite et Alex Watchim remportent d'éclatantes victoires

A Rideau Carleton

D'intéressants programmes de trot et amble ont été présentés en fin de semaine à la piste Rideau Carleton même si l'assistance n'a pas été considérable. En effet, samedi soir seulement 1.394 spectateurs, qui ont parié une somme de \$63.073 étaient présents pendant que dimanche soir, une foule de 1.654 personnes, qui a parié une somme de \$68.770 a été témoin du 66e programme régulier de trot et amble.

Les amateurs de courses sous harnais présents, dimanche soir, ont vu l'ambleur Lucky Lomite, sous la conduite de Philippe Laframboise, remporter une éclatante victoire lors de l'épreuve principale. Lucky Lomite, qui en était à sa deuxième victoire durant ses cinq derniers départs, a amblié le mille en 2:04-5 pour payer \$11.10, \$4.60 et \$2.10. Bret Flicka, qui a été des plus menaçants durant toute l'épreuve, a capturé la deuxième position sous la conduite de Normand Jones pendant que Odios mené par Roland Chartrand s'assura la troisième position alors que seulement cinq ambleurs ont participé à cette course.

Victoire pour Gary Player

CANBERRA (PA) — Gary Player de l'Afrique du Sud a remporté les honneurs de son deuxième tournoi majeur en deux semaines, avec une ronde finale de 71, pour un total de 282, au tournoi international Dunlop.

Il l'a emporté par un coup sur Lee Trevino et Bill Brask, des États-Unis et Kel Nagle, d'Australie.

Player a gagné \$4.480. Trevino, Brask et Nagle ont touché chacun \$2.912.

réussi le mille en 2:08-4-5 pour payer \$6.70, \$3.60 et \$3. Albade et Mr Lees Boy ont suivi au fil d'arrivée.

Samedi soir Lors du programme de samedi soir, l'ambleur Alex Watchim conduit par Peter Danis, a remporté sa deuxième victoire dans ses cinq derniers départs à la piste Rideau Carleton, alors qu'il a gagné l'épreuve principale de la soirée. En effet, il a remporté les honneurs de la neuvième course au programme alors qu'il a réussi le mille en 2:08-3-5. Alex Watchim a payé \$6, \$3.20 et \$2.30 alors qu'il a devancé

Eriboll sous la conduite de Jack Duford et Victor Scotch mené par Bert Algure.

Le meilleur prix de la soirée a été payé durant la septième épreuve alors que Marando S., conduit par Philippe Laframboise et The Great Remus Jr., sous la conduite de Robert Laframboise ont capturé les deux premières positions pour payer un exacta de \$129.50. Mr Maybe mené par Wally Demers a capturé la troisième place lors de cette épreuve régulière. Durant la dernière course de la soirée, l'on a été témoin d'un exacta de \$51.60 alors que Dale Scott

mené par Robert Steele et Valet Mir mené par Yvain Lavigne ont terminé en première et deuxième place.

La piste Rideau Carleton reprendra ses activités que mercredi soir alors qu'un autre programme régulier de dix épreuves sera présenté à compter de 19 h 54. Comme on le sait, d'ici la fin du présent meeting, la direction de la piste a décidé de ne présenter que trois programmes sur semaine, soit les mercredi, vendredi et dimanche soirs. Le présent meeting doit prendre fin le dimanche 29 novembre.

Premier important gain de Hiskey

LAS VEGAS, Nevada (AFP) — Babe Hiskey, un habitué mais peu connu des tournois professionnels, auxquels il participe depuis huit ans, a remporté sa première grande victoire, en enlevant le "Sahara invitational" et \$20.000 de premier prix, dimanche, à Las Vegas.

Le vainqueur, âgé de 31 ans, et qui avait succédé à Tommy Aaron en tête de l'épreuve,

après trois tours samedi, a effectué le dernier parcours de 7.109 verges en tout juste le par, soit 71, pour l'emporter avec un total de 276, soit huit sous le par.

Il a battu d'un coup, l'ancien vainqueur du tournoi des Masters Bob Goalby (66), Miller Barber (68) et le jeune Terry Dill (65), ex-aequo à la deuxième place, avec 277.

| | | |
|-------------------|-----|----------|
| Babe Hiskey | 276 | \$20,000 |
| Miller Barber | 277 | \$ 7,733 |
| Bob Goalby | 277 | \$ 7,733 |
| Terry Dill | 277 | \$ 7,733 |
| Tommy Aaron | 278 | \$ 3,850 |
| Larry Hixon | 278 | \$ 3,850 |
| Dewitt Stockton | 279 | \$ 2,330 |
| Billy Casper | 279 | \$ 2,330 |
| John Miller | 279 | \$ 2,330 |
| Chi Chi Rodriguez | 279 | \$ 2,330 |
| Jim Ferrell | 280 | \$ 1,875 |
| Lou Graham | 280 | \$ 1,875 |
| Lee Elder | 280 | \$ 1,875 |
| Bob Stone | 280 | \$ 1,875 |
| Kermit Zarley | 281 | \$ 1,450 |
| Pete Brown | 281 | \$ 1,450 |
| Walt Homeniuk | 281 | \$ 1,450 |
| Hale Irwin | 281 | \$ 1,450 |
| Ben Kern | 284 | \$ 114 |

Résultats de fin de semaine

DIMANCHE
Première course, trot —
1-Speed Flight 10:50 5:20 4:30
(B. Lapage)
2-Frost Sensation 4:10 4:00
(L. Lapage)
3-Joséphine Dora Scott 6:70
(R. Chartrand)
Temps: 2:11. Ont aussi couru: Gerthe Volo, Fritz Mon, Bay State, Judi, Friend Mon.
Quatrième course, amble —
1-Argo Angus 6:30 3:40 3:10
(K. Backer)
2-Anh Magic 3:90 2:70
(G. Workman)
3-MacDuff K. Magic 3:30
(J. Jones)
Temps: 2:12. Ont aussi couru: Hit 'N Run, Sailor Farr, Bethany Diller, Vickie's Bay Boy, Wee Scotch.
Troisième course, amble —
1-Spencer Heir 4:20 8:10 3:50
(A. Caughey)
2-Atlantide Volo 6:10 3:00
(R. Gaudin)
3-Del Mar Va 2:50
(J. M. Brazeau)
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: Abbott Dell, Tammy Lee, Francis Leo, Molly Bitts. Retiré: Lucky Vic.
Quatrième course, amble —
1-Mountain Rank 6:10 3:80 3:80
(G. Groulx, Pr.)
2-Eastwood Dream 5:10 5:80
(Dr. J. Findley)
3-Willow Brook Smoky 5:10
(A. Caughey)
Temps: 2:09.2. Ont aussi couru: Va. Mile, Adiole, New Rhythm, Vics Heir, Hurley Bee.
Quatrième course, trot —
1-Super Yankee 3:30 4:85
(F. Goulet)
2-Dawson's Pride 6:40
(A. St-Amour)
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: Zaida C. Am A Way, Tay Towne Louisa, Duchess Caswick, Tester Two.
Sixième course, trot —
1-Leta Sharpshooter 3:50 2:90
(K. McElroy)
2-Chivet (O. Knight) 2:90
(H. Zeron)
3-Uncle Ben's Billy 2:50
(H. Gorski)
Temps: 2:09.2. Ont aussi couru: Ave. Boon, Chatham Chip, Bon Bon. Retiré: Ray Meadows.
Huitième course, amble —
1-Marie Handy 6:70 3:60 3:60
(B. Lapage)
2-Albade (R. Steele) 3:80 3:30
3-Mr Lees Boy (G. Workman) 3:80
Temps: 2:08.4. Ont aussi couru: Worthy Mir, Moes Boy, Mr. Whiskey, Drummond Chief. Retiré: Ezra Mead.
Neuvième course, amble —
1-Lucky Lomite 11:10 4:60 2:10
(P. Laframboise)
2-Bret Flicka (N. Jones) 3:10 2:10
3-Odios (R. Chartrand) 2:10
Temps: 2:04.4. Ont aussi couru: Oxford Flyer, Lucky Buck.
Dixième course, amble —
1-Dave Cash 4:70 2:90 2:20
(A. Bourasa)
2-Charmante Ibat 3:40 2:50
(F. Brazeau)
3-Ballerina Wick (O. Coulle)
Temps: 2:08.4. Ont aussi couru: Volo Adios, Kester Bing, Flying King N. Retiré: Dorothy Creed.
Assistance: 1.664.
Par-mutuel: \$68,770.00.

SAMEDI
Première course, amble —
1-Ezra Cardinal 19:60 5:80 5:20
(K. Carmichael)
2-Trotlie's Pride 4:00 3:20
(J. McCormick)
3-Oxford Don (R. Caldwell) 3:00
Temps: 2:07.3. Ont aussi couru: Northwood Heidi, Minor Mary, Lucky Claude, Greeside Jason.
Quatrième course, trot —
1-Headlight 4:50 3:40 3:00
(W. Demers)
2-Social Evening 5:40 3:90
(J. Lancaster)
3-Golden Gee (R. Carey)
Temps: 2:09.4. Ont aussi couru: Lord Sampson, Bennie Kim, Miss Denise Lee. Retiré: Rivedale Bon.
Troisième course, amble —
1-Vernon Burton 9:40 5:50 3:70
(K. Backer)
2-Duke of Clairmont 5:80 3:60
(J. Duford)
3-Lady Boot (W. Demers) 3:30
Temps: 2:11. Ont aussi couru: Gega et Maggie H. Grattan (égaux); H. Acres Direct, Hanny Snip, Duchess Indian.
Quatrième course, amble —
1-Northwood Galileo 8:20 4:20 3:20
(G. MacMillan)
2-Eca Dale (B. Lapage) 3:70 2:90
3-F.R.J. (A. St-Amour) 3:10
Temps: 2:11.4. Ont aussi couru: Vicky's Girl, Greek Warrior, Indiana Byrd, Edgewood Ardent.
Retiré: Willis Magic.
Quatrième course, trot —
1-Bonus Worthy 9:40 4:40 2:70
(H. Zeron)
2-Rev. (R. Chartrand) 3:10 2:30
3-Isoola's Galton 2:50
(P. Hebert)
Temps: 2:13. Ont aussi couru: Nevele Special, Evat Sem, Retirés: Norris, Madden Hanover.
Sixième course, amble —
1-Major Ebis 6:40 3:40 3:10
(L. Rivers)
2-H. Haven (L. Simard) 8:20 5:70
3-Yankee Direct 6:10
(A. St-Amour)
Temps: 2:10.3. Ont aussi couru: Windwood Pride, Meadow Black, Voice of Spring, Billy Lauderdale, Gold Mite.
Septième course, amble —
1-Marando S. 28:10 9:40 3:30
(P. Laframboise)
2-The Great Remus Jr. 4:50 2:60
(R. Laframboise)
3-Mr. Maybe (W. Demers) 2:50
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: New Kura, Karen Mc, Robert Drummond. Retiré: Red's Chance, Charmante Ibat.
Exacta: 2-9 — \$129.50
Huitième course, amble —
1-Dancer Drummond (A. St-Amour) 36:60 11:00 5:00
2-Bus Blue 4:80 4:10
(K. Carmichael)
3-Grace Handy 9:60
(B. Lapage)
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: Douville, Todd Judge, Mighty Babe Lee, Grind Stone. Retiré: Gaddy Book.
Neuvième course, amble —
1-Alex Watchim 6:00 3:20 2:30
(P. Danis)
1-Eriboll (J. Duford) 3:10 2:20
2-Victor Scotch (B. Algure) 2:40
Temps: 2:08.3. A aussi couru: Norma Stone. Retiré: Eternal Margaret.
Dixième course, amble —
1-Dale Scot 4:20 3:50 2:70
(R. Steele)
2-Valet Mir (Y. Lavigne) 7:30 4:40
3-Ottawa (B. Elliott) 2:70
Temps: 2:07.3. Ont aussi couru: Doctor D. Adios, Lee Diamond, Tongue Fire. Retiré: Randy Hal Direct.
Exacta: 4-5 — \$51.60
Assistance: 1.439
Par-mutuel: \$63,073.00.

4-Major Ebis 6:40 3:40 3:10
(L. Rivers)
1-H. Haven (L. Simard) 8:20 5:70
2-Yankee Direct 6:10
(A. St-Amour)
Temps: 2:10.3. Ont aussi couru: Windwood Pride, Meadow Black, Voice of Spring, Billy Lauderdale, Gold Mite.
Septième course, amble —
1-Marando S. 28:10 9:40 3:30
(P. Laframboise)
2-The Great Remus Jr. 4:50 2:60
(R. Laframboise)
3-Mr. Maybe (W. Demers) 2:50
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: New Kura, Karen Mc, Robert Drummond. Retiré: Red's Chance, Charmante Ibat.
Exacta: 2-9 — \$129.50
Huitième course, amble —
1-Dancer Drummond (A. St-Amour) 36:60 11:00 5:00
2-Bus Blue 4:80 4:10
(K. Carmichael)
3-Grace Handy 9:60
(B. Lapage)
Temps: 2:09.3. Ont aussi couru: Douville, Todd Judge, Mighty Babe Lee, Grind Stone. Retiré: Gaddy Book.
Neuvième course, amble —
1-Alex Watchim 6:00 3:20 2:30
(P. Danis)
1-Eriboll (J. Duford) 3:10 2:20
2-Victor Scotch (B. Algure) 2:40
Temps: 2:08.3. A aussi couru: Norma Stone. Retiré: Eternal Margaret.
Dixième course, amble —
1-Dale Scot 4:20 3:50 2:70
(R. Steele)
2-Valet Mir (Y. Lavigne) 7:30 4:40
3-Ottawa (B. Elliott) 2:70
Temps: 2:07.3. Ont aussi couru: Doctor D. Adios, Lee Diamond, Tongue Fire. Retiré: Randy Hal Direct.
Exacta: 4-5 — \$51.60
Assistance: 1.439
Par-mutuel: \$63,073.00.

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

C'est le temps de prévoir pour les Fêtes

DUBARRY VOUS OFFRE UN PLAN PRATIQUE

"qui fera tourner les yeux de votre côté"



La boutique des cartes de Noël FREIMAN

Nous voici à la période où vous devez commencer à planifier pour vos nécessités de cartes de Noël. Vous éviterez ces bousculades de la toute dernière minute lorsque vous regarderez les cartes originales de Noël en montre chez Freiman! Nous nous occuperons de vos cartes personnelles également.

Et au même emplacement pratique, vous trouverez une profusion de rubans ravissants et d'emballages pour vos cadeaux... et tous bien agencés pour faciliter vos emplettes.

Au rayon des cartes, au rez-de-chaussée chez Freiman au centre-ville, St-Laurent et Westgate.

Demandez à la visagiste-conseil pour votre diagramme de maquillage et vos propres analyses personnelles d'épiderme. C'est tellement facile d'être ravissante lorsque Dubarry s'en mêle! Vous recevrez une prime d'un nettoyant pénétrant Dubarry de 2 1/2 on. et d'une lotion épidermique Dubarry de 2 1/2 on. pour tout achat de 7.50 ou plus. La prime vous est offerte dans un sac à cosmétiques en vinyle.

- Astringent spécial de 10 on. Ch. 3.75
- Rafraichisseur épidermique de 10 on. Ch. 3.75
- Crème nettoyante de 4 on. Ch. 2.75
- Pétales hydratants de 2 on. Ch. 4.50



LA VISAGISTE-CONSEIL MME PEARL READY

Mme Pearl Ready sera au centre-ville seulement le mardi 3 novembre jusqu'au samedi 7 novembre afin de donner des démonstrations et faire l'analyse de votre épiderme.

Au rayon des cosmétiques au rez-de-chaussée, centre-ville seulement.

JOUISSEZ DE MAGASINER AVEC UNE PLAQUE DE CREDIT FREIMAN

Les Trojans gagnent le titre une 2e année consécutive

Les Trojans du quartier général des Forces armées canadiennes ont remporté une victoire convaincante de 31-6 sur les Huskies de la Gendarmerie royale, remportant ainsi le championnat de la Ligue de football de la Défense nationale. Il s'agissait de la troisième rencontre entre ces deux équipes cette saison et les Trojans ont triomphé à chaque occasion.

La suite ce furent les Trojans qui prirent l'initiative du match pour s'assurer facilement la victoire.

Dave Skinner a donné les devants aux Trojans en parcourant une distance de 54 verges pour un touché, mais les Huskies devaient égaliser les chances avant la fin de ce premier quart alors que le bloqueur défensif Moe Kelso repris un échappé dans la zone des buts des Trojans pour le seul majeur de son club.

C'est durant le deuxième quart que les Trojans devaient réellement s'affirmer. En effet, ils marquèrent trois touchés pour s'assurer définitivement la victoire. Bruce Welling a accepté une passe et a réussi une course de 24 verges pour un touché pendant que Fred Lawrence a réussi une autre course de 27 verges pour un autre touché. Le demi défensif Len Lemieux a réussi l'une des cinq interceptions des Trojans et il a effectué une spectaculaire

course de 60 verges pour un touché. Guy Gravelle a transféré le touché de Welling. Durant la deuxième moitié du match, le quart-arrière Bruce Hillary a complété le pointage pour les gagnants en réussissant un plongeon d'une verge pour un touché.

Bruce Hillary, qui a joué tout le match au quart-arrière pour les Trojans, a complété sept passes en quinze essais pendant que le centre-arrière Gerry Beaudoin a recollé 66 verges au sol en huit essais et le demi Dave Skinner y alla de 112 verges en 11 essais. Jim Ewanowick, quart-arrière des Huskies, a complété cinq passes en 17 essais et cinq ont été interceptés.

Les Trojans gagnaient le titre de cette ligue pour une deuxième année d'affilée et ils sont sous la conduite de l'instructeur en chef Ray Negrich. Une foule de 2,500 personnes a vu les Trojans remporter leur deuxième championnat dimanche.

Les Remparts déclassent les Maple Leafs, 16 à 6

QUEBEC (PC) — Les Remparts de Québec ont complètement mystifié hier soir les Maple Leafs de Verdun, en remportant au compte de 16-6, devant 9,765 spectateurs, au Colisée de Québec.

Guy Lafleur a encore fait des siennes, avec un tour du chapeau et six assistances. Pour sa part, Michel Brière a aussi marqué trois buts et fourni trois aides.

Les autres buts ont été enfilés par André Savard 3, Jacques Richard 2, Yves Lacroix 2, Claude Reed, Réjean Giroux et Mark Smith.

Pour les perdants, Jules Rivin a réussi un tour du chapeau.

Les autres buts furent l'oeuvre de Serge Morissette, Alain Audet et Serge Martel.

Les Remparts ont lancé pas moins de 62 fois en direction du gardien de buts des visiteurs.

MONTREAL (PC) — Claude Provost a remporté sa première victoire comme instructeur du National, de la Ligue junior A du Québec, hier soir, alors que ses joueurs ont défait les Bruins de Shawinigan, au compte de 6-0.

Yvan Rolando a été le meilleur compteur des du National, avec deux buts. Les autres ont été enfilés par François Rochon, Raynald Tremblay, Daniel Boisclair et Mike Relihan.

ST-JEROME (PC) — Un but de Pierre Archambault, en période supplémentaire, a donné une victoire de 3-2, hier, aux Alouettes de St-Jérôme sur les Ducs de Trois-Rivières, dans une partie régulière de la Ligue junior A du Québec.

Mario Desjarjins et Maurice Desfossez ont obtenu les autres buts des vainqueurs, Daniel Dubuc et M. Laurendeau ont marqué ceux des Ducs.